# game/dominic.rpy:4

translate italian dominic\_95da61e9:

    # n "…Dominic doesn't seem to be sticking around, and to be honest, I don't want to either."

    n "Dominic non sembra voler restare in zona e, sinceramente, nemmeno io. "

# game/dominic.rpy:5

translate italian dominic\_50b58593:

    # n "But he's already close to rounding the corner, so I have to hurry if I want to catch him–!"

    n "Ma sta già quasi per girare l'angolo, quindi mi devo affrettare se voglio raggiungerlo!"

# game/dominic.rpy:8

translate italian dominic\_9a0a828e:

    # mcp "\"Some other time, maybe! Bye-bye!\""

    mcp "\"Sarà per un'altra volta, magari! Ciao!\""

# game/dominic.rpy:14

translate italian dominic\_9478818a:

    # n "Calling out nervously to the approaching Rex, I turn to dash after Dominic's disappearing figure."

    n "Salutando nervosamente Rex, che intanto si stava avvicinando, mi volto per iniziare a rincorrere la figura di Dominic, ormai lontana."

# game/dominic.rpy:15

translate italian dominic\_47433136:

    # n "By the time I make it out of the alleyway, he's already heading down the sidewalk."

    n "Una volta che riesco a uscire dal vicolo, lui è già quasi in fondo alla strada principale."

# game/dominic.rpy:24

translate italian dominic\_113e7bf3:

    # n "When I jog up to his side, Dominic casts me a curious, skeptical glance."

    n "Quando gli corro accanto, Dominic mi lancia uno sguardo curioso e scettico."

# game/dominic.rpy:27

translate italian dominic\_624b09d9:

    # mcp "\"Phew…\""

    mcp "\"Fiù...\""

# game/dominic.rpy:29

translate italian dominic\_1e47ec7f:

    # mcp "\"Hey. Dominic, right?\""

    mcp "\"Ehi, Dominic, giusto?\""

# game/dominic.rpy:30

translate italian dominic\_cb61dd36:

    # mcp "\"I'm [mc], in case you didn't hear my name earlier.\""

    mcp "\"Io sono [mc], in caso non avessi sentito il mio nome prima.\""

# game/dominic.rpy:31

translate italian dominic\_6fd97c2c:

    # n "I attempt to start a conversation as I walk beside him, but Dominic gives no reply."

    n "Cerco di iniziare una conversazione, mentre cammino accanto a lui, ma Dominic non risponde."

# game/dominic.rpy:34

translate italian dominic\_f61489db:

    # mcp "\"…Where are you heading off to? It was pretty obvious you didn't want to get involved back there.\""

    mcp "\"...Te ne stavi andando? Era piuttosto chiaro che non volessi invischiarti in quella roba."

# game/dominic.rpy:37

translate italian dominic\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:38

translate italian dominic\_5a9830f1:

    # n "With his hands stuffed in his pockets, Dominic hesitates briefly."

    n "Con le mani ficcate in tasca, Dominic esita brevemente."

# game/dominic.rpy:41

translate italian dominic\_98137dca:

    # dp "\"…I'm going to have a smoke.\""

    dp "\"...Sto andando a fumare.\""

# game/dominic.rpy:44

translate italian dominic\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:45

translate italian dominic\_70c7eb89:

    # n "His blunt reply catches me off guard."

    n "La sua brusca risposta mi prende alla sprovvista."

# game/dominic.rpy:46

translate italian dominic\_ffed6ce8:

    # n "He sounds completely apathetic, like he doesn't care one bit about the other vampires or Isaac and Luka…"

    n "Sembra completamente apatico, come se non gliene fregasse niente degli altri vampiri o di Isaac o di Luka..."

# game/dominic.rpy:56

translate italian dominic\_7c6627e3:

    # mc "\"Ah, right. Could I come with you, then?\""

    mc "\"Ah, ok. Posso venire con te, allora?\""

# game/dominic.rpy:57

translate italian dominic\_790f3efa:

    # mc "\"I have a lot of questions about all this, and I trust you the most out of all the guys I've met so far.\""

    mc "\"Ho un sacco di domande su quello che è successo e mi fido di te più di tutti gli altri che ho conosciuto nel vicolo finora.\""

# game/dominic.rpy:61

translate italian dominic\_03cde300:

    # mc "\"Right… Well, do you mind if I tag along?\""

    mc "\"Certo... Beh, ti dispiace se mi unisco?\""

# game/dominic.rpy:62

translate italian dominic\_3e682f38:

    # mc "\"There's a few questions I'd really like to ask, and you seem to be the only one sane enough to answer them.\""

    mc "\"Ci sono alcune domande a cui vorrei dare una risposta, e tu sembri l'unico abbastanza sano da potermi aiutare.\""

# game/dominic.rpy:67

translate italian dominic\_8245e78e:

    # n "After my tentative words, Dominic slows his pace and comes to a halt."

    n "Dopo le mie parole tentennanti, Dominic rallenta e si ferma."

# game/dominic.rpy:68

translate italian dominic\_85a41759:

    # n "He turns to look at me, his eyes widening a little."

    n "Si volta per guardarmi, i suoi occhi leggermente più aperti."

# game/dominic.rpy:70

translate italian dominic\_c9a17b1e:

    # n "–I didn't say anything weird, did I? {w}For whatever reason, he seems surprised."

    n "Non ho detto nulla di strano, vero? {w}Per qualche motivo, sembra sorpreso."

# game/dominic.rpy:73

translate italian dominic\_01baaab5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:78

translate italian dominic\_93b6df8a:

    # n "Finally, he just shrugs his broad shoulders and starts walking down the street again."

    n "Alla fine, scrolla le sue larghe spalle e ricomincia a camminare lungo il marciapiede."

# game/dominic.rpy:80

translate italian dominic\_290c8f76:

    # n "…I'll choose to interpret that as \"sure, whatever\" and not \"go away.\""

    n "...Scelgo di interpretare il gesto come un \"ok, come vuoi\" e non come uno \"sparisci\"."

# game/dominic.rpy:85

translate italian dominic\_ce7f2493:

    # n "Without any further attempts at conversation, I follow Dominic along a few different roads, heading towards an older part of the city."

    n "Senza tentare di nuovo di iniziare una conversazione, seguo Dominic per varie strade che portano alla parte più antica della città."

# game/dominic.rpy:87

translate italian dominic\_b1c793e8:

    # n "Around fifteen minutes later, we come to an old warehouse.{w}Its peeling paint and decaying exterior make it look like it's been abandoned for some time."

    n "Dopo circa 15 minuti, arriviamo a un vecchio magazzino.{w}La vernice scrostata e l'esterno decadente danno l'idea che sia stato abbandonato da tempo."

# game/dominic.rpy:88

translate italian dominic\_16380449:

    # n "Dominic ducks under a piece of rotting paneling, disappearing into the dark interior, and I quickly head after him."

    n "Dominic si accovaccia per passare sotto un pezzo di pannello marcio, svanendo nel buio e io lo seguo subito dopo."

# game/dominic.rpy:94

translate italian dominic\_ace07ed9:

    # n "–At last, after going down a few flights of stairs, we emerge into an open space that's dimly lit by fluorescent lights."

    n "Finalmente, dopo aver sceso qualche rampa di scale, emergiamo in un ampio spazio aperto soffusamente illuminato da delle lampade a neon. "

# game/dominic.rpy:97

translate italian dominic\_55ff6b96:

    # mcp "\"The electricity's on… Wow, do people actually still use this place?\""

    mcp "\"C'è elettricità... Wow, vuol dire che davvero le persone usano ancora questo posto?\""

# game/dominic.rpy:99

translate italian dominic\_b9e9e1ea:

    # dp "\"…Seems like it.\""

    dp "\"...A quanto pare.\""

# game/dominic.rpy:100

translate italian dominic\_463e6bcc:

    # n "Offering that insightful remark, Dominic leans back against the wall and slides down onto the floor."

    n "Offrendo questa acuta osservazione, Dominic si appoggia con la schiena al muro e scivola fino a sedersi sul pavimento."

# game/dominic.rpy:102

translate italian dominic\_0783f109:

    # n "He pulls a pack of cigarettes and a lighter out of his pocket, flicking the latter until a tiny flame sparks up."

    n "Tira fuori dalla tasca un pacchetto di sigarette e un accendino, maneggiando quest'ultimo fino a far fuoriscire una piccola fiamma."

# game/dominic.rpy:104

translate italian dominic\_c50045c4:

    # n "After lighting his smoke, he takes a long pull from it, then blows out a thin gray cloud."

    n "Dopo essersi accesso la sua sigaretta, fa un lungo tiro e butta fuori una sottile nuvola grigia."

# game/dominic.rpy:107

translate italian dominic\_2199780b:

    # dp "\"…Are you gonna sit down?\""

    dp "\"...Hai intenzione di sederti?\""

# game/dominic.rpy:108

translate italian dominic\_f05e2081:

    # n "Dominic raises an eyebrow at me, jerking his chin towards the floor."

    n "Dominic alza un sopracciglio nella mia direzione, indicando il pavimento con il mento."

# game/dominic.rpy:112

translate italian dominic\_87ee8e98:

    # mcp "\"O-oh, yeah. Sorry.\""

    mcp "\"O-oh, sì. Scusa.\""

# game/dominic.rpy:114

translate italian dominic\_9c840638:

    # n "I hesitantly lower myself down beside him, pulling my knees up to my chest."

    n "Mi siedo esitante accanto a lui, portando le ginocchia al petto."

# game/dominic.rpy:118

translate italian dominic\_5051ad82:

    # mcp "\"Don't mind if I do.\""

    mcp "\"Spero non ti dispiaccia.\""

# game/dominic.rpy:120

translate italian dominic\_da9865b5:

    # n "With a slightly nervous chuckle, I lower myself down beside him, crossing my legs."

    n "Con una risatina nervosa, mi siedo accanto a lui, incrociando le gambe."

# game/dominic.rpy:128

translate italian dominic\_38d7e161:

    # n "This feels so awkward – {w}and I have absolutely no clue what's going through Dominic's head right now."

    n "È così imbarazzante -{w}e non ho la minimia idea di cosa stia passando per la testa di Dominic in questo momento."

# game/dominic.rpy:130

translate italian dominic\_14a03893:

    # n "Well, I'll just get to the point. I don't think there's any use in making small talk with this guy."

    n "Beh, arriverò al sodo. Non penso ci sia alcuna utilità nel cercare di chiacchierare con questo tizio. "

# game/dominic.rpy:133

translate italian dominic\_b323a3c7:

    # mcp "\"So… If I'm not crazy, and everything that happened tonight was actually real, then…\""

    mcp "\"Quindi... se non sono pazzo e tutto quello che è successo stanotte è vero, allora..."

# game/dominic.rpy:135

translate italian dominic\_a232bbcd:

    # mcp "\"…You're a vampire?\""

    mcp "\"...Tu sei un vampiro?\""

# game/dominic.rpy:138

translate italian dominic\_01baaab5\_1:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:140

translate italian dominic\_a3dc780b:

    # n "Dominic stiffly nods."

    n "Dominic annuisce rigidamente."

# game/dominic.rpy:142

translate italian dominic\_e614065a:

    # mcp "\"There are… more of them, then?\""

    mcp "\"Ce ne sono... altri, quindi?\""

# game/dominic.rpy:144

translate italian dominic\_b58c5f2a:

    # mcp "\"Vampires? In San Fran?\""

    mcp "\"Vampiri? A San Fran?\""

# game/dominic.rpy:146

translate italian dominic\_15369f8c:

    # n "He nods again, exhaling another small stream of smoke."

    n "Annuisce di nuovo, esalando un altro rivolo di fumo."

# game/dominic.rpy:147

translate italian dominic\_561801ed:

    # n "There's no change in his expression, and he just watches me with a look of mild curiosity."

    n "La sua espressione non cambia, mi guarda semplicemente con un’aria lievemente curiosità."

# game/dominic.rpy:150

translate italian dominic\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:151

translate italian dominic\_37788860:

    # n "…I pause and bite my lower lip, at a loss for what to make of all this."

    n "...Faccio una pausa e mi mordicchio il labbro inferiore, non sapendo che cosa fare."

# game/dominic.rpy:152

translate italian dominic\_d0b21130:

    # n "It feels like a dream, but there's no sign I'm going to wake up soon…{w} and after what I saw tonight, I'm forced to believe something supernatural is going on."

    n "Mi sembra di essere in un sogno, ma qualcosa mi dice che non mi sveglierò presto... {w}e dopo quello che ho visto stanotte, sono costretto a credere che stia accadendo qualcosa di sovrannaturale."

# game/dominic.rpy:154

translate italian dominic\_e79a0080:

    # n "–Damn it, I really shouldn't have gotten out of bed this morning."

    n "Cazzo, non mi sarei dovuto alzare dal letto stamattina."

# game/dominic.rpy:157

translate italian dominic\_07863512:

    # mcp "\"That guy Rex was a vampire too, right? Why does he hate you so much?\""

    mcp "\"Anche quel Rex è un vampiro, vero? Perché ti odia così tanto?\""

# game/dominic.rpy:160

translate italian dominic\_01baaab5\_2:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:161

translate italian dominic\_fff59769:

    # n "At that, Dominic averts his eyes for a moment, grimacing slightly."

    n "A quella domanda, Dominic evade il mio sguardo per qualche istante, con una leggera smorfia."

# game/dominic.rpy:162

translate italian dominic\_cddec9cc:

    # n "There was obviously no love lost between them, but Dominic seemed a lot less eager to fight than Rex did."

    n "Ovviamente, non corre buon sangue fra loro, ma Dominic sembrava molto meno desideroso di combattere di Rex."

# game/dominic.rpy:165

translate italian dominic\_cbe79673:

    # d "\"He's from a different clan.\""

    d "\"Fa parte di un altro clan.\""

# game/dominic.rpy:166

translate italian dominic\_716783d0:

    # n "Dominic answers in a guarded tone, his gaze hesitantly returning to my face."

    n "Risponde Dominic in un tono prudente, il suo sguardo torna esistante sul mio viso"

# game/dominic.rpy:168

translate italian dominic\_939834c1:

    # mcp "\"Clan? Oh, right, Luka mentioned something like that…\""

    mcp "\"Clan? Oh, giusto, Luka ha menzionato una roba del genere...\""

# game/dominic.rpy:169

translate italian dominic\_964dc445:

    # mcp "\"Rex is from a different one than you?\""

    mcp "\"Rex viene da un clan diverso dal tuo?\"

# game/dominic.rpy:172

translate italian dominic\_ced6469d:

    # d "\"Yeah. He's Helgen. I'm… with Seirei.\""

    d "Sì. Lui è un Helgen. Io... sto con i Seirei.\""

# game/dominic.rpy:173

translate italian dominic\_0cdc77dd:

    # n "There's a small hint of disgust in his voice, and his face darkens a little."

    n "C'è una lieve nota di disgusto nella sua voce e la sua faccia si oscura leggermente."

# game/dominic.rpy:174

translate italian dominic\_f9b7f695:

    # d "\"He thinks the clans are like family or something. That they're important.\""

    d "\"Pensa che i clan siano come una famiglia o una roba del genere. Che siano importanti.\""

# game/dominic.rpy:177

translate italian dominic\_ecf19d84:

    # d "\"…Guess he doesn't see what a joke it all is.\""

    d "\"...Immagino non si renda conto di quando sia tutto una baggianata.\""

# game/dominic.rpy:180

translate italian dominic\_20793c29:

    # mcp "\"So you're not into the whole clan thing, huh.\""

    mcp "\"Quindi non sei molto interessato a tutta questa storia dei clan, eh.\""

# game/dominic.rpy:182

translate italian dominic\_4a9162e0:

    # mcp "\"I get that. I always hated fraternities and shit back in college.\""

    mcp "\"Lo capisco. Ho sempre odiato le confraternite e quelle stronzate lì quando ero al college.\""

# game/dominic.rpy:185

translate italian dominic\_01baaab5\_3:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:186

translate italian dominic\_5b7b81c7:

    # n "My halfhearted joke makes Dominic crack a little smile, which softens the shadows on his face."

    n "La mia battuta poco convinta fa sorridere Dominic, alleggerendo l'ombra sul suo viso."

# game/dominic.rpy:188

translate italian dominic\_027d08a5:

    # n "…When I look at his heavily-lidded eyes, I don't see anything that resembles a monster."

    n "...Quando guardo i suoi occhi dalle palpebre pesanti, non vedo niente che ricordi un mostro."

# game/dominic.rpy:189

translate italian dominic\_0bc109a2:

    # n "If someone had told me he was a vampire this morning, I would've called them crazy."

    n "Se qualcuno mi avesse detto che era un vampiro stamattina, gli avrei dato del pazzo."

# game/dominic.rpy:190

translate italian dominic\_60d3da3d:

    # n "He's quiet and awkward, sure, but he's not scary at all when he smiles like that."

    n "È silenzioso e impacciato, certo, ma non è per niente spaventoso quando sorride in quel modo."

# game/dominic.rpy:199

translate italian dominic\_cf756b6f:

    # mcp "\"Hey…\""

    mcp "\"Ehi...\""

# game/dominic.rpy:201

translate italian dominic\_8a17948d:

    # mcp "\"Thanks for saving me earlier, by the way. Back when Rex had me against the wall.\""

    mcp "\"Grazie per avermi salvato prima, comunque. Quando Rex mi teneva inchiodato al muro.\""

# game/dominic.rpy:204

translate italian dominic\_bd69df42:

    # mcp "\"Ah, yeah, before I forget…\""

    mcp "\"Ah, giusto, prima che mi dimenti...\""

# game/dominic.rpy:206

translate italian dominic\_cc5e9cb7:

    # mcp "\"I really appreciate you saving me back there with Rex. You seemed like some kind of superhero, coming to my rescue just in the nick of time.\""

    mcp "\"Ho apprezzato molto come tu mi abbia salvato prima, con Rex. Sembravi una specie di supereroe, arrivato a salvarmi proprio al momento giusto.\""

# game/dominic.rpy:208

translate italian dominic\_ca072801:

    # n "I shiver as my mind flashes back to the terrifying sight of those fangs, right before they plunged into my neck."

    n "Mi vengono i brividi ripensando alla terrificante vista di quei canini, poco prima che si conficcassero nel mio collo."

# game/dominic.rpy:211

translate italian dominic\_cd8ea5a8:

    # dp "\"…It's fine. I was just passing through.\""

    dp "\"...Non c'è problema. Stavo passando di lì.\""

# game/dominic.rpy:212

translate italian dominic\_4d7a6741:

    # n "He evasively turns his head away from me, taking another pull from his cigarette and avoiding my gaze."

    n "Volta evasivamente la testa, facendo un altro tiro dalla sua sigaretta e schivando il mio sguardo."

# game/dominic.rpy:214

translate italian dominic\_cf47d0c5:

    # n "…Is it my imagination, or does he look kind of embarrassed?"

    n "...È solo la mia immaginazione, o sembra un po' in imbarazzo?"

# game/dominic.rpy:215

translate italian dominic\_b8397cf6:

    # extend " No, that can't be right."

    extend "No, non può essere."

# game/dominic.rpy:218

translate italian dominic\_b51bf40a:

    # mcp "\"Talk about a crazy string of coincidences, though. I can't believe you know Isaac and Luka, too.\""

    mcp "\"Una serie di strane coincidenze, però. Non posso credere che anche tu conosci Isaac e Luka.\""

# game/dominic.rpy:221

translate italian dominic\_1feefa32\_1:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:222

translate italian dominic\_8108741e:

    # n "When I mention their names, Dominic pulls a face, grinding his cigarette down against the concrete floor."

    n "Quando faccio i loro nomi, Dominic fa una smorfia, spegnendo la sigaretta sul pavimento di cemento."

# game/dominic.rpy:230

translate italian dominic\_89c41c44:

    # d "\"I don't know {i}them.{/i} They know {i}us.{/i}\""

    d "\"Non sono io che conosco {i}loro.{/i} Sono loro a conoscere {i}noi.{/i}\""

# game/dominic.rpy:231

translate italian dominic\_c3f64f70:

    # n "He grimly stares into the distance, and looks like he doesn't plan to explain further unless I ask."

    n "Fissa il vuoto rattristito e non sembra voler continuare a spiegare senza che io glielo chieda esplicitamente."

# game/dominic.rpy:234

translate italian dominic\_8f920bd6:

    # mcp "\"You mean… they know the other vampires in the city?\""

    mcp "\"Intendi dire che... loro conoscono anche gli altri vampiri della città?\""

# game/dominic.rpy:236

translate italian dominic\_d8d53e4b:

    # d "\"Isaac does. He sells information and guns, playing both clans for money. That kid Luka's his sidekick.\""

    d "\"Isaac sì. Vende informazioni e armi, ingannando entrambi i clan per denaro. Quel ragazzino, Luka, è il suo braccio destro.\""

# game/dominic.rpy:239

translate italian dominic\_4ee8d2eb:

    # d "\"You shouldn't mess around with them.\""

    d "\"Non si scherza con loro.\""

# game/dominic.rpy:243

translate italian dominic\_671eeb56:

    # n "Dominic runs a hand through his long, messy hair, letting out a tired sigh."

    n "Dominic si passa una mano fra i suoi lunghi capelli scompigliati, esalando un sospiro stanco."

# game/dominic.rpy:245

translate italian dominic\_42d1cd2f:

    # mcp "\"…Yeah, I guess that makes sense. They don't sound like great guys, to be honest.\""

    mcp "\"...Hm, ha senso. Non sembrano brava gente, sinceramente."

# game/dominic.rpy:247

translate italian dominic\_0b2796be:

    # n "I'm not sure why, but I feel sympathy for Dominic, even though he's… {w}not human."

    n "Non so perché, ma provo simpatia per Dominic, anche se... {w}non è un umano."

# game/dominic.rpy:248

translate italian dominic\_0b5d97c4:

    # n "If I was caught up in all this craziness, I'd probably just want to escape, too. No wonder he looks so gloomy all the time."

    n "Se finissi in questa follia, probabilmente anche io cercherei di scappare. Giustamente è sempre così cupo."

# game/dominic.rpy:250

translate italian dominic\_abc8eae1:

    # d "\"Why were you out there tonight?\""

    d "\"Perché eri là stanotte?\""

# game/dominic.rpy:255

translate italian dominic\_e9782316:

    # n "His sudden question breaks the silence, and I glance over to see him gazing at me with interest."

    n "La sua improvvisa domanda rompe il silenzio e, quando volgo il viso verso di lui, lo vedo guardarmi interessanto."

# game/dominic.rpy:257

translate italian strings:

    old "I was looking for you"

    new "Cercavo te."

# game/dominic.rpy:257

translate italian strings:

    old "I was just curious…"

    new "Ero solo curioso..."

# game/dominic.rpy:263

translate italian dominic\_103e286f:

    # mcp "\"…If I'm honest, I think it's because I was looking for you.\""

    mcp "\"...Se devo essere sincero, penso stessi cercando te."

# game/dominic.rpy:266

translate italian dominic\_01baaab5\_4:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:267

translate italian dominic\_47c2c6e2:

    # n "He tilts his head in confusion at my response, and I awkwardly laugh."

    n "Inclina la testa da un lato, confuso dalla mia risposta, e io rido imbarazzato."

# game/dominic.rpy:270

translate italian dominic\_a7df8a94:

    # mcp "\"Isaac said something about a customer of mine showing up… and I guess, subconsciously, I thought he meant you.\""

    mcp "\"Isaac aveva detto qualcosa sul fatto che sarebbe venuto un mio cliente... e penso che, inconsciamente, credevo intendesse te.\""

# game/dominic.rpy:272

translate italian dominic\_a1b03381:

    # mcp "\"I wanted to say thanks for the generous tip, after all.\""

    mcp "\"Volevo ringraziarti per la generosa mancia, dopotutto."

# game/dominic.rpy:275

translate italian dominic\_01baaab5\_5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:277

translate italian dominic\_bf790759:

    # n "–For a moment, Dominic just stares at me with apparent surprise. {w}Had he forgotten about the tip he left…?"

    n "Per un momento, Dominic rimane a fissarmi sbalordito. {w}Si era scordato della mancia che aveva lasciato...?"

# game/dominic.rpy:280

translate italian dominic\_f8defcbf:

    # n "Eventually, he turns his head away from me – but I can see a faint smirk briefly flicker over his mouth."

    n "Alla fine, distoglie nuovamente lo sguardo, ma riesco a vedere un debole sorriso lampeggiare sul suo viso."

# game/dominic.rpy:282

translate italian dominic\_4b3f9a02:

    # d "\"…It was good coffee.\""

    d "\"...Era un ottimo caffè.\""

# game/dominic.rpy:283

translate italian dominic\_c2fe09a0:

    # n "He mutters something so quietly that I can barely make it out."

    n "Borbotta qualcosa a voce così basa che riesco a malapena a capire."

# game/dominic.rpy:291

translate italian dominic\_93a9f468:

    # n "Deciding to be a little coy, I give Dominic a taste of his own medicine by offering a casual shrug."

    n "Decidendo di fare il finto riservato, per ripagare Dominic con la sua stessa moneta, faccio spallucce alla sua domanda."

# game/dominic.rpy:293

translate italian dominic\_ade101da:

    # mcp "\"I was just curious, that's all. Isaac told me something interesting was going to happen tonight, so I came to see for myself.\""

    mcp "\"Ero solo curioso, tutto qui. Isaac mi ha detto che sarebbe successo qualcosa di interessante stanotte, quindi sono venuto per vederlo con i miei occhi.\""

# game/dominic.rpy:295

translate italian dominic\_f9dfd734:

    # mcp "\"Boy, was that ever a mistake…\""

    mcp "\"Beh, quello sì, che è stato un errore...\""

# game/dominic.rpy:298

translate italian dominic\_01baaab5\_6:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:300

translate italian dominic\_0390dca5:

    # n "His brow knits together in a slight frown."

    n "Le sue sopracciglia si avvicinano in un'espressione corrucciata."

# game/dominic.rpy:302

translate italian dominic\_71cea107:

    # mcp "\"Except for the part where I got to see you again, that is. I was a little worried you might never come back to the diner.\""

    mcp "\"Eccetto per il fatto che ho potuto rivedere te, ovviamente. Ero un po' preoccupato all'idea che non tornassi più alla tavola calda.\""

# game/dominic.rpy:305

translate italian dominic\_01baaab5\_7:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:306

translate italian dominic\_dad8d203:

    # n "–For a moment, Dominic just stares at me with apparent surprise.{w} Did he think I'd forgotten him or something?"

    n "Per un secondo, Dominic rimane a fissarmi sbalordito. {w}Pensava mi fossi dimenticato di lui?"

# game/dominic.rpy:309

translate italian dominic\_f8defcbf\_1:

    # n "Eventually, he turns his head away from me – but I can see a faint smirk briefly flicker over his mouth."

    n "Alla fine, distoglie nuovamente lo sguardo, ma riesco a vedere un debole sorriso lampeggiare sul suo viso."

# game/dominic.rpy:311

translate italian dominic\_a6065e33:

    # d "\"Yeah… it worked out.\""

    d "\"Già... ha funzionato.\""

# game/dominic.rpy:312

translate italian dominic\_960ef5ca:

    # n "He mutters something more to himself than me, and I can barely hear what he's saying."

    n "Borbotta qualcosa più a sé stesso che a me, tant’è che riesco a malapena a sentire quello che sta dicendo."

# game/dominic.rpy:316

translate italian dominic\_9dd2ea84:

    # mcp "\"Come again?\""

    mcp "\"Scusa, puoi ripetere?\""

# game/dominic.rpy:324

translate italian dominic\_4ae9b0db:

    # n "Instead of replying, though, Dominic rather abruptly pushes himself up to his feet – turning to me with a more serious expression."

    n "Invece di rispondere, però, Dominic si alza all'improvviso, guardandomi con un'espressione seria."

# game/dominic.rpy:328

translate italian dominic\_1470462a:

    # n "He hesitates after opening his mouth, lowering his head a little."

    n "Esita, subito dopo aver aperto la bocca, abbassando un po' la testa."

# game/dominic.rpy:331

translate italian dominic\_e4f61eef:

    # d "\"…Isaac put you in a lot of danger.\""

    d "\"...Isaac ti ha messo in grave pericolo.\""

# game/dominic.rpy:338

translate italian dominic\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:339

translate italian dominic\_03a8878e:

    # n "His slow, husky voice takes on a sharper edge all of a sudden."

    n " Tutt'a un tratto, la sua voce lenta e rauca prende un tono piuttosto duro."

# game/dominic.rpy:342

translate italian dominic\_aed3146b:

    # d "\"Humans who know about us are a threat. Rex will tell the other Helgen about you.\""

    d "\"Gli umani che sanno di noi sono una minaccia. Rex parlerà di te agli altri Helgen.\""

# game/dominic.rpy:343

translate italian dominic\_dabbd32e:

    # d "\"When that happens, word'll spread fast. Someone will come after you… probably by tomorrow night.\""

    d "\"E quando l'avrà fatto, la notizia si spargerà in fretta. Qualcuno verrà a cercarti... probabilmente già da domani notte.\""

# game/dominic.rpy:345

translate italian dominic\_a5fa2bb6:

    # n "Dominic's eyes narrow, and he pauses for a long moment."

    n "Gli occhi di Dominic diventano una fessura e si blocca per un bel po' di secondi."

# game/dominic.rpy:348

translate italian dominic\_1179157c:

    # d "\"Until they forget you and start hunting someone else, you shouldn't be alone in the dark.\""

    d "\"Finché non si dimenticheranno di te e non inizieranno a dare la caccia a qualcun altro, non dovresti stare solo la notte.\""

# game/dominic.rpy:351

translate italian dominic\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:353

translate italian dominic\_0d8b3adf:

    # n "–His words send a cold tingle through me, and a knot curls in the pit of my stomach."

    n "-Le sue parole fanno partire un brivido lungo la mia schiena, un nodo mi si forma in gola."

# game/dominic.rpy:354

translate italian dominic\_74966d3d:

    # n "Troy's out of town for a little while, so I can't just take off work… {w}and there's no way I can afford a taxi every night."

    n "Troy è fuori città per un po', quindi non posso smettere di lavorare... {w}e di sicuro non posso permettermi di prendere un taxi ogni notte."

# game/dominic.rpy:356

translate italian dominic\_b5a8733c:

    # n "And even when he gets back, who's to say they won't still be coming after me? I can't stay inside my house forever."

    n "E anche quna volta tornato, chi dice che non verranno comunque a cercarmi? Non posso rimanere chiuso in casa per sempre."

# game/dominic.rpy:360

translate italian dominic\_6633248c:

    # mc "\"Maybe I should just skip town…\""

    mc "\"Forse dovrei solo lasciare la città...\""

# game/dominic.rpy:363

translate italian dominic\_2954069c:

    # d "\"They'll find you before you can leave.\""

    d "\"Ti troverebbo prima che tu possa andartene.\""

# game/dominic.rpy:365

translate italian dominic\_5a88540b:

    # mc "\"Then what am I supposed to do? How can I stand a chance against –\""

    mc "\"Cosa dovrei fare, allora? Non ho nessuna chance contro -\""

# game/dominic.rpy:369

translate italian dominic\_11e0fac6:

    # mc "\"I'll get a gun, or a knife, or something like that. I'll find some way to defend myself.\""

    mc "\"Mi comprerò una pistola, o un coltello, o una roba del genere. Troverò un modo per difendermi.\""

# game/dominic.rpy:372

translate italian dominic\_50771839:

    # n "Dominic just shakes his head, letting out a long exhale."

    n "Dominic scuote la testa, emettendo un lungo respiro."

# game/dominic.rpy:374

translate italian dominic\_12e05aae:

    # d "\"That won't work.\""

    d "\"Non funzionerà.\""

# game/dominic.rpy:376

translate italian dominic\_fee36dab:

    # mc "\"What do you mean it won't work? You expect me to just –\""

    mc "\"Cosa vuol dire che non funzionerà? Ti aspetti che me ne stia ad asp-\""

# game/dominic.rpy:378

translate italian dominic\_3f9ff79d:

    # d "\"I'll help you.\""

    d "\"Ti aiuterò io.\""

# game/dominic.rpy:381

translate italian dominic\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:382

translate italian dominic\_7ddf38ba:

    # n "At his unexpected offer, I freeze, my mouth hanging open."

    n "Alla sua inaspettata offerta, mi paralizzo, la bocca spalancata dallo stupore."

# game/dominic.rpy:384

translate italian dominic\_a93e2be0:

    # n "Is… {w}Is he seriously saying he'll protect me?"

    n "Sta... {w}Sta davvero dicendo che mi proteggerà?"

# game/dominic.rpy:385

translate italian dominic\_ef772703:

    # extend " Aren't I threat to them? Shouldn't he be working against me?"

    extend "Non sono una minaccia per quelli come lui? Non dovrebbe andarmi contro?"

# game/dominic.rpy:391

translate italian dominic\_84a9d123:

    # n "But before I can ask why he'd do something so crazy, Dominic turns his back to me, murmuring a few last words."

    n "Ma prima che io possa chiedere perché farebbe una cosa del genere, Dominic si volta verso di me, mormorando alcune parole conclusive."

# game/dominic.rpy:393

translate italian dominic\_6c717ef8:

    # dp "\"I'll come to the diner tomorrow.\""

    dp "\"Verrò alla tavola calda domani.\""

# game/dominic.rpy:396

translate italian dominic\_4d83b420:

    # dp "\"…Don't do anything stupid.\""

    dp "\"...Non fare niente di stupido.\""

# game/dominic.rpy:399

translate italian dominic\_eb0a7d05:

    # n "–And with that parting command, he stalks off towards the stairs, his long strides carrying him out of sight in a few moments."

    n "-E con quell'ordine finale, si allontana verso le scale, le sue lunghe falcate lo portano fuori dal mio campo visivo in pochi secondi."

# game/dominic.rpy:401

translate italian dominic\_d50dd857:

    # n "I'm left speechless, standing alone with only Dominic's discarded cigarette for company."

    n "Rimango senza parole, in piedi, con solo il mozzicone di Dominic a tenermi compagnia."

# game/dominic.rpy:402

translate italian dominic\_442c486c:

    # n "The hum of dim, fluorescent lights around me is all that disrupts the dead silence."

    n "Il ronzio della fioca luce al neon è l'unica cosa che rompe il silenzio."

# game/dominic.rpy:407

translate italian dominic\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:408

translate italian dominic\_e6536c8a:

    # n "I don't know what to think."

    n "Non so cosa pensare."

# game/dominic.rpy:409

translate italian dominic\_a86635c8:

    # n "Dominic… I didn't do anything to deserve his help, but he's going to give it to me anyway."

    n "Dominic... Non ho fatto niente per meritarmi il suo aiuto, ma me lo darà comunque."

# game/dominic.rpy:411

translate italian dominic\_3b1be245:

    # n "Normally I'd feel indignant, but if I've somehow made myself a target of vampires who are anything like Rex… {w}well, I'd be an idiot to refuse Dominic."

    n "Di solito sarei indignato all'idea, ma in qualche modo mi sono reso una preda per qualunque vampiro come Rex... {w}e beh, sarei un idiota se rifiutassi l'aiuto di Dominic."

# game/dominic.rpy:413

translate italian dominic\_fa927808:

    # n "Normally I'd refuse, since it's pretty stupid to rely on a creature who sees you as food."

    n "Di solito rifiuterei, dato che è piuttosto stupido fare affidamento su una creatura che ti vede come cibo."

# game/dominic.rpy:414

translate italian dominic\_b3b406e9:

    # n "But if I compare Dominic to vampires like Rex, who act like wild animals…{w} well, I'd be an idiot to refuse the help."

    n "Ma se paragono Dominic agli altri vampiri come Rex, che si comportano come degli animali...{w}beh, sarei un idiota se rifiutassi l'aiuto di Dominic."

# game/dominic.rpy:416

translate italian dominic\_9f68d049:

    # n "–And, for some reason, I feel like I can trust him."

    n "-E, per qualche motivo, sento di potermi fidare di lui."

# game/dominic.rpy:417

translate italian dominic\_4832d062:

    # n "I don't know why, but there's something comforting about being with Dominic. {w}It's like having a guardian wolf, almost."

    n "Non so perché, ma c'è qualcosa di confortante nello stare con Dominic. {w}È come avere un lupo che ti fa da angelo custode, quasi."

# game/dominic.rpy:420

translate italian dominic\_6c6edcda:

    # mc "\"Guardian wolf… Man, did I just walk out of some trashy fantasy book?\""

    mc "\"Un lupo angelo custode... Wow, ma sono appena uscito da qualche libro fantasy da 4 soldi?\""

# game/dominic.rpy:422

translate italian dominic\_ce5aaca4:

    # n "Muttering to myself dryly, I slip out of the warehouse, gripped by a growing fear."

    n "Borbottando a me stesso seccamente, sgattaiolo fuori dal magazzino, attanaglaito da una paura crescente."

# game/dominic.rpy:427

translate italian dominic\_424255a0:

    # n "All the way back to my apartment, I keep an eye out for anything lurking in the shadows."

    n "Per tutta la strada verso il mio appartamento, tengo un occhio aperto in caso ci siano figure nascoste nell'ombra."

# game/dominic.rpy:428

translate italian dominic\_a34c52c2:

    # n "The streets look the same as they always do, but now…"

    n "Le strade sembrano quelle di sempre, ma ora..."

# game/dominic.rpy:430

translate italian dominic\_f9ea9538:

    # n "They're starting to feel like a battleground instead of my home."

    n "Inizio a sentirmi come se fossi su un campo di battaglia, invece a casa."

# game/dominic.rpy:436

translate italian dominic\_28c8f192:

    # n "–Home sweet home."

    n "-Casa dolce casa."

# game/dominic.rpy:437

translate italian dominic\_3217e37e:

    # n "If only I could pretend all of this was a crazy fever dream…"

    n "Se solo potessi far finta che tutto questo sia solo un assurdo incubo febbrile..."

# game/dominic.rpy:439

translate italian dominic\_755013e2:

    # n "If only it was that easy."

    n "Se solo fosse così facile."

# game/dominic.rpy:443

translate italian dominic\_418a4da3:

    # n "I end up tossing and turning in bed for what feels like ages, until eventually…"

    n "Finisco per continuare a girarmi e rigirarmi nel letto per quella che sembra un'eternità, finché finalmente..."

# game/dominic.rpy:445

translate italian dominic\_b659ea90:

    # n "The exhaustion from tonight pulls me into a deep sleep."

    n "La stanchezza della notte appena trascorsa mi trascina in un sonno profondo."

# game/dominic.rpy:448

translate italian dominic\_d7bc401d:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh…\""

# game/dominic.rpy:450

translate italian dominic\_26e9b4f0:

    # n "The early afternoon sun trickles into my apartment, fighting through storm clouds to arrive on my face."

    n "Il sole del primo pomeriggio si affaccia alla finestra del mio appartamento, combattendo nuvole di tempesta per arrivarmi giusto in faccia.""

# game/dominic.rpy:457

translate italian dominic\_d9f0ab1d:

    # n "I push myself up with a yawn."

    n "Mi alzo sbadigliando."

# game/dominic.rpy:458

translate italian dominic\_6e9385ac:

    # extend " I can't say I feel very refreshed."

    extend "Non posso dire di sentirmi riposato."

# game/dominic.rpy:460

translate italian dominic\_35a28d4c\_4:

    # mc "\"…\""

    mc "\"…\""

# game/dominic.rpy:462

translate italian dominic\_237177e3:

    # n "Those events last night, the fight between Dominic and Rex…"

    n "Gli eventi della scorsa notte, lo scontro fra Dominc e Rex..."

# game/dominic.rpy:464

translate italian dominic\_bff95d2a:

    # n "…The vampires."

    n "...I vampiri."

# game/dominic.rpy:465

translate italian dominic\_3f4f46d9:

    # n "I was hoping it would be a dream, but –"

    n "Speravo fosse tutto un sogno, ma -"

# game/dominic.rpy:466

translate italian dominic\_93dca89d:

    # extend " it sticks too vividly in my mind, like a bad taste that won't leave my mouth."

    extend "È rimasto troppo vivido nella mia mente, come un cattivo sapore che non vuole andarsene dalla  bocca."

# game/dominic.rpy:474

translate italian dominic\_c22df253:

    # mc "\"This would make for a great story to write about… except I'd definitely have an anxiety attack while writing it…\""

    mc "\"Sarebbe una storia fantastica da scrivere... solo che avrei sicuramente un attacco di panico mentre la scrivo...\""

# game/dominic.rpy:477

translate italian dominic\_b1971e2f:

    # mc "\"I could mix up an amazing EP inspired by this stuff… although I'm not sure if I'd live long enough to drop it…\""

    mc "\"Potrei creare un fantastico EP ispirato a questa roba... anche se non sono sicuro di vivere abbastanza a lungo da pubblicarlo...\""

# game/dominic.rpy:480

translate italian dominic\_5068a238:

    # mc "\"But I feel like I could draw some amazing vampire shit right now… It would probably land me on the cover of a teen goth magazine, though…\""

    mc "\"Ma sento che potrei disegnare qualche stronzata fighissima coi vampiri adesso... mi porterebbe solo sulla copertina di qualche rivista per raggazzini goth, però...\""

# game/dominic.rpy:483

translate italian dominic\_9b894557:

    # n "Still half-asleep, I mumble to myself as I put on the coffee machine."

    n "Ancora mezzo addormentato, borbotto da solo mentre metto su la caffettiera."

# game/dominic.rpy:486

translate italian dominic\_441ca035:

    # n "It's true, all this excitement's definitely inspired me a little – though I'm also too on edge to really channel it right now."

    n "È vero, tutta questa eccitazione mi ha decisamente ispirato un po', anche se sono troppo sull'orlo di una crisi per incanalarla al momento."

# game/dominic.rpy:491

translate italian dominic\_a20dff27:

    # n "Dominic…"

    n "Dominic..."

# game/dominic.rpy:492

translate italian dominic\_f97c92dd:

    # n "His offer from last night still echoes in my ears."

    n "La sua offerta della scorsa notte rieccheggia ancora nelle mie orecchie."

# game/dominic.rpy:493

translate italian dominic\_e6c970c4:

    # n "I can't believe he really wants to help me. Maybe it's just a bad prank, and he's not going to show up tonight after all."

    n "Non posso credere che voglia davvero aiutarmi. Forse è solo un brutto scherzo e non si farà vivo al locale, domani."

# game/dominic.rpy:494

translate italian dominic\_cc4dd210:

    # n "That would make more sense, anyway. I have a hard time believing a guy like him would just help me out of the kindness of his heart."

    n "Avrebbe molto più senso, in realtà. Mi viene difficile credere che uno come lui voglia aiutarmi semplicemente perché mosso dalla gentilezza del suo cuore."

# game/dominic.rpy:496

translate italian dominic\_0c6878f2:

    # n "…But after yesterday, I really don't know {i}what{/i} to believe any more."

    n "...Ma dopo ieri, non so più a {i}cosa{/i} credere."

# game/dominic.rpy:503

translate italian dominic\_83294fed:

    # n "I manage to get some writing commissions finished up during the rest of the day, although they are sorely in need of some editing."

    n "Riesco a finire di scrivere qualche lavoro commissionato durante il resto della giornata, anche se hanno decisamente bisogno di qualche revisione."

# game/dominic.rpy:505

translate italian dominic\_309f9f7f:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to start a new little story, drawing heavily from the crazy stuff that happened last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di cominciare una nuova storiella, prendendo spunto intensamente dalla roba assurda che è successa ieri sera."

# game/dominic.rpy:506

translate italian dominic\_12e88fc3:

    # n "I change a few details here and there, but it reads more like a diary rather than fiction."

    n "Cambio qualche dettaglio qua e là, ma sembra più un diario che un romanzo."

# game/dominic.rpy:509

translate italian dominic\_6f0f48d2:

    # n "I finish a couple of short songs for the indie game I was hired onto, but I know I'll need to go back and give them another listen when I'm more focused."

    n "Finisco qualche canzone corta per il gioco indie per cui mi hanno assunto, ma so già che dovrò ritornarci e ascoltarle con più attenzione."

# game/dominic.rpy:511

translate italian dominic\_ce34df72:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to play around with a new track, trying to capture the essence of the tension from last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di giochicchiare un po' e lavorare a una nuova traccia, cercando di rendere la tensione di ieri sera."

# game/dominic.rpy:512

translate italian dominic\_e4f0d27a:

    # n "It ends up as some dark, trip-hoppy piece with out-of-tune guitar and grungy synths. {w}Sounds like it'd be right at home in a vampire game, at least."

    n "Finisce per essere un pezzo molto dark e trip-hop con una chitarra scordata e sinstetizzatore molto grunge. {w}Ci starebbe proprio bene in un giro di vampiri, per lo meno."

# game/dominic.rpy:515

translate italian dominic\_c1f2238d:

    # n "I spend the rest of the day on a few commissions, my eyes glazing over a little as I color and shade in auto-pilot mode."

    n "Passo il resto della giornata a lavorare a qualche lavoro commissionato, i miei occhi si velavano leggermente mentre coloravo e ombreggiavo praticamente con il pilota automatico."

# game/dominic.rpy:517

translate italian dominic\_f98b33b3:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to draw the new picture filling my head – a looming, shadowy figure in an alleyway."

    n "Nelle ultime ore prima di andare al lavoro, decido di disegnare l'immagine che continuava a ronzarmi in testa, un'oscura sagoma che si staglia sullo sfondo di un vicolo."

# game/dominic.rpy:518

translate italian dominic\_e5562486:

    # n "I make sure the light is focused on the figure's bared teeth, using the memory of Rex's fangs as reference. {w}It turns out surprisingly well - almost {i}too{/i} well."

    n "Mi assicuro che la luce metta in evidenza i denti aguzzi della sagoma, ispirandomi all'immagine dei canini di Rex. {w}Il risultato è soprendentemento buono, forse anche{i}troppo{/i} buono."

# game/dominic.rpy:525

translate italian dominic\_a6a1e4bb:

    # n "–When I get ready to leave, the sight of the darkening sky outside makes me tense."

    n "Mentre mi preparo per andare a lavoro, la vista del cielo scuro fuori dalla finestra mi fa irrigidire."

# game/dominic.rpy:527

translate italian dominic\_d452c94f:

    # n "I'd better hurry to the diner before it gets too late… and hope that Dominic keeps his word."

    n "Sarà meglio che mi dia una mossa, meglio arrivare alla tavola calda prima che si faccia troppo tardi... e speriamo che Dominic mantenga la sua parola."

# game/dominic.rpy:531

translate italian dominic\_9a199308:

    # n "Luckily, nothing happens on the way to my shift, and I flick on the diner's lights with a sigh of relief."

    n "Fortunatamente, non succede nulla per strada. Accendo le luci della tavola calda con un sospiro di sollievo."

# game/dominic.rpy:542

translate italian dominic\_c5a690cf:

    # mcp "\"This crap is doing a real number on my stress levels, I'll say…\""

    mcp "\"Queste stronzate stanno mettendo a dura prova i miei nervi, devo dire...\""

# game/dominic.rpy:543

translate italian dominic\_7e159a0f:

    # n "Muttering to myself, I switch the sign to \"Open\" after a little bit of prep work, and the night finally begins."

    n "Borbottando da solo, giro il cartello verso \"Aperto\", dopo aver fatto qualche lavoretto preparativo, e la notte finalmente inizia."

# game/dominic.rpy:551

translate italian dominic\_58c651c5:

    # u "\"Y-yeah, I'll have, uh… just the fries, uh, yeah…\""

    u "\"S-sì- vorrei, uhm... solo delle patatine, uhm, sì...\""

# game/dominic.rpy:553

translate italian dominic\_b224c099:

    # mc "\"Coming right up.\""

    mc "\"Arrivano subito.\""

# game/dominic.rpy:555

translate italian dominic\_d92bbdef:

    # n "–Just the normal drunk customers."

    n "-Solo i soliti clienti ubriachi."

# game/dominic.rpy:556

translate italian dominic\_94713439:

    # u "\"Hey dude, can I get… an ice cream frothy… thing?\""

    u "\"Ehi amico, posso avere un... gelato frullato... quella roba lì?\""

# game/dominic.rpy:559

translate italian dominic\_e3c04c17:

    # mc "\"…You mean a milkshake?\""

    mc "\"...intendi un frappè?\""

# game/dominic.rpy:560

translate italian dominic\_28de0aca:

    # u "\"Yeah, dude, {i}milkshake!{/i} That's totally what I meant, how'd you know?\""

    u "\"Esatto, amico, {i}frappè!{/i} È proprio quello che volevo dire, come facevi a saperlo?\""

# game/dominic.rpy:564

translate italian dominic\_d4ca8061:

    # n "–Average, high-as-a-kite teenagers."

    n "L'adolescente strafatto medio."

# game/dominic.rpy:565

translate italian dominic\_b5bc11dc:

    # n "Nothing out of the ordinary… {w}not yet."

    n "Niente di anormale...{w}per ora."

# game/dominic.rpy:569

translate italian dominic\_19f09452:

    # n "Occasionally, I glimpse a shape moving outside the diner's windows, although it's probably just a random passerby."

    n "Ogni tanto mi sembra di intravedere una sagoma muoversi fuori dalle finestre della tavola calda, ma probabilmente sono solo passanti."

# game/dominic.rpy:571

translate italian dominic\_9d2dfccf:

    # n "…For some reason, though, I have an uneasy feeling."

    n "...Eppure per qualche motivo, ho una brutta sensazione."

# game/dominic.rpy:572

translate italian dominic\_21e86447:

    # n "It's like I'm being watched – and not in the comforting \"guardian angel\" way, either."

    n "È come se qualcuno mi stesse osservando, e non nel confortante modo alla \"angelo custode\", fra l'altro."

# game/dominic.rpy:578

translate italian dominic\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"…\""

# game/dominic.rpy:581

translate italian dominic\_efe90e10:

    # n "At last, my shift comes to an end, but there's no sign of Dominic."

    n "Finalmente, il mio turno finisce, ma nessun segno di Dominic."

# game/dominic.rpy:584

translate italian dominic\_36f786cf:

    # n "I want to head home soon, but I really don't feel safe going outside…"

    n "Vorrei andare a casa presto, ma non mi sento al sicuro all'idea di uscire..."

# game/dominic.rpy:585

translate italian dominic\_21d31f99:

    # n "If worst comes to worst, maybe I can just sleep in the diner overnight. Storage crates don't make great pillows, but they're better than coffins."

    n "Se dovesse succedere il peggio, magari potrei semplicemente passare la notte qui. Gli scatoloni del magazzino non sono proprio i cuscini migiori, ma sono meglio delle bare."

# game/dominic.rpy:587

translate italian dominic\_8ed4cc7d:

    # n "I want to head home soon, but I wish I'd brought something to defend myself with."

    n "Vorrei andare a casa presto, ma avrei voluto avere qualcosa per difendermi."

# game/dominic.rpy:588

translate italian dominic\_0cc0742c:

    # n "Even though it'd probably be useless against creatures of that speed and strength… damn it, I shouldn't have thrown my old rosary away."

    n "Anche se probabilmente sarebbe stato inutile contro crature così veloci e forti... cazzo, non avrei dovuto buttare il mio vecchio rosario."

# game/dominic.rpy:595

translate italian dominic\_f6007deb:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"…!\""

# game/dominic.rpy:596

translate italian dominic\_97bb6e7d:

    # n "At that moment, the door swings open, and the sight of a new customer interrupts my thoughts."

    n "In quel momento, la porta si spalanca e la vista di un nuovo cliente interrompe i miei pensieri."

# game/dominic.rpy:599

translate italian dominic\_c7f6121d:

    # mc "\"Hello! Welcome to the –\""

    mc "\"Ciao! Benvenuto al -\""

# game/dominic.rpy:602

translate italian dominic\_0755f9ae:

    # mc "\"…Dominic?\""

    mc "\"...Dominic?\""

# game/dominic.rpy:606

translate italian dominic\_f3bb733e:

    # n "Sure enough, the tall and intimidating figure before me is the same one I spoke to last night."

    n "Di sicuro, la figura slanciata e minacciosa che mi sta davanti è la stessa con cui ho parlato ieri notte."

# game/dominic.rpy:609

translate italian dominic\_d128dbc9:

    # n "When he sees my shocked reaction, however, Dominic's expression darkens somewhat."

    n "Quando vede la mia risposta sbalordita, tuttavia, l'espressione di Dominic s'incupisce."

# game/dominic.rpy:611

translate italian dominic\_255411e6:

    # d "\"Why do you look so surprised?\""

    d "\"Perché sembri così sorpreso? \""

# game/dominic.rpy:612

translate italian dominic\_2686b731:

    # d "\"I told you I'd come.\""

    d "\"Te l'avevo detto che sarei venuto.\""

# game/dominic.rpy:613

translate italian dominic\_e2d7d8ed:

    # n "There's a very slight, wounded hint in his voice, as if my lack of trust makes him unhappy."

    n "C'è un leggero accenno di dolore nella sua voce, come se la mia mancanza di fiducia lo intristisse."

# game/dominic.rpy:619

translate italian dominic\_f62e9871:

    # mc "\"…I'm sorry. You were just a little late, so I was starting to get worried, that's all.\""

    mc "\"...Scusa. Eri un po' in ritardo, quindi stavo iniziando a preoccuparmi, tutto qui.\""

# game/dominic.rpy:620

translate italian dominic\_1532cd29:

    # n "I mutter a reply under my breath, my cheeks growing a bit hot."

    n "Mormoro una risposta sotto voce, le mie guance si arrossano leggermente."

# game/dominic.rpy:623

translate italian dominic\_3af09d63:

    # mc "\"Sorry. I'm a bit too jaded to believe in knights in shining armor…\""

    mc "\"Scusa. Sono un po' troppo disillusso per credere nei cavalieri dall'armatura scintillante...\""

# game/dominic.rpy:624

translate italian dominic\_d2cb4284:

    # mc "\"Although I guess I could make an exception for knights in baggy jackets.\""

    mc "\"Anche se potrei fare un'eccezione per i cavalieri in giacche oversize.\""

# game/dominic.rpy:626

translate italian dominic\_893c6695:

    # n "Now I feel guilty for doubting him… even though I think it was pretty justified, all things considered."

    n "Ora mi sento in colpa per aver dubitato di lui... anche se penso fosse abbastanza giustificato, tutto sommato."

# game/dominic.rpy:630

translate italian dominic\_c3affc68:

    # d "\"Are you ready to go?\""

    d "\"Sei pronto per andare?\""

# game/dominic.rpy:631

translate italian dominic\_46af41c5:

    # n "His eyes soften faintly after my apology, but there's still a tense look on his face."

    n "I suoi occhi si addolciscono lievemente dopo le mie scuse, ma c'é ancora un'espresione tesa sul suo viso"

# game/dominic.rpy:632

translate italian dominic\_451485b5:

    # n "He's probably thinking about what'll happen if we get caught by other vampires. {w}\nWell, he's not the only one who's worried."

    n "Probabilmente sta pensando a cosa succederebbe se venissimo beccati da altri vampiri.{w}\nBeh, non è l'unico a essere preoccupato."

# game/dominic.rpy:635

translate italian dominic\_02121a9e:

    # mc "\"I'm ready. You want a cup of coffee or something before we leave?\""

    mc "\"Sono pronto. Vuoi una tazza di caffè o qualcos'altro prima di andare?\""

# game/dominic.rpy:638

translate italian dominic\_93713ce6:

    # mc "\"It's not exactly… blood, or anything, but…\""

    mc "\"Non è proprio... sangue, ma...\""

# game/dominic.rpy:640

translate italian dominic\_d39162ab:

    # n "Jeez, that sounded stupid. Should've just kept my mouth shut."

    n "Cristo, che stupidaggini dico? Avrei dovuto tenere la bocca chiusa."

# game/dominic.rpy:643

translate italian dominic\_d2ff25a8:

    # d "\"…I'm fine. Thanks.\""

    d "\"...Sono a posto. Grazie.\""

# game/dominic.rpy:644

translate italian dominic\_5bf7242c:

    # n "Dominic gazes at me for a moment, the corners of his lips curling ever so slightly upwards."

    n "Dominic mi guarda per qualche istante, gli angoli della sua bocca s'inarcano quasi impercettibilmente verso l'alto."

# game/dominic.rpy:650

translate italian dominic\_753dc096:

    # n "Then, he turns towards the door, beckoning for me to follow."

    n "Poi, si volta verso la porta, facendomi cenno di seguirlo."

# game/dominic.rpy:654

translate italian dominic\_d23299fe:

    # n "After I grab my things, we head outside onto the dark street."

    n "Dopo aver afferrato le mie cose, usciamo nella strada notturna."

# game/dominic.rpy:665

translate italian dominic\_6070062c:

    # n "It's pretty deserted this time of night, so the only people on the sidewalk are me and Dominic."

    n "È piuttosto deserta a quest'ora della notte, quindi le uniche persone sul marciapiede siamo io e Dominic."

# game/dominic.rpy:666

translate italian dominic\_cb894bc4:

    # n "He moves at a pretty fast clip, his eyes darting around us warily, flicking towards any kind of movement – whether it's a stray moth or a fluttering plastic bag."

    n "Si muove con un passo davvero veloce, i suoi occhi guizzano da una parte all'altra con cautela, spostandosi ad ogni tipo di movimento, che sia una falena o una busta di plastica volante."

# game/dominic.rpy:668

translate italian dominic\_55bb49d0:

    # n "I can't help but notice how close he is to my side, too. {w}His arm brushes against mine every couple of seconds."

    n "Non posso fare a meno di notare quanto mi sia vicino, fra l'altro. {w}Il suo braccio sfiora continuamente il mio."

# game/dominic.rpy:670

translate italian dominic\_82d81b06:

    # n "A little embarrassed, I shift a couple inches away, but he ends up closing the gap again a few moments later."

    n "Un po' imnarazzato, mi sposto di qualche centimetro più lontano, ma lui ricuce la distanza solo qualche secondo dopo."

# game/dominic.rpy:673

translate italian dominic\_5c714bce:

    # dp "\"You're gonna fall off the sidewalk.\""

    dp "\"Finirai per cadere dal marciapiede.\""

# game/dominic.rpy:676

translate italian dominic\_d20d0a43:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/dominic.rpy:677

translate italian dominic\_33d09888:

    # n "At his amused comment, I realize I've drifted so close to the curb that I'm almost in the street."

    n "A questo commento diverito, mi rendo contro di essermi avvicinato così tanto al bordo che sono praticamente in strada."

# game/dominic.rpy:682

translate italian dominic\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:683

translate italian dominic\_6e1a4049:

    # n "Well, if I move any further to the right, I'll crash into his side!"

    n "Beh, se vado anche solo qualche centimetro più a destra, mi schianto contro di lui!"

# game/dominic.rpy:686

translate italian dominic\_60a50fdd:

    # mcp "\"Well, whose fault is that?\""

    mcp "\"Beh, e di chi è la colpa?\""

# game/dominic.rpy:687

translate italian dominic\_56a3b2b7:

    # n "This guy… he's got a mean sense of humor."

    n "Questo tipo... ha uno strano senso dell'umorismo."

# game/dominic.rpy:696

translate italian dominic\_685bc3aa:

    # mc "\"Ahem… So, do you have any family around San Fran?\""

    mc "\"Ahem... Allora, hai famiglia qui a San Fran?\""

# game/dominic.rpy:700

translate italian dominic\_01baaab5\_8:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:701

translate italian dominic\_6d98f01e:

    # n "When I try to change the subject, Dominic shoots me a sharp look."

    n "Quando cerco di cambiare argomento, Dominic mi lancia uno sguardo tagliente."

# game/dominic.rpy:702

translate italian dominic\_e1651eb2:

    # n "–Yeesh, did I stumble on a touchy topic?"

    n "Uuh, ho toccato un nervo scoperto?"

# game/dominic.rpy:706

translate italian dominic\_8755c460:

    # mc "\"…You don't have to answer if you don't want to.\""

    mc "\"...Non devi rispondere se non vuoi.\""

# game/dominic.rpy:707

translate italian dominic\_679f7d52:

    # mc "\"I mean, it's gotta be complicated with the whole vampire thi–\""

    mc "\"Voglio dire, non deve essere facile tutta questa quesione dei vampir-"

# game/dominic.rpy:710

translate italian dominic\_ffdedff5:

    # mc "\"…I didn't mean to pry, sorry.\""

    mc "\"...Non volevo farmi gli affari tuoi, scusa.\""

# game/dominic.rpy:711

translate italian dominic\_e18fa27c:

    # mc "\"I was just curious about what your life is like, considering you're–\""

    mc "\"Ero solo curioso di sapere come funziona la tua vita, visto che sei-\""

# game/dominic.rpy:713

translate italian dominic\_dfe7befc:

    # d "\"East Coast.\""

    d "\"East Coast.\""

# game/dominic.rpy:716

translate italian dominic\_598eca71:

    # mc "\"…?\""

    mc "\"...?\""

# game/dominic.rpy:718

translate italian dominic\_856213e5:

    # n "He murmurs flatly, avoiding my gaze for a moment."

    n "Mormora piattamente, evitado il mio sguardo."

# game/dominic.rpy:721

translate italian dominic\_b5448da5:

    # d "\"They're out on the East Coast. They… don't know where I am.\""

    d "\"Sono nella East Coast. Loro... non sanno dove mi trovo.\""

# game/dominic.rpy:722

translate italian dominic\_99054bc8:

    # n "He sounds guilty, as if he ran away without saying anything. Did he come out here to get away from his family, then?"

    n "Posso percepire del senso di colpa, come se se ne fosse andato senza dire niente. Quindi, è venuto qui per allontanarsi dalla sua famiglia?"

# game/dominic.rpy:723

translate italian dominic\_ffed7033:

    # n "Or maybe he was just trying to protect them – like he's trying to protect me, now."

    n "O forse stava solo cercando di proteggerli, come sta cercando di protreggere me, adesso."

# game/dominic.rpy:725

translate italian strings:

    old "It must be hard"

    new "Dev'essere dura"

# game/dominic.rpy:725

translate italian strings:

    old "It can't be helped"

    new "Non si può fare niente"

# game/dominic.rpy:734

translate italian dominic\_3d3b4de2:

    # mc "\"You must miss them.\""

    mc "\"Ti mancano.\""

# game/dominic.rpy:735

translate italian dominic\_fa6b1153:

    # mc "\"I bet they're worried sick about you, if they don't already think you're dead…\""

    mc "\"Scometto che sono preoccupati a morte per te, se non pensano già che tu sia morto...\""

# game/dominic.rpy:738

translate italian dominic\_fe381056:

    # n "After a brief pause, Dominic nods."

    n "Dopo una breve pausa, Dominic annuisce."

# game/dominic.rpy:739

translate italian dominic\_f7cd3b6f:

    # n "I can't help but think he looks terribly lonely, shadows grooving deeply into his tired features."

    n "Non posso evitare di pensare che sembra molto solo, sui suoi tratti stanchi si scavano solchi sempre più profondi."

# game/dominic.rpy:742

translate italian dominic\_dc9b7928:

    # mc "\"I'm sorry. I can't really put myself in your shoes, but…\""

    mc "\"Mi dispiace. Non posso mettermi nei tuoi panni, ma...\""

# game/dominic.rpy:743

translate italian dominic\_286d9d58:

    # mc "\"I know it must be hard.\""

    mc "\"So che dev'essere dura."

# game/dominic.rpy:746

translate italian dominic\_01baaab5\_9:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:747

translate italian dominic\_fc0bff41:

    # n "He offers me a faint smirk, although there's nothing happy about it."

    n "Mi offre un debole sorriso, anche se non sembra assolutamente felice a riguardo."

# game/dominic.rpy:751

translate italian dominic\_e0420370:

    # d "\"…Don't see a point to self-pity.\""

    d "\"...Non vedo il senso dello stare a compiangersi.\""

# game/dominic.rpy:752

translate italian dominic\_28076ad4:

    # d "\"It's just how things are, now.\""

    d "\"Le cose vanno così, ormai.\""

# game/dominic.rpy:761

translate italian dominic\_82806c8d:

    # mc "\"It's kind of unavoidable, isn't it?\""

    mc "\"È piuttosto inevitabile, no?\""

# game/dominic.rpy:762

translate italian dominic\_fe7c3a30:

    # mc "\"You wouldn't want to drag your family into a world like this.\""

    mc "\"Non vorresti mai trascinare la tua famiglia in un mondo del genere.\""

# game/dominic.rpy:765

translate italian dominic\_fe381056\_1:

    # n "After a brief pause, Dominic nods."

    n "Dopo una breve pausa, Dominic annuisce."

# game/dominic.rpy:766

translate italian dominic\_f7cd3b6f\_1:

    # n "I can't help but think he looks terribly lonely, shadows grooving deeply into his tired features."

    n "Non posso evitare di pensare che sembra molto solo, sui suoi tratti stanchi si scavano solchi sempre più profondi."

# game/dominic.rpy:769

translate italian dominic\_50a7413b:

    # mc "\"I guess that's part of being… being what you are. Saying goodbye to everyone you once knew.\""

    mc "\"Immagino sia parte dell'essere... quello che sei. Dire addio a tutti quelli che una volta conoscevi.\""

# game/dominic.rpy:772

translate italian dominic\_0c9de586:

    # n "He turns his head to the side, inhaling deeply."

    n "Gira la testa a un lato, prendendo un respiro profondo."

# game/dominic.rpy:775

translate italian dominic\_6e003d1d:

    # d "\"…Yeah.\""

    d "\"...Sì.\""

# game/dominic.rpy:777

translate italian dominic\_27fb8ec3:

    # d "\"Yeah, it is.\""

    d "\"Sì, è così.\""

# game/dominic.rpy:787

translate italian dominic\_92c01297:

    # n "Dominic's eyes drift up to the light-polluted sky as we walk along, and I follow his gaze."

    n "Gli occhi di Dominic si spostano verso il cielo inquinato da mille luci, mentre camminiamo, e io seguo il suo sguardo."

# game/dominic.rpy:788

translate italian dominic\_858ece22:

    # n "There are no stars, just dark, moody clouds that look like billowing smoke."

    n "Non ci sono stelle, solo oscurità, nuvole malinconiche che assomigliano a fumo in movimento."

# game/dominic.rpy:791

translate italian dominic\_bd40fc0b:

    # dp "\"My brother's getting married soon.\""

    dp "\"Mio fratello si sposerà a breve.\""

# game/dominic.rpy:793

translate italian dominic\_90da1269:

    # mcp "\"Oh? How'd you find out?\""

mcp "\"Oh? Come l'hai scoperto?\""

# game/dominic.rpy:796

translate italian dominic\_016d9fbf:

    # dp "\"…Saw it in a newspaper.\""

    dp "\"...L'ho visto su un giornale.\""

# game/dominic.rpy:797

translate italian dominic\_7ef1506d:

    # n "His broad shoulders slump a little, even though his voice remains steady."

    n "Le sue larghe spalle cedono, anche se la sua voce rimane ferma."

# game/dominic.rpy:799

translate italian dominic\_0f388f77:

    # mcp "\"There's no way for you to go?\""

    mcp "\"Non puoi trovare un modo per andare?\""

# game/dominic.rpy:801

translate italian dominic\_f06bb38c:

    # n "Dominic shakes his head, tightly closing his eyes."

    n "Dominic scuote la testa, chiudendo gli occhi."

# game/dominic.rpy:804

translate italian dominic\_94c48517:

    # dp "\"I can't face them like this.\""

    dp "\"Non posso farmi vedere così.\""

# game/dominic.rpy:806

translate italian dominic\_4bd3f371:

    # n "…He sounds so bitter that it makes my chest hurt a little."

    n "...La sua voce ha un tono così amaro che sento il mio petto stringersi dal dolore."

# game/dominic.rpy:807

translate italian dominic\_33bf95b2:

    # n "I have a feeling that he doesn't get any joy out of being a vampire. {w}Whatever powers it must give, the costs are probably a lot worse."

    n "Ho la sensazione che non trovi nessun lato positivo nell'essere un vampiro. {w}Qualunque potere dia, il prezzo è sicuramento troppo alto."

# game/dominic.rpy:811

translate italian dominic\_326aba6c:

    # mcp "\"Maybe you could phone him? Send an anonymous note?\""

    mcp "\"Magari potresti fargli una telefonata? Mandare un messaggio anonimo?\""

# game/dominic.rpy:813

translate italian dominic\_67eb716b:

    # mcp "\"… Not the same as being there, though, is it… Damn.\""

    mcp "\"Non è la stessa cosa che essere lì, però, no... Fanculo.\""

# game/dominic.rpy:814

translate italian dominic\_0e6d916d:

    # n "I frown, trying to think up some alternative for him, but I doubt anything replaces an in-person meeting."

    n "Corruccio la fronte, cercando di trovargli delle alternative, ma dubito che qualcosa possa rimpiazzare un incontro di persona."

# game/dominic.rpy:817

translate italian dominic\_baea006a:

    # mcp "\"If I were you, I'd just go anyway. Screw the risks.\""

    mcp "\"Se fossi al tuo posto, andrei e basta. Fanculo i rischi.\""

# game/dominic.rpy:819

translate italian dominic\_97f15ec4:

    # mcp "\"They don't like you how you are now, tough luck. It's not like you can do anything about it.\""

    mcp "\"Non gli piaci come sei adesso, sticazzi. Non è che puoi farci molto a riguardo.\""

# game/dominic.rpy:821

translate italian dominic\_bf18f494:

    # n "…I realize after the words leave my mouth that I probably sounded a little insensitive.{w}\nOh well."

    n "...Mi rendono conto subito dopo che quelle parole hanno lasciato la mia bocca che probabilmente sono apparso un po' insensibile. {w}\nOh, vabbè."

# game/dominic.rpy:830

translate italian dominic\_01baaab5\_10:

    # d "\"…\""

    d "\"…\""

# game/dominic.rpy:831

translate italian dominic\_d6b43951:

    # n "When I glance over to him, I notice Dominic watching me with a smile."

    n "Quando lo guardo, noto che Dominic mi osserva con un sorriso."

# game/dominic.rpy:833

translate italian dominic\_bd1e84e4:

    # n "Wasn't he just brooding a second ago? Did I say something stupid again?"

    n "Non stava rimurginando fino a un secondo fa? Ho detto di nuovo qualcosa di stupido?"

# game/dominic.rpy:837

translate italian dominic\_98fdf5be:

    # mcp "\"–!\""

    mcp "\"-!\""

# game/dominic.rpy:838

translate italian dominic\_8e7a6f1f:

    # n "To my shock, Dominic reaches out with one of his large hands, suddenly ruffling my hair."

    n "Con mia grande sopresa, Dominic allunga una delle sue grandi mani ferso di me e, all'improvviso, mi scompiglia i capelli."

# game/dominic.rpy:839

translate italian dominic\_3b03b0d8:

    # n "His fingers tousle through the strands, mussing them up playfully."

    n "Le sue dita mi arruffano le ciocche, mettendole giocosamente in disordine."

# game/dominic.rpy:841

translate italian dominic\_96b9f94a:

    # n "The touch of his hand is softer than I'd expect, and I can't even believe it's the same hand that was swinging punches at Rex last night…"

    n "Il tocco della sua mano è più dolce di quanto mi aspettassi, non ci credo che è la stessa mano che stava sferrando pugni a Rex la notte scorsa..."

# game/dominic.rpy:843

translate italian dominic\_d0f26ea1:

    # n "–He pulls back before long, though, and I hurry to smooth out my messy hair."

    n "-Poco dopo, ritira la mano, però, e mi affretto a riordinarmi i capelli incasinati."

# game/dominic.rpy:848

translate italian dominic\_8828c00e:

    # mcp "\"…What was that all about?\""

    mcp "\"..Che cos'era questo?\""

# game/dominic.rpy:852

translate italian dominic\_2cd016c0:

    # mcp "\"Where'd that come from? Jeez, warn a guy first.\""

    mcp "\"Perché l'hai fatto? Cavolo, avvisa prima.\""

# game/dominic.rpy:856

translate italian dominic\_88a3b7a0:

    # d "\"Don't worry about it.\""

    d "\"Non ti preoccupare.\""

# game/dominic.rpy:858

translate italian dominic\_3d4ec276:

    # n "Dominic shakes his head, and his smile fades soon afterwards."

    n "Dominic scuote la testa, e il suo sorriso svanisce subito dopo."

# game/dominic.rpy:860

translate italian dominic\_2013a901:

    # n "He really doesn't stay bright for longer than a few seconds, does he…{w}\nLike the sun flickering out between clouds."

    n "Non riesce a rimanere vivace per più di qualche secondo, a quanto pare...{w}\Come il sole che ogni tanto fa capolino fra le nuvole."

# game/dominic.rpy:863

translate italian dominic\_53e7f477:

    # d "\"…You're different.\""

    d "\"...Sei diverso.\""

# game/dominic.rpy:866

translate italian dominic\_e1e8da43:

    # mcp "\"Huh?\""

    mcp "\"Uh?\""

# game/dominic.rpy:867

translate italian dominic\_be2562c0:

    # n "Here he goes again, saying stuff out of the blue."

    n "Ecco qua, di nuovo dice cose in un momento a caso."

# game/dominic.rpy:868

translate italian dominic\_fee44f7a:

    # n "How am I supposed to keep up…?"

    n "Come faccio a stargli dietro...?"

# game/dominic.rpy:871

translate italian dominic\_7d0f5a25:

    # d "\"Yesterday… Rex jumped you because you had a different scent.\""

    d "\"Ieri... Rex ti ha assalito perché hai un profumo diverso.\""

# game/dominic.rpy:873

translate italian dominic\_314e8071:

    # mcp "\"A different – scent? What do you mean?\""

    mcp "\"Un profumo - diverso? Che intendi?\""

# game/dominic.rpy:877

translate italian dominic\_336947ff:

    # n "Hesitating, Dominic averts his eyes to one side, narrowing them with uncertainty."

    n "Tentennante, Dominic sposta gli occhi a un lato, socchiudendoli per l'incertezza."

# game/dominic.rpy:880

translate italian dominic\_ad113c60:

    # d "\"It's something special… It makes your blood sweeter to us, but…\""

    d "\"È qualcosa di speciale... Rende il tuo sangue più dolce per quelli come noi, ma...\""

# game/dominic.rpy:883

translate italian dominic\_c9b7b43c:

    # d "\"If you were turned, then…\""

    d "\"Se fossi trasformato, allora...\""

# game/dominic.rpy:886

translate italian dominic\_cf296898:

    # d "\"–!\""

    d "\"-!\""

# game/dominic.rpy:890

translate italian dominic\_89d57680:

    # n "Dominic suddenly freezes."

    n "Dominic si blocca all'improvviso."

# game/dominic.rpy:891

translate italian dominic\_3e7be064:

    # n "I stop beside him, glancing around in confusion."

    n "Mi fermo accanto a lui, guardandomi attorno confuso."

# game/dominic.rpy:894

translate italian dominic\_e3437348:

    # mcp "\"Then what…?\""

    mcp "\"Allora cosa...?\""

# game/dominic.rpy:896

translate italian dominic\_8492fad4:

    # mcp "\"Dominic? What's going –\""

    mcp "\"Dominic? Che succ- -\""

# game/dominic.rpy:900

translate italian dominic\_ddb3c06b:

    # mcp "\"–Uah!\""

    mcp "\"-Woah!\""

# game/dominic.rpy:902

translate italian dominic\_d0a937e2:

    # n "The next second, he grabs my hand and breaks into a sprint."

    n "Il secondo dopo, mi afferra una mano e inizia a correre."

# game/dominic.rpy:903

translate italian dominic\_49b6f9cc:

    # n "Completely baffled, I run with him as fast as I can, and we dash into a nearby alley at top speed."

    n "Completamente esterreffatto, corro con lui più veloce che posso e scatto in un vicolo lì vicino al massimo della mia velocità."

# game/dominic.rpy:911

translate italian dominic\_f6861019:

    # mcp "\"Dominic! What the hell's going on?\""

    mcp "\"Dominic! Che cazzo sta succedendo?\""

# game/dominic.rpy:913

translate italian dominic\_5abe657d:

    # dp "\"Behind us.\""

    dp "\"Dietro di noi.\""

# game/dominic.rpy:914

translate italian dominic\_eb24d1a3:

    # n "Dominic's voice growls out urgently over the sound of our footsteps."

    n "La voce di Dominic ringhia preoccupata sovrastando il suono dei nostri passi."

# game/dominic.rpy:917

translate italian dominic\_98fdf5be\_1:

    # mcp "\"–!\""

    mcp "\"-!\""

# game/dominic.rpy:918

translate italian dominic\_abee5312:

    # n "When I throw a glance over my shoulder –"

    n "Quando lancio uno sguardo dietro la mia spalla -"

# game/dominic.rpy:919

translate italian dominic\_64b8bfe1:

    # n "There are several figures hurtling towards us, one of them on all fours."

    n "Ci sono diverse figure che sfrecciano verso di noi, uno dei 4 corre a 4 zampe."

# game/dominic.rpy:921

translate italian dominic\_f79d70fd:

    # u "\"Heeeey~ Where are you guys going?\""

    u "\"Eeeehi~ Dove andate, ragazzi?\""

# game/dominic.rpy:922

translate italian dominic\_5feb806f:

    # u "\"Come back!\""

    u "\"Tornate indietro!\""

# game/dominic.rpy:924

translate italian dominic\_686d37e0:

    # n "A familiar, sing-song voice calls out to us gleefully, echoing in the alleyway."

    n "Una cantilenante voce familiare ci richiama entusiasta, rieccheggiando nel vicolo."

# game/dominic.rpy:927

translate italian dominic\_1f7e637f:

    # mcp "\"–Rex?!\""

    mcp "\"-Rex?\""

# game/dominic.rpy:930

translate italian dominic\_50130207:

    # dp "\"Ignore them.\""

    dp "\"Ignorali.\""

# game/dominic.rpy:931

translate italian dominic\_f57b3b26:

    # n "My eyes go wide as I recognize the voice, but Dominic immediately grips my hand harder."

    n "I miei occhi si spalancano quando riconosco la voce, ma Dominic immediatamente stringe la mia mano ancora più forte."

# game/dominic.rpy:938

translate italian dominic\_52d6c77d:

    # rp "\"Are you guys on a date?!\""

    rp "\"Ho rovinato il vostro appuntamento?!\""

# game/dominic.rpy:940

translate italian dominic\_0181a965:

    # rp "\"You didn't even invite me! Hey, Dom, don't be selfish~\""

    rp "\"Non mi avete invitato! Ehi, Dom, non essere egoista~\""

# game/dominic.rpy:941

translate italian dominic\_0ee7d41c:

    # n "Rex's mocking words ring out behind us as we keep running, taking every twist and turn we can."

    n "Le parole canzonatorie di Rex risuonano dietro di noi mentre corriamo, cambiando direzione ogni volta che possiamo."

# game/dominic.rpy:944

translate italian dominic\_bcdbe67e:

    # mcp "\"Ngh…\""

    mcp "\"Ngh...\""

# game/dominic.rpy:945

translate italian dominic\_992a4123:

    # n "It's hard for me to keep up with Dominic, whose long legs and powerful body propel him forward with incredible speed."

    n "È difficile stare dietro a Dominic, che con le sue lunghe gambe e il suo corpo prestante riesce a muoveri a velocità incredibili."

# game/dominic.rpy:948

translate italian dominic\_a21cc55d:

    # rp "\"You can't get away from me, baby! I could catch that scent from miiiiles away~\""

    rp "\"Non puoi scappare da me, baby! Sentirei quel profumino da chilooometri~\""

# game/dominic.rpy:950

translate italian dominic\_4949a93d:

    # rp "\"Come on, Dom, share him with us! You wanna keep him for yourself, don'tcha?\""

    rp "\"Dai, Dom, offri anche a noi! Te lo vuoi tenere tutto per te, vero?\""

# game/dominic.rpy:953

translate italian dominic\_84163f57:

    # rp "\"Greedy bastard! Ahahaha!\""

    rp "\"Avaro del cazzo! Ahahaha!\""

# game/dominic.rpy:956

translate italian dominic\_1feefa32\_2:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:957

translate italian dominic\_214cd9e3:

    # n "Dominic grits his teeth together, his eyes flashing with visible anger."

    n "Dominic digrigna i denti, i suoi occhi lampeggiano visibilmente di rabbia."

# game/dominic.rpy:965

translate italian dominic\_9106abb2:

    # n "A cold sweat breaks out on my back as Rex taunts us."

    n "Inizio a sudare freddo, mentre Rex ci deride."

# game/dominic.rpy:967

translate italian dominic\_64adceb7:

    # n "Dominic… {w}No, Dominic's different from them."

    n "Dominic... {w}No, Dominic è diverso da loro."

# game/dominic.rpy:968

translate italian dominic\_1d62c29d:

    # n "He's not keeping me around for that. There's no way."

    n "Non sta con me per quello. È impossibile."

# game/dominic.rpy:973

translate italian dominic\_e9da4239:

    # d "\"Quick! Inside!\""

    d "\"Svelto! Entra!\""

# game/dominic.rpy:975

translate italian dominic\_d20d0a43\_1:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/dominic.rpy:980

translate italian dominic\_97e90fef:

    # n "Suddenly, Dominic shoves me through the side door of a building."

    n "All'improvviso, Dominic mi spinge dentro la porta posteriore di un edificio."

# game/dominic.rpy:982

translate italian dominic\_e563f6f4:

    # n "I stumble through the darkness, but he pulls my hand to tug me further in."

    n "Barcollo nel buio, ma lui mi afferra la mano per tirarmi ancora più all'interno."

# game/dominic.rpy:985

translate italian dominic\_68a41553:

    # mc "\"Where – where are we…\""

    mc "\"Dove - dove siamo...\""

# game/dominic.rpy:987

translate italian dominic\_63f614c4:

    # mc "\"…Huh?\""

    mc "\"...Uh?\""

# game/dominic.rpy:1003

translate italian dominic\_da177174:

    # n "The dimly-lit space we emerge into is…"

    n "Lo spazio illuminato da una luce soffusa in cui emergiamo è..."

# game/dominic.rpy:1005

translate italian dominic\_fc240773:

    # n "A club?"

    n "Una discoteca?"

# game/dominic.rpy:1008

translate italian dominic\_90a8538d:

    # dp "\"…Blend in.\""

    dp "\"...Mimetizzati.\""

# game/dominic.rpy:1009

translate italian dominic\_a053c6da:

    # n "He leans down to hiss into my ear, brushing his lips against it so that I can hear his voice over the loud music."

    n "Si abbassa per sussurrare nel mio orecchio, accarezzandolo con le sue labbra affinché io possa sentire la sua voce sulla musica alta."

# game/dominic.rpy:1012

translate italian dominic\_4f46a46b\_4:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1014

translate italian dominic\_ca86e5ac:

    # n "Without missing a beat, Dominic guides me onto the dance floor, weaving through the throngs of people."

    n "Senza scomporsi, Dominic mi guida verso la pista da ballo, facendosi largo fra la massa di gente."

# game/dominic.rpy:1015

translate italian dominic\_110a9edd:

    # n "I glance worriedly over my shoulder to see if Rex and the others are following, but I can't make out anything in the dark."

    n "Butto uno sguardo preoccupato dietro di me per vedere se Rex e gli altri ci stanno seguendo, ma non riesco a vedere niente con questo buio."

# game/dominic.rpy:1025

translate italian dominic\_7e428ced:

    # n "–But when I turn back, I realize Dominic isn't pulling me along anymore."

    n "-Ma quando mi volto di nuovo, mi rendo conto che Dominic non mi sta più trascinando."

# game/dominic.rpy:1030

translate italian dominic\_c1e3b878:

    # n "Instead, he's facing me… and his blue eyes glimmer faintly in the flashing lights."

    n "Al contrario, mi guarda... e i suoi occhi azzurri brillano debolmente alle luci stroboscopiche."

# game/dominic.rpy:1032

translate italian dominic\_79f78588:

    # mcp "\"…Dominic? Aren't we going to…\""

    mcp "\"...Dominic? Non dovremmo...\""

# game/dominic.rpy:1033

translate italian dominic\_08b6d17b:

    # d "\"Shh.\""

    d "\"Shh.\""

# game/dominic.rpy:1036

translate italian dominic\_bd9160df:

    # n "…And just like that, he starts to curl his arms around my waist, tugging me towards him."

    n "...E dal nulla, circonda la mia vita con le sue braccia, tirandomi verso di sé."

# game/dominic.rpy:1037

translate italian dominic\_36a7a87b:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/dominic.rpy:1042

translate italian dominic\_b7b16423:

    # n "My first reaction is to pull away, but I realize what he's doing after a few seconds."

    n "La mia prima reazione è tirarmi indietro, ma mi rendo conto di cosa stia facendo pochi secondi dopo."

# game/dominic.rpy:1044

translate italian dominic\_2bab5b6b:

    # n "–He wants to dance here so that the other vampires will lose our scent in the middle of all these people?"

    n "-Vuole ballare per far perdere fra tutta questa gente il nostro odore, così che gli altri vampiri non possano trovarci?"

# game/dominic.rpy:1045

translate italian dominic\_c3770d7f:

    # n "They probably can't attack us in this place even if they do find us… {w}I guess it's a pretty smart plan."

    n "Probabilmente, anche se volessero, non potrebbero attaccarci qui... {w}Sembra proprio un bel piano."

# game/dominic.rpy:1051

translate italian dominic\_35a28d4c\_5:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1052

translate italian dominic\_adc72050:

    # n "Although my cheeks start to flush a little from our sudden closeness, I hesitantly slide my arms around Dominic, grasping the fabric of his jacket."

    n "Anche se le mie guance iniziano ad arrossarsi dall'improvviso accorciamento delle distanze, faccio scivolare esitante le mie braccia attorno a Dominic, aggrappandomi al tessuto della sua felpa."

# game/dominic.rpy:1054

translate italian dominic\_fe85ae73:

    # n "–He's really tall."

    n "-È davvero alto."

# game/dominic.rpy:1055

translate italian dominic\_9213c4ba:

    # n "And have his eyes always been {i}that{/i} blue? They're so clear that I can see myself in them, almost…"

    n "E suoi occhi sono sempre stati {i}così{/i} blu? Sono così limpidi che posso quasi specchiarmici..."

# game/dominic.rpy:1060

translate italian dominic\_4269db02:

    # d "\"…You have to dance, not just stare.\""

    d "\"...Devi ballare, non stare a fissarmi.\""

# game/dominic.rpy:1061

translate italian dominic\_e2e4b981:

    # n "He murmurs to me, his deep voice reverberating in my ears over the heavy bass."

    n "Mi borbotta, la sua voce profonda riverbera nelle mie orecchie sopra i bassi martellanti."

# game/dominic.rpy:1067

translate italian dominic\_3903974a:

    # mc "\"I know that! Shut up.\""

    mc "Lo so! Sta zitto.\""

# game/dominic.rpy:1068

translate italian dominic\_32fc6136:

    # n "Mumbling an angry reply, I turn my head away and start to move a little to the music, gripping Dominic tightly."

    n "Farfugliando una risposta irritata, volgo lo sguardo da un'altra parte e inizio a muovermi un po' a ritmo della musica, stringendo forte Dominic."

# game/dominic.rpy:1070

translate italian dominic\_d064a926:

    # mc "\"Ah, yeah, sorry… just been awhile since I did this, that's all.\""

    mc "\"Ah, sì, scusami... solo che è da un po' che non faccio queste cose, tutto qui.\""

# game/dominic.rpy:1071

translate italian dominic\_9a8e5bdc:

    # n "I awkwardly start to move a little with the music, avoiding Dominic's gaze."

    n "Inizio a muovermi in maniera imbarazzata a ritmo della musica, evitando lo sguardo di Dominic."

# game/dominic.rpy:1084

translate italian dominic\_ac4b8e14:

    # n "…I feel like he's enjoying this a lot more than he should be, considering the situation."

    n "...Mi sembra che questa cosa gli stia piacendo molto più di quanto dovrebbe, considerata la situazione."

# game/dominic.rpy:1085

translate italian dominic\_9942bd13:

    # n "The club is so packed with people that it's practically a zoo, but after awhile, I don't notice them as much."

    n "Il locale è così pieno che è praticamente uno zoo, ma dopo un po', non faccio più troppo caso agli altri."

# game/dominic.rpy:1087

translate italian dominic\_d1a0f47c:

    # n "My heartbeat should be slowing down now that we've stopped running, yet it's still pounding a mile a minute."

    n "Il mio cuore dovrebbe rallentare ora che abbiamo smesso di correre, eppure continua a battere a mille all'ora."

# game/dominic.rpy:1088

translate italian dominic\_a10bdcfb:

    # n "Dominic doesn't bother glancing around for the other vampires at all –"

    n "Dominic non si preoccupa per niente di guardare se arrivano vampiri -"

# game/dominic.rpy:1089

translate italian dominic\_227bc0f4:

    # extend " instead, he just watches me."

    extend " al contrario, guarda solo me."

# game/dominic.rpy:1090

translate italian dominic\_9c09aca1:

    # n "His eyes seem to glow a little in the dark, gazing at my face with an unusually intense look."

    n "I suoi occhi sembrano brillare lievemente nel buio, mentre mi guarda con uno sguardo insolitamente intenso."

# game/dominic.rpy:1094

translate italian dominic\_cabee4e2:

    # mcp "\"…Now who's staring?\""

    mcp "\"...Ora chi è quello che fissa?\""

# game/dominic.rpy:1097

translate italian dominic\_66e4c9af:

    # mcp "\"You're gonna make me self-conscious, watching me like that.\""

    mcp "\"Mi metti in imbarazzo, se mi guardi così.\""

# game/dominic.rpy:1098

translate italian dominic\_73cf1918:

    # mcp "\"I hope you're staring because my hair's on point, not because I look like dinner…\""

    mcp "\"Spero che tu mi stia fissano perché i miei capelli sono perfettamene in ordine, non perché sembro unottimo spuntino...\""

# game/dominic.rpy:1101

translate italian dominic\_1feefa32\_3:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1102

translate italian dominic\_f803b543:

    # n "My mutter is swallowed up by the music, but there's a chance Dominic heard me, because his lips curl into a sly grin."

    n "Il mio borbottio viene completamnte inghiottito dalla musica, ma ci sono possibilità che Dominic mi abbia sentito, visto che le sue labbra si trasformano in un sorrisetto malizioso."

# game/dominic.rpy:1103

translate italian dominic\_86d0d071:

    # n "The tips of his fangs glimmer faintly when they catch the light, simultaneously deadly and beautiful."

    n "Le punte dei suoi canini brillano debolmente quando vengono colpite dalla luce, fatali e bellissime allo stesso tempo."

# game/dominic.rpy:1109

translate italian dominic\_783d6cad:

    # n "–Normally, I hate clubs, but I'd be lying if I said this wasn't sort of fun."

    n "-Di solito, odio le discoteche, ma mentirei se dicessi che non mi sto divertendo, in un certo senso."

# game/dominic.rpy:1110

translate italian dominic\_689e13e4:

    # n "There's a chance Rex and the others are inside, watching us, but…"

    n "È possibile che anche Rex e i suoi compagni siano qui, che ci guardino, ma..."

# game/dominic.rpy:1112

translate italian dominic\_7dfcb0e3:

    # n "It's hard for me to think about that when Dominic squeezes my hips, pressing against me to the beat of the music."

    n "È difficile per me pensarci mentre Dominic mi stringe il bacino, premendo il suo corpo contro il mio a tempo di musica."

# game/dominic.rpy:1114

translate italian dominic\_db587803:

    # n "…But really, how the hell did this turn out to be some kind of weird date?"

    n "...Davvero, però, come ha fatto 'sta storia a trasformarsi in una specie di strano appuntamento?"

# game/dominic.rpy:1115

translate italian dominic\_28909aed:

    # n "It really doesn't feel like we're just acting to throw off the vampires any more.\n{w}That, or Dominic deserves an Oscar."

    n "Non sembra prorio che stiamo fingendo per depistare i vampiri, ora. \n{w}O è così, o Dominic si merita un Oscar."

# game/dominic.rpy:1117

translate italian dominic\_6d44ab27:

    # n "Shit, I didn't intend for things to end up like this…"

    n "Cazzo, non volevo che le cose finissero così..."

# game/dominic.rpy:1122

translate italian dominic\_cfd080ec:

    # d "\"You want a drink?\""

    d "\"Vuoi qualcosa da bere?\""

# game/dominic.rpy:1124

translate italian dominic\_f6007deb\_1:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/dominic.rpy:1125

translate italian dominic\_ccdb6afb:

    # n "Dominic casually leans in to murmur a question in my ear."

    n "Dominic si sporge con nonchalance per bisbigliare una domanda al mio orecchio."

# game/dominic.rpy:1128

translate italian dominic\_51af82c1:

    # mc "\"–A-ah, no, I'm fine, thanks!\""

    mc "\"-A-ah, no, sono a posto, grazie!\""

# game/dominic.rpy:1130

translate italian dominic\_3e8bf160:

    # mc "\"W-what kind of question is that?\""

    mc "\"C-che razza di domanda è?\""

# game/dominic.rpy:1131

translate italian dominic\_865bd86e:

    # mc "\"We came here to ditch Rex and his crew, not get wasted!\""

    mc "\"Siamo venuti qui per depistare Rex e la sua banda, non per sballarci!\""

# game/dominic.rpy:1133

translate italian dominic\_8f65faf1:

    # n "…Man, now it {i}seriously{/i} feels like a date. {w}An awkward, spontaneous date."

    n "...Wow, ora sembra {i}davvero{/i} un appuntamento. Un imbarazzante, spontaneo appuntamento."

# game/dominic.rpy:1134

translate italian dominic\_5b9901cf:

    # n "Although, judging from Dominic's smirk at my flustered response, his only goal with that question was to make me embarrassed."

    n "Tuttavia, a giudicare dal sorrisetto di Dominic alla mia risposta confusa, il suo unico obbiettivo era di mettermi in imbarazzo con quella domanda."

# game/dominic.rpy:1135

translate italian dominic\_fa6f2d6e:

    # n "He's got a sadistic streak to balance out his generosity, all right."

    n "Ha una vena sadica che bilancia la sua generosità, d'accordo."

# game/dominic.rpy:1150

translate italian dominic\_247095ce:

    # mcp "\"How about you? You want a drink?\""

    mcp "\"E tu? Vuoi da bere?\""

# game/dominic.rpy:1153

translate italian dominic\_7a983c23:

    # d "\"Now that you mention it…\""

    d "\"Ora che lo dici...\""

# game/dominic.rpy:1154

translate italian dominic\_43d73c5e:

    # n "My eyes widen when Dominic actually nods, a teasing light flashing in his eyes."

    n "Spalanco gli occhi quando Dominic annuisce per davvero, una luce seducente gli lampeggia negli occhi."

# game/dominic.rpy:1156

translate italian dominic\_5a04f97c:

    # n "Wait, he must mean – {w}no, seriously?!"

    n "Aspetta, intende - {w}no, seriamente?!"

# game/dominic.rpy:1159

translate italian dominic\_4f46a46b\_5:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1162

translate italian dominic\_54aa027b:

    # d "\"Only if you're offering, though… I won't force you.\""

    d "\"Solo se offri te, però... Non voglio forzarti."

# game/dominic.rpy:1163

translate italian dominic\_267c3d3c:

    # n "He gently squeezes my waist, making me relax a little, but I still hesitate."

    n "Mi stringe dolcemente la vita, facendomi rilassare un po', ma continuo ad esitare."

# game/dominic.rpy:1165

translate italian dominic\_a4c27532:

    # n "Can I really trust him like this…?"

    n "Posso davvero fidarmi di lui fino a questo punto...?"

# game/dominic.rpy:1167

translate italian strings:

    old "Let him drink from me"

    new "Lascialo bere da me"

# game/dominic.rpy:1167

translate italian strings:

    old "Refuse"

    new "Rifiuta"

# game/dominic.rpy:1173

translate italian dominic\_fda74019:

    # mcp "\"If – If you'd like, sure, I guess.\""

    mcp "\"Se - se vuoi, certo, credo.\""

# game/dominic.rpy:1174

translate italian dominic\_daa0f237:

    # n "The words spill out before I can stop them."

    n "Le parole mi sfuggono dalla bocca prima che io possa sentirle."

# game/dominic.rpy:1177

translate italian dominic\_536809de:

    # mcp "\"Well, I'm a little curious about it, I'll admit…\""

    mcp "\"Beh, sono un po' curioso, devo ammetterlo..."

# game/dominic.rpy:1178

translate italian dominic\_0a1012b6:

    # mcp "\"Just don't drain me dry, okay? That would be a shitty first date.\""

    mcp "\"Solo, non dissanguarmi, ok? Sarebbe proprio un primo appuntamento del cazzo.\""

# game/dominic.rpy:1181

translate italian dominic\_01baaab5\_11:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:1182

translate italian dominic\_1dc4b194:

    # n "For a split second, Dominic looks shocked – like he wasn't even expecting an answer."

    n "Per un millesimo di secondo, Dominic sembrava shockato - come se non si aspettasse neanche che rispondessi."

# game/dominic.rpy:1189

translate italian dominic\_ee38eb48:

    # n "But before I know it, he reaches out to grab me, tugging my body tightly against his chest."

    n "Ma prima che potessi accorgermene, mi afferra e preme forte il mio corpo contro il suo petto."

# game/dominic.rpy:1190

translate italian dominic\_f6007deb\_2:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/dominic.rpy:1192

translate italian dominic\_b0af4504:

    # d "\"Just relax.\""

    d "\"Rilassati.\""

# game/dominic.rpy:1194

translate italian dominic\_1cbd69b1:

    # n "His hot whisper fills my ear, and as if he'd just flipped a switch, my anxiety starts to fade."

    n "Il suo sussurro sexy mi riempe l'orecchio e, come se avesse appena spento un interruttore, la mia ansia inizia a svanire."

# game/dominic.rpy:1196

translate italian dominic\_a1d33e38:

    # n "It gets hard to think about anything other than Dominic, and even when I close my eyes and tilt my head back, all I can envision is his eager gaze."

    n "Diventa difficile pensare a qualcos'altro che non sia Dominic e, anche quando socchiudo gli occhi, inclinando la testa all'indietro, tutto quello che riesco a vedere nella mia mente è il suo sguardo voglioso."

# game/dominic.rpy:1201

translate italian dominic\_62f3f1c9:

    # n "Something sharp starts to tease along my skin, dragging a line from my collar to the side of my neck."

    n "Qualcosa di affilato inizia ad accarezzarmi la pelle, disegnando una linea che va dalla mia clavicola al collo."

# game/dominic.rpy:1202

translate italian dominic\_a772a7f8:

    # n "I feel his wet tongue flickering out against a certain spot, followed by the brush of his lips."

    n "Sento la sua lingua umida toccare un punto specifico, seguito dalle sue labbra che mi sfiorano."

# game/dominic.rpy:1204

translate italian dominic\_9ba75aad:

    # n "Then, he pauses, and everything in the world seems to freeze for a moment…"

    n "Poi, si ferma, e il mondo attorno a me sembra congelarsi per un attimo..."

# game/dominic.rpy:1210

translate italian dominic\_c21b9b61:

    # mc "\"Nnh–!\""

    mc "\"Nnh-!\""

# game/dominic.rpy:1212

translate italian dominic\_2f8aa95d:

    # n "A stabbing pain shoots through my body, making my eyes water and my stomach do an awful backflip."

    n "Un dolore lancinante mi attraversa il corpo, facendomi venire le lacrime agli occhi e facendomi rivoltare lo stomaco."

# game/dominic.rpy:1213

translate italian dominic\_81af8528:

    # n "My first instinct is to try and shove Dominic away, but I force myself to stay calm."

    n "Il mio primo istinto è quello di provare ad allontare Dominic, ma mi costringo a rimanere calmo."

# game/dominic.rpy:1215

translate italian dominic\_6cb77635:

    # n "And then… {w}Bit by bit, the pain begins to sweeten."

    n "E poi... {w}Piano piano, il dolore inizia ad addolcirsi."

# game/dominic.rpy:1217

translate italian dominic\_01baaab5\_12:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:1219

translate italian dominic\_870e3b95:

    # mc "\"A-aah… D-Dominic…\""

    mc "\"A-ah... Dominic...\""

# game/dominic.rpy:1223

translate italian dominic\_fe409b6d:

    # n "As he holds me tightly in his arms, burying his face against my neck, I start to feel a little dizzy."

    n "Mentre mi tiene stretto fra le sue braccia, nascondendo la sua faccia contro il mio collo, inizio a sentirmi un po' frastornato."

# game/dominic.rpy:1224

translate italian dominic\_d983a031:

    # n "My skin's growing hotter and hotter, and an unusual heat bubbles at the base of my spine."

    n "La mia pelle diventa sempre più calda, e sento un'insolita bolla di calore alla base della mia spina dorsale."

# game/dominic.rpy:1226

translate italian dominic\_9b702dc2:

    # d "\"…Sweet…\""

    d "\"...Dolce...\""

# game/dominic.rpy:1227

translate italian dominic\_528123f1:

    # n "Somehow, I manage to hear Dominic's low growl –{w} but it feels like his voice is almost coming from inside my mind."

    n "In qualche modo, riesco a sentire il basso ringhiare di Dominic - {w} ma sembra che la sua voce venga quasi dalla mia mente stessa."

# game/dominic.rpy:1231

translate italian dominic\_c5bfd249:

    # n "The pounding bass fades far into the distance, as all I can hear and feel is Dominic, his fangs buried in me as he suckles hungrily at my flesh."

    n "I bassi martellanti svaniscono, distanti, e tutto quello che sento e percepisco è Dominic, i suoi canini affondati dentro di me, mentre succhia affamato dalla mia carne."

# game/dominic.rpy:1233

translate italian dominic\_1115d26c:

    # mc "\"Mmh… haah…\""

    mc "\"Mmh... haah...\""

# game/dominic.rpy:1235

translate italian dominic\_5b984d64:

    # n "This is complete surrender…{w} if he wanted to, he could drain me dry right now, and no one would notice – it's too dark and crowded."

    n "Questa è una resa totale... {w} se volesse, potrebbe dissanguarmi e nessuno se ne accorgerebbe - è troppo buio e affollato."

# game/dominic.rpy:1237

translate italian dominic\_6d39ca1b:

    # n "But I don't feel scared.{w} My heart's pounding a mile a minute, but all I can think of is giving myself to him…{w} more, more, more."

    n "Ma non ho paura.{w} Il mio cuore batte all'impazzata, ma tutto quello a cui riesco a pensare è offrirmi a lui... {w}di più, di più, di più."

# game/dominic.rpy:1242

translate italian dominic\_f4a67c64:

    # mc "\"Nn… aah…\""

    mc "\"Nn... aah...\""

# game/dominic.rpy:1243

translate italian dominic\_05ef2790:

    # n "When Dominic finally pulls back, licking a red drop off his upper lip, I struggle to catch my breath."

    n "Quando Dominic alla fine si ritira, leccando una goccia rossa dal suo labbro, faccio fatica a riprendere fiato."

# game/dominic.rpy:1245

translate italian dominic\_d0f79fb6:

    # n "He must've noticed my reaction, because he gives me a long, feral smirk and brushes his fingertips against my throat."

    n "Deve aver notato la mia reazione, perché mi offre un lungo sorriso feroce e mi accarezza il collo con le dita."

# game/dominic.rpy:1247

translate italian dominic\_28666f11:

    # d "\"Was hard keeping ahold of myself.\""

    d "\"Non è stato facile trattenermi.\""

# game/dominic.rpy:1248

translate italian dominic\_ae68380f:

    # d "\"Especially with you squirming against me like that… Can't have been that bad for you, huh?\""

    d "\"Specialmente con te che ti strusciavi su di me in quel modo... Non può essere stato così male neanche per te, eh?\""

# game/dominic.rpy:1252

translate italian dominic\_4715dc33:

    # mc "\"Nnh… Shit…\""

    mc "\"Nnh.. Merda...\""

# game/dominic.rpy:1253

translate italian dominic\_ff5d1257:

    # n "Acute embarrassment makes my lightheadedness vanish, and I know my face has to be the same color as a cherry."

    n "Un forte imbarazzo fa scomparire il senso di stordimento nella mia testa, so che la mia faccia è rossa come un peperone."

# game/dominic.rpy:1256

translate italian dominic\_d62e2949:

    # mc "\"S-Sorry if I was jerking around or anything… I hope you got enough.\""

    mc "\"S-scusa se mi stavo dimenando o che... Spero tu abbia bevuto abbastanza.\""

# game/dominic.rpy:1257

translate italian dominic\_04bcd2a9:

    # d "\"Not sure that's even possible.\""

    d "\"Non sono nemmeno sicuro sia possibile.\""

# game/dominic.rpy:1259

translate italian dominic\_2f973b50:

    # mc "\"D-Damn…\""

    mc "\"C-cazzo...\""

# game/dominic.rpy:1260

translate italian dominic\_6b7ed11a:

    # mc "\"Go easier on me next time, asshole… you just about drained me dry.\""

    mc "\"Vacci più piano la prossima volta, stronzo... mi hai quasi prosciugato.\""

# game/dominic.rpy:1262

translate italian dominic\_8f74754d:

    # d "\"Yeah? You didn't seem to mind.\""

    d "\"Ah sì? Non mi sembrava ti stesse dando fastidio.\""

# game/dominic.rpy:1264

translate italian dominic\_35a28d4c\_6:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1277

translate italian dominic\_1d2863e0:

    # n "As the last traces of that incredible sensation gradually fade away, I can't help but feel happy at Dominic's reaction."

    n "Mentre le ultime tracce di quell'incredibile sensazione svaniscono gradualmente, non posso fare a meno di sentirmi felice per la reazione di Dominic."

# game/dominic.rpy:1278

translate italian dominic\_43ab7191:

    # n "He pulls me into another dance, and I notice his eyes are burning brighter – his usual cool expression now warm and eager."

    n "Mi tira in un altro ballo e noto che i suoi occhi sono più luminosi - la sua solita espressione rilassata, ora è calda e entusiasta."

# game/dominic.rpy:1280

translate italian dominic\_b8e598d9:

    # n "Even his skin feels a little hot, like part of him's alive again… {w}and there's something strangely bittersweet about that thought."

    n "Persino la sua pelle sembra un po' più calda, come se una parte di lui fosse di nuovo viva...{w}questo pensiero mi lascia una sensazione stranamente agrodolce."

# game/dominic.rpy:1287

translate italian dominic\_1fa40e74:

    # n "I shake my head apologetically."

    n "Scuoto la testa in segno di scusa."

# game/dominic.rpy:1288

translate italian dominic\_98be8986:

    # n "As much as I'd like to, it simply feels too unnatural…{w} and I can't just put my life in someone else's hands."

    n "Per quanto io voglia, è troppo innaturale...{w} e non posso mettere la mia vita nelle mani di qualcun altro."

# game/dominic.rpy:1291

translate italian dominic\_5c8bf12a:

    # n "Dominic seems slightly disappointed, but he shrugs playfully, as if to say it's no big deal."

    n "Dominic sembra un po' deluso, ma scuote le spalle, come per dire che non fa nulla."

# game/dominic.rpy:1292

translate italian dominic\_34dc0c8a:

    # n "He keeps holding me loosely, and I feel relieved that he doesn't plan to take any blood by force."

    n "Continua a tenermi senza stringermi, e sono sollevato quando capisco che non ha intenzione di prendere il mio sangue con la forza."

# game/dominic.rpy:1294

translate italian dominic\_9f7907af:

    # n "But I'm silly for even thinking he would. He's a man, not a beast."

    n "Ma sono uno sciocco solo a pensare che potrebbe. È un uomo, non una bestia."

# game/dominic.rpy:1299

translate italian dominic\_54f6796a:

    # n "–We dance for what feels like hours afterwards, though at the same time, it passes in the blink of an eye."

    n "Balliamo per quelle che sembrano ore e ore, anche se allo stesso tempo, passano in un batter d'occhio."

# game/dominic.rpy:1300

translate italian dominic\_959df79f:

    # n "When I start to get a little tired, I lean against Dominic's chest, and a pleased smile briefly curls on his lips."

    n "Quando inizio a sentirmi un po' stanco, mi appoggio al petto di Dominic, e un sorriso compiacuto gli si dipinge in viso."

# game/dominic.rpy:1304

translate italian dominic\_b23a767b:

    # n "Finally, just as it's getting close to dawn, we reluctantly separate and make our way to the exit."

    n "Alla fine, si fa quasi l'alba. Controvoglia, ci separiamo e ci facciamo strada verso l'uscita."

# game/dominic.rpy:1318

translate italian dominic\_01baaab5\_13:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:1320

translate italian dominic\_35a28d4c\_7:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1322

translate italian dominic\_9ba745c1:

    # n "It's still dark when we emerge on the street, although probably not for much longer."

    n "È ancora buio quando usciamo in strada, anche se non per molto ancora."

# game/dominic.rpy:1323

translate italian dominic\_7ccb9bca:

    # n "With the music now muffled by concrete walls, an awkward silence drifts between us."

    n "Con la musica ovattata dai muri di cemento, un silenzio imbarazzante si insedia fra di noi."

# game/dominic.rpy:1326

translate italian dominic\_ea640a5d:

    # d "\"…Let's go.\""

    d "\"...Andiamo via.\""

# game/dominic.rpy:1329

translate italian dominic\_598aac73:

    # mc "\"…Right.\""

    mc "\"...Sì.\""

# game/dominic.rpy:1336

translate italian dominic\_8a737ff7:

    # n "–Shit, I entirely forgot that he was supposed to be taking me home."

    n "Cazzo, mi ero completamento dimenticato che mi doveva riportare a casa."

# game/dominic.rpy:1337

translate italian dominic\_657f714f:

    # n "That was the whole point of meeting up, wasn't it? {w}So how did {i}that{/i} just happen?"

    n "Era il punto del nostro incontro, no? {w}Allora come è potuto succedere {i}quella{/i} roba?"

# game/dominic.rpy:1345

translate italian dominic\_735cf5fb:

    # n "I bite my lip as we head down the sidewalk again, but Dominic seems completely at ease."

    n "Mi mordicchio il labbro mentre ci incamminiamo lungo il marciapiede, anche se Dominic sembra completamente a suo agio."

# game/dominic.rpy:1347

translate italian dominic\_ece76741:

    # n "This guy… I guess he's not even worried that the other vampires will come after us.\n{w}Am I the weird one for being so flustered about everything?"

    n "Questo ragazzo... Scommetto che non è nemmeno preoccupato che altri vampiri possano venire a cercarci. \n{w}Sono io strano ad essere completamento scombussolato da tutto quello che è successo?"

# game/dominic.rpy:1353

translate italian dominic\_b548dc9c:

    # n "We end up making it to my apartment building without any incident."

    n "Riusciamo a raggiungere il mio appartamento senza alcun incidente."

# game/dominic.rpy:1359

translate italian dominic\_041633c4:

    # n "When we reach the door, Dominic stops, so I come to a halt in front of him."

    n "Quando arriviamo alla porta, Dominic si ferma, e io faccio lo stesso davanti a lui."

# game/dominic.rpy:1362

translate italian dominic\_45159fa8:

    # mcp "\"Er… thanks.\""

    mcp "\"Er… Grazie.\""

# game/dominic.rpy:1365

translate italian dominic\_ca5e8b26:

    # d "\"It's fine.\""

    d "\"Nessun problema.\""

# game/dominic.rpy:1369

translate italian dominic\_d4b13727:

    # n "With that casual response, he starts to turn away."

    n "Con quella risposta rilassata, inizia a voltarsi per andare via."

# game/dominic.rpy:1372

translate italian dominic\_55806c53:

    # mcp "\"Hey, wait–!\""

    mcp "\"Ehi, aspetta-!\""

# game/dominic.rpy:1377

translate italian dominic\_5f1ed69b:

    # n "When I hastily call out to him, Dominic pauses to look back at me."

    n "Quando lo richiamo avventatamente, Dominic si ferma a guardarmi."

# game/dominic.rpy:1380

translate italian dominic\_68e006ee:

    # mcp "\"…Are you…\""

    mcp "\"...Hai...\""

# game/dominic.rpy:1383

translate italian dominic\_a940f0b3:

    # mcp "\"Were you planning on coming back to the diner tomorrow night?\""

    mcp "\"Pensi di tornare alla tavola calda domani notte?\""

# game/dominic.rpy:1385

translate italian dominic\_47b624e8:

    # mcp "\"You don't have to, or anything, but…\""

    mcp "\"Non devi, eh, ma...\""

# game/dominic.rpy:1388

translate italian dominic\_02ac56b8:

    # n "He tilts his head to one side, quirking an eyebrow slightly."

    n "Inclina la testa a un lato, sollevando leggermente un sopracciglio."

# game/dominic.rpy:1390

translate italian dominic\_73f16a06:

    # d "\"I said I'd help you, didn't I?\""

    d "\"Ti ho detto che ti avrei aiutato, no?\""

# game/dominic.rpy:1391

translate italian dominic\_f891a2b9:

    # n "He sounds puzzled, as if that was only something natural."

    n "Sembrava confuso, come se fosse scontato."

# game/dominic.rpy:1392

translate italian dominic\_29383c5c:

    # n "It probably sounds like I'm questioning his kindness, but after tonight's chase, I wouldn't blame him for wanting to keep his distance."

    n "Probabilemente sembra che sto cercando di mettere alla prova la sua gentilezza, ma dopo l'inseguimento di stanotte, non lo biasimerei se volesse mantenere le distanze."

# game/dominic.rpy:1395

translate italian dominic\_e45253c9:

    # mcp "\"I just wasn't sure how long you would… never mind.\""

    mcp "\"Non ero sicuro quanto a lungo... non importa.\""

# game/dominic.rpy:1396

translate italian dominic\_a5fac8c2:

    # n "My response trails off into an awkward mutter, and I avert my gaze, grimacing."

    n "La mia risposta si dissolve in un mormorio imbarazzato e distolgo lo sguardo con una smorfia."

# game/dominic.rpy:1399

translate italian dominic\_ab232740:

    # d "\"…As long as you need me.\""

    d "\"...Finché avrai bisogno di me.\""

# game/dominic.rpy:1402

translate italian dominic\_4f46a46b\_6:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1403

translate italian dominic\_018eaf69:

    # n "Dominic's words sound unusually gentle, so much that I look up at him in surprise."

    n "Le parole di Dominic suonano insolitamente dolci, al punto che lo guardo sopreso."

# game/dominic.rpy:1407

translate italian dominic\_50054476:

    # n "But he's already turning around again, starting to walk away with his hands shoved in his pockets."

    n "Ma si sta di nuovo voltando, iniziando a camminare con le mani ficcate in tasca."

# game/dominic.rpy:1412

translate italian dominic\_4f46a46b\_7:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1413

translate italian dominic\_7a8f7fc1:

    # n "This time, I just watch his tall figure gradually head into the distance, until finally he disappears around the corner."

    n "Questa volta, osservo la sua figura allontanarsi gradualmente, fino a vederlo scomparire dietro un angolo."

# game/dominic.rpy:1419

translate italian dominic\_9ab8227e:

    # n "His parting words feel like a dream, and I almost have to wonder if I didn't mishear them."

    n "Le sue ultime parole sembrano come un sogno e quasi mi trovo a chiedermi se non avessi sentito male."

# game/dominic.rpy:1421

translate italian dominic\_d5f1aed2:

    # n "…{i}As long as you need me.{/i}"

    n "...{i}Finché avrai bisogno di me.{/i}"

# game/dominic.rpy:1424

translate italian dominic\_f514abb9:

    # mcp "\"Seriously… what a weird guy.\""

    mcp "\"Seriamente... che tipo strano.\""

# game/dominic.rpy:1425

translate italian dominic\_1866d45c:

    # n "I mutter to myself in disbelief while climbing the stairs, unable to contain a smile."

    n "Borbotto a me stesso, incredulo, salendo le scale, incapace di trattenere un sorriso."

# game/dominic.rpy:1432

translate italian dominic\_84a76ec8:

    # n "Unlike last night, a warm feeling bubbles in my chest when I reach my apartment."

    n "Al contrario della scorsa notte, una sensazione di calore mi bolle nel petto, quando arrivo al mio appartamento."

# game/dominic.rpy:1433

translate italian dominic\_1ac1e818:

    # n "I don't understand Dominic at all… but deep down, I can see that he has a good heart."

    n "Non capisco niente di Dominic... ma, in fondo, vedo che ha un cuore d’oro."

# game/dominic.rpy:1434

translate italian dominic\_42be25f6:

    # n "It's the last thing I'd expect from someone who's supposed to be a blood-sucking monster.{w} I guess you really can't judge a book by its cover, huh?"

    n "È l'ultima cosa che mi sarei aspettato da qualcuno che dovrebbe essere un mostro succhiasangue.{w} Immagino che non si debba giudicare un libro dalla copertine, eh?"

# game/dominic.rpy:1440

translate italian dominic\_bb7e3156:

    # n "This time, when I throw myself onto my bed, it doesn't take long for drowsiness to overtake me."

    n "Oggi, mi lancio nel letto, e non ci vuole molto per assopirmi."

# game/dominic.rpy:1442

translate italian dominic\_db4e7d7d:

    # n "As I slip into unconsciousness, the last image I see is Dominic's bright blue eyes, glittering warmly in the dark – {w}swallowing me in their endless depths."

    n "Mentre scivolo nell'incoscienza, l'ultima immagine che vedo sono i luminosi occhi blu di Dominic, che brillano calorosi nell'oscurità -{w} inghiottendomi nelle loro infinite profondità."

# game/dominic.rpy:1449

translate italian dominic\_4c29fcc6:

    # n "–And so began my new, bizarre routine."

    n "E così è iniziata la mia nuova, bizzarra routine."

# game/dominic.rpy:1453

translate italian dominic\_58108031:

    # n "Every night, Dominic would show up at the diner, right as I'd be getting ready to close."

    n "Ogni notte, Dominic viene alla tavola calda, proprio quando sto per chiudere."

# game/dominic.rpy:1454

translate italian dominic\_bbce9c33:

    # n "After our encounter with Rex, he was a lot more cautious. We'd take hidden alleyways and paths through abandoned buildings, a new mini-adventure each time."

    n "Dopo il nostro incontro con Rex, è stato molto più cauto. Attraversavamo vicoli nascosti ed edifici abbandonati, una nuova mini-avventura ogni notte."

# game/dominic.rpy:1455

translate italian dominic\_161250c5:

    # n "There were a couple close calls, but we managed to avoid getting spotted by roaming vampires – just barely."

    n "Ci sono state delle volte in cui ce la siamo cavata per un pelo, ma siamo sempre riusciti a evitare di essere notati dai vampiri in giro - anche se a malapena."

# game/dominic.rpy:1460

translate italian dominic\_6c223ae5:

    # n "Neither of us ever speak about what happened in the club."

    n "Nessuno di noi due parla mai di quello che è successo nella discoteca."

# game/dominic.rpy:1461

translate italian dominic\_7dc1d0bc:

    # n "It's not like our relationship is awkward, but… {w}every time I think about the way we danced, my face starts to feel hot."

    n "Non è che la nostra relazione sia spinosa, ma... {w}ogni volta che penso al mondo in cui ballavamo, la mia faccia s'incendia."

# game/dominic.rpy:1463

translate italian dominic\_1abb6dc8:

    # n "I know it was just a spur-of-the-moment thing, probably meaningless. But no matter how hard I try, I can't forget the look in his eyes back then."

    n "Lo so che è stata una cosa fatta così, sul momento, e che probabilmente non ha alcun significato. Eppure, non importa quanto io ci provi, non riesco a dimenticarmi lo sguardo che aveva in quel momento."

# game/dominic.rpy:1475

translate italian dominic\_26e39095:

    # mc "\"Wow, time to leave already? I must've really been spacing out.\""

    mc "\"Wow, è già ora di andare? Avevo proprio la testa fra le nuvole.\""

# game/dominic.rpy:1479

translate italian dominic\_34704d3c:

    # n "Today marks a week since Dominic – or Dom, as I've started calling him – first offered to escort me."

    n "Oggi, è passata una settimana da quando Dominic - o Dom, come ho iniziato a chiamarlo - si è offerto di accompagnarmi."

# game/dominic.rpy:1481

translate italian dominic\_d15a3e9e:

    # n "But this time, I've decided to man up and ask him if he wants to come up to my apartment tonight."

    n "Ma questa volta, ho deciso di prendere coraggio e chiedergli se vuole salire al mio appartamento stanotte."

# game/dominic.rpy:1483

translate italian dominic\_cfbfe3b3:

    # n "Just for a drink and a chat or something… He's not very talkative, but I think he might enjoy the company, and I'd like to get to know him better."

    n "Solo per bere qualcosa o chiacchierare... Non è uno molto loquace, ma penso che potrebbe farmi piacere la sua compagnia e mi piacerebbe conoscerlo meglio."

# game/dominic.rpy:1485

translate italian dominic\_4861a3f8:

    # n "It's so easy to forget Dom's a vampire, but the sense of loneliness he carries reminds me of the cold, solitary life he's forced to live in the night."

    n "È facile scordarsi che Dom è un vampiro, ma il senso di solitudine che si trascina dietro mi ricorda della vita fredda e solitaria che è costretto a vivere ogni notte."

# game/dominic.rpy:1486

translate italian dominic\_bc42b13c:

    # n "He stays away from his clan, and I can tell he misses his family more than anything.\n{w}From what he's told me, I'm the only friend he has here."

    n "Rimane lontano dal suo clan e posso vedere che gli manca la sua famiglia più di qualunque altra cosa al mondo.\n{w} Da quello che mi ha raccontanto, sono l'unico amico che ha."

# game/dominic.rpy:1490

translate italian dominic\_c37112ca:

    # n "I want to help ease that loneliness for him – even if it's just a tiny bit."

    n "Voglio aiutarlo ad alleviare questa solitudine, anche se solo per un po'."

# game/dominic.rpy:1506

translate italian dominic\_27ff66fe:

    # n "The streets are still slightly lively as I commute to work, compared to their usual abandoned state on my way home."

    n "Le strade sono ancora leggermente affollate quando vado al lavoro, rispetto allo standard di quando rientro."

# game/dominic.rpy:1507

translate italian dominic\_2995b802:

    # n "Normally, I'd keep my head down and be lost in thought during the walk to the diner, but I feel unusually bright today."

    n "Di solito, terrei la testa basta, perso nei miei pensieri, nella strada verso la tavola calda, ma oggi mi sento insolitamente allegro."

# game/dominic.rpy:1509

translate italian dominic\_5a02b5b1:

    # n "Must be the adrenaline from my plan to invite Dom inside… I don't know why it's making me so nervous."

    n "Dev'essere l'adrenalina all'idea di invitare Dom a casa... Non so perché la cosa mi renda nervoso."

# game/dominic.rpy:1520

translate italian dominic\_35a28d4c\_8:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1521

translate italian dominic\_d7cbf489:

    # n "When I take a turn down a side street, I see the shape of a familiar building not far off."

    n "Quando svolto verso una stradina laterale, vedo la forma di un edificio familiare non troppo lontano."

# game/dominic.rpy:1523

translate italian dominic\_c50905fd:

    # n "–Isn't that the abandoned warehouse where Dom went to smoke the other day?"

    n "Non è il magazzino abbandonato dove Dom è andato a fumare la scorsa notte?"

# game/dominic.rpy:1524

translate italian dominic\_f2cbd25f:

    # n "I wonder if he's there right now… or if that's where he stays before he comes to the diner."

    n "Mi chiedo se sia lì adesso... o se è lì che sta prima di venire alla tavola calda."

# game/dominic.rpy:1529

translate italian dominic\_e799a0e7:

    # n "I hesitate, but my curiosity winds up being too strong, and I duck inside the warehouse on a whim."

    n "Esito, ma la curiosità è troppa, e mi accovaccio in fretta per entrare nel magazzino."

# game/dominic.rpy:1537

translate italian dominic\_3c9e4ae6:

    # n "Downstairs, the dark, dirty interior greets me with the familiar hum of fluorescent lights."

    n "Di sotto, l'oscurità e lo sporco mi danno il benvenuto con il ronzio familiare delle luci al neon."

# game/dominic.rpy:1539

translate italian dominic\_c925a03c:

    # n "But it doesn't seem like Dom's here. {w}There are a few fresh cigarette butts lying nearby, which means I might've just missed him."

    n "Ma non sembra che Dom sia qui. {w}Ci sono dei mozziconi di sigaretta ancora caldi a terra, il che vuol dre che l'ho mancato di pochissimo. "

# game/dominic.rpy:1545

translate italian dominic\_c141385a:

    # mc "\"Ah well…\""

    mc "\"E vabbè...\""

# game/dominic.rpy:1547

translate italian dominic\_57793843:

    # n "…Damn, why am I so disappointed?"

    n "...Cazzo, perché sono così deluso?"

# game/dominic.rpy:1548

translate italian dominic\_38a4c7cf:

    # n "I'll get to see him tonight, anyway, so it's not like it really matters that much…"

    n "Lo vedrò comunque stanotte, quindi che senso ha..."

# game/dominic.rpy:1550

translate italian dominic\_f0911d6a:

    # u "\"Looking for Dominic, by chance?\""

    u "\"Cerchi Dominic, per caso?\""

# game/dominic.rpy:1553

translate italian dominic\_36a7a87b\_1:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/dominic.rpy:1556

translate italian dominic\_b0f9f741:

    # n "Out of nowhere, a powerful voice resonates behind my ears."

    n "Dal nulla, una voce potente mi risuona nelle orecchie."

# game/dominic.rpy:1561

translate italian dominic\_cfbe4f83:

    # n "I hastily spin around, coming face to face with a towering man"

    n "Mi volto velocemente, ritrovandomi davanti un uomo molto alto."

# game/dominic.rpy:1562

translate italian dominic\_fb1e0463:

    # n "He's in a finely made suit, and he doesn't look like a thug. {w}What's he doing in a place like this?"

    n "Porta un abito di qualità, e non sembra un delinquente. {w}Che ci fa in un posto del genere?"

# game/dominic.rpy:1563

translate italian dominic\_60d12355:

    # n "I didn't even see him when I came in. Was he hiding?"

    n "Non l'ho nemmeno visto quando sono entrato. Era nascosto?"

# game/dominic.rpy:1566

translate italian dominic\_74a28b01:

    # mcp "\"…I was, yeah. Do you know him?\""

    mcp "\"...Sì, lo cercavo. Lo conosci?\""

# game/dominic.rpy:1569

translate italian dominic\_ff7ffc34:

    # u "\"I do, indeed. He's quite an interesting young man, although… a little misguided.\""

    u "\"Sì, certo. È un ragazzo piuttosto interessante, anche se... un po' sbandato."

# game/dominic.rpy:1571

translate italian dominic\_31a306f3:

    # n "He slowly rubs a hand along one cheek, watching me with eyes that are –"

    n "Si accarezza lentamente una guancia, guardandomi con degli occhi -"

# game/dominic.rpy:1574

translate italian dominic\_a1417fe5:

    # n "A vivid, piercing shade of red."

    n "Di una vivida e penetrante tonalità di rosso."

# game/dominic.rpy:1577

translate italian dominic\_4f46a46b\_8:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1578

translate italian dominic\_415efe86:

    # n "Wait, does that mean… {w}Could this guy be…"

    n "Aspetta, questo vuol dire... {w}Lui potrebbe essere..."

# game/dominic.rpy:1581

translate italian dominic\_7e2272bb:

    # u "\"Oh, where are my manners? I entirely forgot to introduce myself.\""

    u "\"Oh, che maleducato. Mi sono completamente scordato di presentarmi.\""

# game/dominic.rpy:1584

translate italian dominic\_799d044c:

    # b "\"My name is Bishop. I am, to put it crassly, the 'leader' of San Francisco's two clans.\""

    b "\"Il mio nome è Bishop. Sono, per farla breve, il 'capo' dei due clan di San Francisco.\""

# game/dominic.rpy:1586

translate italian dominic\_b5a9ce7c:

    # n "He bows his head to me a little, his tone polite and reserved."

    n "Mi fa un lieve cenno di inchino con la testa, il suo tono è educato e riservato."

# game/dominic.rpy:1588

translate italian dominic\_b7680622:

    # n "–If he's the \"leader\" of both clans, that must mean he's the top vampire in the city."

    n "Se è il \"capo\" di entrambi i clan, vuol dire che è il vampiro più forte della città."

# game/dominic.rpy:1589

translate italian dominic\_a8aa6007:

    # n "The very thought makes me want to dash out of the room as fast as I can, but curiosity and fear keep me pinned in place."

    n "Solo a pensarlo mi viene voglia di scappare dalla stanza più veloce posso, ma la curiosità e la paura mi paralizzano."

# game/dominic.rpy:1593

translate italian dominic\_e7e37755:

    # mcp "\"A-ah, nice to meet you. I'm [mc]… I guess you must have heard about me from Rex.\""

    mcp "\"A-ah, piacere di conoscerti. Sono [mc]… Immagino tu abbia sentito parlare di me da Rex.\""

# game/dominic.rpy:1596

translate italian dominic\_3cecac6d:

    # mcp "\"…Bishop, huh?\""

    mcp "\"...Bishop, uh?\""

# game/dominic.rpy:1598

translate italian dominic\_97a757e0:

    # mcp "\"I'm [mc] – but I'm sure you've already heard my name from Rex.\""

    mcp "\"Io sono [mc] – ma sono sicuro che conosci già il mio nome grazie a Rex.\""

# game/dominic.rpy:1601

translate italian dominic\_8a0374fe:

    # n "Bishop slowly nods, narrowing his crimson eyes for a moment."

    n "Bishop annuisce lentamente, socchiudendo i suoi occhi cremisi per un secondo."

# game/dominic.rpy:1603

translate italian dominic\_02cbc256:

    # b "\"Oh, yes. He talked about you quite a bit, including all of your special qualities.\""

    b "\"Oh, sì. Ha parlato abbastanza di te e di tutte le tue speciali qualità.\""

# game/dominic.rpy:1606

translate italian dominic\_3bf57381:

    # mcp "\"…Special qualities?\""

    mcp "\"…speciali qualità?\""

# game/dominic.rpy:1609

translate italian dominic\_1911b525:

    # b "\"Naturally.\""

    b "\"Ovviamente.\""

# game/dominic.rpy:1611

translate italian dominic\_307ea43d:

    # b "\"However, I didn't come here intending to discuss such things now… that can wait for another time.\""

    b "\"Tuttavia, non sono venuto qui per parlare di questo... possiamo lasciare l'argomento per un'altra volta.\""

# game/dominic.rpy:1614

translate italian dominic\_fe33bb4f:

    # b "\"The real reason I wanted to speak to you – or Dominic – was a certain {i}rumor{/i} that's been circulating about you two.\""

    b "\"Il motivo per cui volevo parlare con te - o con Dominic - riguarda una certa {i}voce{/i} che sta circolando su di voi.\""

# game/dominic.rpy:1616

translate italian dominic\_e37bc435:

    # n "Pausing for an extended moment, Bishop lets his gaze drift up and down my body, and I hold back the urge to shiver."

    n "Fermandosi per qualche secondo, Bishop fa scivolare il suo sguardo lungo tutto il mio corpo, mentre trattengo i brividi."

# game/dominic.rpy:1617

translate italian dominic\_525cbc28:

    # n "He gives off a strong, oppressive aura, one that feels like black tendrils wrapping around me and squeezing out my breath."

    n "La sua aura è potente e oppressiva, come un un'edera nera che si arrampica attorno al mio corpo e mi stritola. "

# game/dominic.rpy:1620

translate italian dominic\_8623621d:

    # b "\"You see, I don't allow my subordinates to engage in… equal relationships with humans.\""

    b "\"Vedi, non permetto ai miei sottoposti di tenere... relazioni paritarie con gli umani.\""

# game/dominic.rpy:1622

translate italian dominic\_24820f41:

    # b "\"It puts us all at great risk of being exposed, just from one tiny slip-up. A misplaced word here or there, and our veil of secrecy might be torn open.\""

    b "\"Ci mette tutti quanti in pericolo di essere scoperti, basta il minimo errore. Una parola fuori posto qua e là e il nostro velo di segrettezza sarebbe squarciato.\""

# game/dominic.rpy:1623

translate italian dominic\_d96c8d87:

    # n "He gives me a wide, sharklike smile."

    n "Mi rivolge un largo sorriso da squalo."

# game/dominic.rpy:1627

translate italian dominic\_77a26349:

    # mcp "\"Are you trying to say…\""

    mcp "\"Stai cercando di dirmi che...\""

# game/dominic.rpy:1630

translate italian dominic\_c78b6b2a:

    # mcp "\"…I shouldn't talk to him anymore?\""

    mcp "\"...Dovrei smettere di parlare con lui?\""

# game/dominic.rpy:1633

translate italian dominic\_f15d688c:

    # b "\"Hmh.\""

    b "\"Hm.\""

# game/dominic.rpy:1634

translate italian dominic\_7305b509:

    # n "When my voice uncontrollably cracks with disappointment, Bishop laughs, although it doesn't make his expression look any kinder."

    n "Quando la mia voce si spezza dalla delusione, incontrollata, Bishop scoppia a ridere, anche se la cosa non rende la sua espressione più dolce."

# game/dominic.rpy:1637

translate italian dominic\_810ef395:

    # mcp "\"Is that a threat?\""

    mcp "\"È una minaccia?\""

# game/dominic.rpy:1639

translate italian dominic\_8d8cfced:

    # mcp "\"If I don't stop talking to Dom, then…\""

    mcp "\"Se non smetto di parlare con Dom, allora...\""

# game/dominic.rpy:1642

translate italian dominic\_f15d688c\_1:

    # b "\"Hmh.\""

    b "\"Hm.\""

# game/dominic.rpy:1643

translate italian dominic\_70778215:

    # n "When my voice trembles with anger, Bishop laughs, although it doesn't make his expression look any kinder."

    n "La mia voce trema dalla rabbia e Bishop scoppia a ridere, anche se la cosa non rende la sua espressione più dolce."

# game/dominic.rpy:1647

translate italian dominic\_bf913e30:

    # b "\"Please, don't paint me out as such a villain.\""

    b "\"Per favore, non mi dipingere come il cattivo.\""

# game/dominic.rpy:1648

translate italian dominic\_7c1d3bda:

    # b "\"I have a different proposal in mind, if you wish to hear me out.\""

    b "\"Avevo un'altra proposta in mente, se hai voglia di ascoltarla.\""

# game/dominic.rpy:1652

translate italian dominic\_996d21fa:

    # n "Bishop steps a little closer, and even though I want to move back, his crimson stare freezes me to the spot."

    n "Bishop si avvicina di qualche passo e anche se vorrei indietreggiare, i suoi occhi cremisi mi bloccano sul posto."

# game/dominic.rpy:1656

translate italian dominic\_b5df3517:

    # b "\"You see, we're always looking for new, promising additions to San Francisco's coven.\""

    b "\"Vedi, stiamo sempre cercando delle nuove e promettenti aggiunte al coven di San Francisco.\""

# game/dominic.rpy:1659

translate italian dominic\_f73c6161:

    # b "\"The vampires in Los Angeles, San Jose, even Fresno… their numbers are steadily growing, and soon, they might even pose a threat to us.\""

    b "\"I vampiri di Los Angeles, San Jose, e persino di Fresno.. il loro numero cresce in continuazione e, presto, potrebbero anche rappresentare una minaccia per noi.\""

# game/dominic.rpy:1660

translate italian dominic\_6c814600:

    # n "He reaches out with a claw-like fingernail to point directly at my throat."

    n "Allunga una mano dalle unghie lunghe come artigli e indica dritto verso la mia gola."

# game/dominic.rpy:1662

translate italian dominic\_eddba220:

    # n "I clench my teeth, doing my best not to show any signs of fear, and stare back into Bishop's unblinking eyes."

    n "Stringo i denti, facendo del mio meglio per non mostrare alcun segno di paura, e fisso gli occhi di Bishop, che non sbattono mai le palpebre."

# game/dominic.rpy:1664

translate italian dominic\_0f0ea00c:

    # b "\"From your scent, I can tell that you're a Strix – a human with strong, receptive blood.\""

    b "\"Dal tuo profumo, riesco a capire che sei uno Strix - un umano con un sangue forte e ricettivo.\""

# game/dominic.rpy:1667

translate italian dominic\_38402d6b:

    # mcp "\"My scent…\""

    mcp "\"Il mio odore...\""

# game/dominic.rpy:1668

translate italian dominic\_03bd3190:

    # n "Now that I think about it, both Rex and Dom said something like that."

    n "Ora che ci penso, sia Rex che Dom hanno detto una cosa del genere."

# game/dominic.rpy:1671

translate italian dominic\_311ad473:

    # b "\"If you joined us, I would have no objections to your relationship with Dominic… In fact, I'd even encourage it.\""

    b "\"Se ti unissi a noi, non avrei niente da dire sulla relazione fra te e Dominic... Al contrario, la incoraggerei.\""

# game/dominic.rpy:1673

translate italian dominic\_ed197de1:

    # b "\"After all, he's a very lonely boy. Someone like you could keep him from acting out or causing us any further trouble.\""

    b "\"Dopo tutto, è un ragazzo molto solo. Uno come te potrebbe evitare che si ribelli o causi altri problemi.\""

# game/dominic.rpy:1674

translate italian dominic\_154a548f:

    # n "Bishop towers over me as he speaks, casting a long shadow that feels like it's swallowing me up."

    n "Bishop torreggia su di me mentre parla, stagliando un’ombra lunga che sembra inghiottirmi."

# game/dominic.rpy:1676

translate italian dominic\_2082c1e6:

    # n "It's all too clear that he's giving me an ultimatum –"

    n "È chiaro che mi sta dando un ultimatum -"

# game/dominic.rpy:1678

translate italian dominic\_3a84b8b3:

    # n "{i}Join us, or forget about us.{/i}"

    n "{i}Unisciti a noi o dimentica tutto.{/i}"

# game/dominic.rpy:1679

translate italian dominic\_6c365fc6:

    # n "Otherwise…"

    n "Altrimenti..."

# game/dominic.rpy:1680

translate italian dominic\_6af7d085:

    # extend " I'll be killed."

    extend "Mi ucciderà."

# game/dominic.rpy:1683

translate italian dominic\_1441ed7e:

    # b "\"What are your thoughts, my dear? I don't like being kept in suspense.\""

    b "\"Cosa ne dici, mio caro? Non mi piace essere tenuto sulle spine.\""

# game/dominic.rpy:1686

translate italian dominic\_4f46a46b\_9:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1689

translate italian strings:

    old "Only if Dominic…"

    new "Solo se Dominic..."

# game/dominic.rpy:1689

translate italian strings:

    old "It'd be worth the cost"

    new "Ne varrebbe la pena"

# game/dominic.rpy:1689

translate italian strings:

    old "Tell him what he wants to hear"

    new "Digli quello che vuole sentirsi dire"

# game/dominic.rpy:1689

translate italian strings:

    old "Tell him what he wants to hear (unlocked)"

    new "Digli quello che vuole sentirsi dire (sbloccato)"

# game/dominic.rpy:1693

translate italian dom\_one\_2ea082d4:

    # n "To be honest, the idea of never seeing the sun again is a horrible one."

    n "Ad essere sincero, l'idea di non rivedere mai più la luce del sole è terribile."

# game/dominic.rpy:1694

translate italian dom\_one\_4e415428:

    # n "Everything about my life would change, and I'd be forced into a world of secrets and darkness…"

    n "La mia vita cambierebbe completamente e sarei costretto a entrare in un mondo di segreti e oscurità..."

# game/dominic.rpy:1696

translate italian dom\_one\_2f3c772b:

    # n "But if Dom was there for me, then…{w} I think I could endure it."

    n "Ma se Dom fossi lì con me, allora...{w} Penso che potrei sopportarlo. "

# game/dominic.rpy:1699

translate italian dom\_one\_18bb4c5c:

    # mcp "\"I'd consider your offer, as long as Dominic was the one who…\""

    mcp "\"Valuterò la tua offerta, ma solo se sarà Dominic a...\""

# game/dominic.rpy:1702

translate italian dom\_one\_6af9083f:

    # mcp "\"…Who turned me.\""

    mcp "\"...Trasformarmi.\""

# game/dominic.rpy:1708

translate italian dom\_one\_5e4dc7f6:

    # n "I really don't know how a mortal is made into a vampire, but if it's anything like the stories, they'd get bitten by another vampire."

    n "In realtà, non ho idea di come si trasformi un umano in vampiro, ma se c'entra qualcosa con le storie che si leggono in giro, dovrebbe essere morso da un altro vampiro."

# game/dominic.rpy:1709

translate italian dom\_one\_2b34042d:

    # n "And if there's a permanent bond between the two afterwards… {w}I'd only let something like that happen with Dom."

    n "E se ci dovesse essere un legame permanente fra i due poi... {w}Farei in modo che possa succedere solo con Dom."

# game/dominic.rpy:1716

translate italian dom\_one\_e97554c0:

    # b "\"Oh? You're a picky one, I see.\""

    b "\"Oh, sei uno esigente, vedo.\""

# game/dominic.rpy:1717

translate italian dom\_one\_33c3e38c:

    # n "Bishop seems greatly amused by my response, and he lets out a chuckle – letting me glimpse his knifelike fangs."

    n "Bishop sembra molto divertito dalla mia risposta e si lascia andare ad una risatina, facendomi buttare un occhio sui suoi canini affilati come coltelli."

# game/dominic.rpy:1721

translate italian dom\_one\_73564dfe:

    # n "I take a deep breath, then murmur the first words that come to mind."

    n "Prendo un respiro profondo, poi mormoro le prime parole che mi vengono in mente."

# game/dominic.rpy:1724

translate italian dom\_one\_0dc76033:

    # mcp "\"I'd consider it… yes.\""

    mcp "\"Valuterò l'offerta... sì.\""

# game/dominic.rpy:1730

translate italian dom\_one\_10356195:

    # n "Becoming a monster –"

    n "Diventare un mostro -"

# game/dominic.rpy:1731

translate italian dom\_one\_dc505d21:

    # extend " I never thought I'd willingly agree to something like that."

    extend "Non pensavo avrei mai accettato una cosa del genere di mia spontanea volontà."

# game/dominic.rpy:1733

translate italian dom\_one\_72debb81:

    # n "But…{w} I don't have any close family or friends who'd even realize I was gone."

    n "Ma...{w} Non ho nessun familiare stretto o amico che potrebbe rendersi conto che sono sparito."

# game/dominic.rpy:1734

translate italian dom\_one\_9aa28608:

    # n "And if it meant I could still be around Dominic, then wouldn't that be worth the cost? {w}There's nothing else important keeping me tied to my normal life."

    n "Se volesse dire continuare a stare con Dominic, ne varrebbe la pena, no? {w}Non c'è niente di importante che mi lega alla mia vita normale."

# game/dominic.rpy:1741

translate italian dom\_one\_5ce533bb:

    # b "\"Good. I'm happy to see that you're a boy with common sense, [mc].\""

    b "\"Bene. Sono contento di vedere che sei un ragazzo che ha buon senso, [mc].\""

# game/dominic.rpy:1742

translate italian dom\_one\_4bf21e6e:

    # n "Bishop's eyes narrow slightly, making him resemble a predatory cat with a satisfied, bloodstained smirk."

    n "Gli occhi di Bishop si socchiudono leggermente, facendolo sembrare un felino predatore con un sorrisetto soddisfatto e sanguinolento."

# game/dominic.rpy:1749

translate italian dom\_one\_3b2c1dda:

    # n "I don't like being threatened. I never have."

    n "Non mi piace essere minacciato. Non mi è mai piaciuto."

# game/dominic.rpy:1750

translate italian dom\_one\_c60b28a5:

    # n "But refusing Bishop right now would be suicide. If I tell him what he wants to hear, he'll back off."

    n "Ma respingere Bishop sarebbe un suicidio, al momento. Se gli dico quello che vuole sentirsi dire, mi lascerà un po' più di respiro."

# game/dominic.rpy:1753

translate italian dom\_one\_32d53382:

    # mcp "\"Yes… I'd be willing to join you.\""

    mcp "\"Va bene... Sarei disposto a unirmi a voi.\""

# game/dominic.rpy:1759

translate italian dom\_one\_e43471c2:

    # n "Yet as the words leave my lips –"

    n "Eppure mentre quelle parole lasciano le mie labbra -"

# game/dominic.rpy:1760

translate italian dom\_one\_c3d8da4c:

    # extend " I have to wonder if there's not some truth to them."

    extend "Non posso fare a meno di chiedermi se ci sia della verità sotto."

# game/dominic.rpy:1762

translate italian dom\_one\_c3768005:

    # n "I don't want to leave Dom's side, but I don't want to risk him getting hurt, either."

    n "Non voglio allontanarmi da Dom, ma non voglio nemmerno rischiare che gli facciano del male."

# game/dominic.rpy:1763

translate italian dom\_one\_1726bcf9:

    # n "Is this really the only way out…?"

    n "Davvero questa è l'unica soluzione...?"

# game/dominic.rpy:1770

translate italian dom\_one\_a8a73153:

    # b "\"What a clever little thing you are.\""

    b "\"Che ragazzino intelligente che sei.\""

# game/dominic.rpy:1771

translate italian dom\_one\_ea24e479:

    # b "\"I hope your words come from the heart, though. I have to say, I quite dislike the falsely loyal.\""

    b "\"Spero che queste parole vengano dal tuo cuore, però. Devo dirlo, non mi piaccino molto i falsi devoti.\""

# game/dominic.rpy:1774

translate italian dom\_one\_8c7aef2f:

    # n "…I think I can guess what happens to the poor bastards he thinks are \"falsely loyal.\""

    n "...Penso di potermi immaginare che cosa accada a quei poveri bastardi che lui pensa siano \"falsi devoti.\" "

# game/dominic.rpy:1786

translate italian dom\_one\_baed1ce1:

    # mc "\"Do I have to decide… right now?\""

    mc "\"Devo decidere... ora?\""

# game/dominic.rpy:1787

translate italian dom\_one\_5f0089d2:

    # n "When I worriedly look up at Bishop, he smooths a hand through his jet-black hair and offers me a shrug."

    n "Quando guardo Bishop preoccupato, si passa una mano frai i capelli neri come la pece e mi rivolge un’alzatina di spalle."

# game/dominic.rpy:1790

translate italian dom\_one\_9db71e12:

    # b "\"I'll give you a day to think about it.\""

    b "\"Hai un giorno per pensarci.\""

# game/dominic.rpy:1792

translate italian dom\_one\_4731f346:

    # b "\"Should you choose to reject my offer, however, I'm afraid I'll have to prohibit you from meeting Dominic…\""

    b "\"Dovessi scegliere di rifiutare la mia offerta, tuttavia, ho paura che dovrò proibirti di vedere Dominic...\""

# game/dominic.rpy:1795

translate italian dom\_one\_d5194fad:

    # b "\"Through whatever means necessary.\""

    b "\"Con qualunque mezzo necessario.\""

# game/dominic.rpy:1798

translate italian dom\_one\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1800

translate italian dom\_one\_2db6e617:

    # n "–He's really not subtle about his threats, this guy."

    n "Le sue minacce non sono esattamente velate."

# game/dominic.rpy:1801

translate italian dom\_one\_2f83083d:

    # n "But there's not much I can do to argue, so I offer a hesitant nod in reply."

    n "Ma non c'è molto da controbattere, quindi annuisco, esistante, e basta."

# game/dominic.rpy:1805

translate italian dom\_one\_c6be5053:

    # mc "\"If you really wanted me to join you, though… why didn't you bite me forcefully?\""

    mc "\"Se vuoi davvero che mi unisca a voi, però... Perché non mordermi con la forza?\""

# game/dominic.rpy:1806

translate italian dom\_one\_09f3c060:

    # mc "\"I doubt I'd be a match for a vampire.\""

    mc "\"Dubito che sarei riuscito a sconfiggere un vampiro.\""

# game/dominic.rpy:1809

translate italian dom\_one\_d3188226:

    # mc "\"Is there a reason you didn't already bite me yourself?\""

    mc "\"C'è un motivo per cui non mi hai morso tu stesso?\""

# game/dominic.rpy:1810

translate italian dom\_one\_22721d18:

    # mc "\"It's hard to believe someone like you would be scared of a single human fighting back. You probably think of us like cattle.\""

    mc "\"Mi viene difficile pensare che uno come te abbia paura di affrontare un singolo umano. Probabilmente ci ritieni del semplice bestiame.\""

# game/dominic.rpy:1814

translate italian dom\_one\_3c90aa8c:

    # n "My question causes Bishop's eyes to glint with a dangerous, amused light."

    n "La mia domanda fa lampeggiare gli occhi di Bishop con una luce pericolosa e divertita."

# game/dominic.rpy:1816

translate italian dom\_one\_54d22515:

    # b "\"Turning an unwilling subject often leads to troublesome side effects, my dear.\""

    b "Trasformare un soggetto contro la sua volontà spesso porta a effetti collaterai piuttosto problematici, mio caro.\""

# game/dominic.rpy:1817

translate italian dom\_one\_58cc15a9:

    # b "\"Death is often one such effect… among others. I'd rather not see someone so promising wasted like that – you understand, I'm sure.\""

    b "\"La morte, spesso, è uno di questi... fra gli altri. Preferirei non sprecare uno così promettente come te in quel modo, sono sicuro che puoi capire.\""

# game/dominic.rpy:1820

translate italian dom\_one\_35cc5167:

    # mc "\"…I see.\""

    mc "\"...Capisco.\""

# game/dominic.rpy:1821

translate italian dom\_one\_5321bc83:

    # n "I grimace, unsure how I feel about being called a \"promising\" candidate for a vampire."

    n "Con una smorfia, mi chiedo come dovrei sentirmi a essere chiamato un candidato \"promettente\" per essere un vampiro."

# game/dominic.rpy:1822

translate italian dom\_one\_7760fe3c:

    # n "It's a little comforting to know that they wouldn't turn me against my will, but an uneasy feeling's still gnawing at my stomach."

    n "In qualche modo è confortante sapere che non mi trasformerebbero contro la mia volontà, ma una sensazione fastidiosa mi attanaglia ancora lo stomaco."

# game/dominic.rpy:1825

translate italian dom\_one\_5139d830:

    # b "\"Excellent.\""

    b "\"Eccellente.\""

# game/dominic.rpy:1826

translate italian dom\_one\_109d20f8:

    # b "\"I'm quite pleased that we settled the matter so efficiently. I'll see you tomorrow, then.\""

    b "\"Sono piuttosto contento che siamo riusciti a concludere la questione così efficientemente. A domani, allora."

# game/dominic.rpy:1828

translate italian dom\_one\_8b07894b:

    # b "\"Make sure you consider things carefully, as I'm sure neither of us want a disagreeable outcome.\""

    b "\"Assicurati di valutare tutto con attenzione, sono sicuro che nessuno di noi due voglia dei risultati spiacevoli.\""

# game/dominic.rpy:1834

translate italian dom\_one\_51cb2a39:

    # n "Bishop offers me a sweeping bow, then turns around with a flutter of his long, black coat."

    n "Bishop mi rivolge un inchino profondo, poi si volta facendo svolazzare il suo lungo cappotto nero."

# game/dominic.rpy:1835

translate italian dom\_one\_1f03e31d:

    # n "He walks towards the stairs, but to my shock –"

    n "Cammina verso le scale, ma con mia sorpresa -"

# game/dominic.rpy:1838

translate italian dom\_one\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1839

translate italian dom\_one\_577960c5:

    # n "The second he steps into the shadows, his form simply disappears."

    n "Nel secondo esatto in cui fa un passo nell'oscurità, la sua forma semplicemente scompare."

# game/dominic.rpy:1840

translate italian dom\_one\_d2b6fa2b:

    # n "–It must be some kind of power he has… {w}the very thought sends unpleasant shivers down my spine."

    n "Dev'essere uno dei suoi poteri... {w}solo il pensiero mi fa rabbrividire."

# game/dominic.rpy:1844

translate italian dom\_one\_2790e7a1:

    # mc "\"What a shady bastard.\""

    mc "\"Che losco bastardo.\""

# game/dominic.rpy:1845

translate italian dom\_one\_c56fb8e8:

    # n "I unthinkingly mutter to myself, then freeze, praying he's not still lurking nearby."

    n "Borbotto a me stesso senza pensare, poi mi parlazzo, pregando che non sia ancora nascosto nelle vicinanze."

# game/dominic.rpy:1847

translate italian dom\_one\_bb6922c8:

    # n "…But there's no reply or angry vampiric hiss, so I guess Bishop's gone."

    n "...Ma non mi arriva nessuna risposta o feroce ringhio vampiresco, quindi penso che Bishop se ne sia ufficialmente andato."

# game/dominic.rpy:1848

translate italian dom\_one\_72a96250:

    # n "His presence was so incredibly icy that the whole warehouse felt a few degrees colder."

    n "La sua presenza era tanto raggelante che sembra si sia abbassata la temperatura dell'intero magazzino."

# game/dominic.rpy:1851

translate italian dom\_one\_5df636c7:

    # mc "\"…Shit.\""

    mc "\"...Cazzo.\""

# game/dominic.rpy:1858

translate italian dom\_one\_fe165ccf:

    # n "What kind of awful situation have I gotten myself into?"

    n "In che razza di situazione orribile mi sono cacciato?"

# game/dominic.rpy:1860

translate italian dom\_one\_c653a46c:

    # n "I don't want to give up my humanity, obviously, but I don't want to leave Dominic all alone, either…"

    n "Non voglio rinunciare alla mia umanità, ovviamente, ma non voglio nemmeno lasciare Dominic tutto solo..."

# game/dominic.rpy:1861

translate italian dom\_one\_b1ca34c4:

    # n "And I have a feeling that, even if we tried to keep our meetings secret, Bishop would find out."

    n "E ho la sensazione che, anche se cercassi di mantenere segreti i nostri incontri, Bishop lo verrebbe a sapere."

# game/dominic.rpy:1863

translate italian dom\_one\_c493f9a9:

    # n "How am I supposed to make a choice like this in a single day…?"

    n "Come dovrei fare una scelta del genere in un giorno...?"

# game/dominic.rpy:1868

translate italian dom\_one\_9a4cb2ca:

    # n "After a little while, I wearily leave the warehouse and head to the diner."

    n "Dopo un po', lascio stancamente il magazzino e mi dirigo verso la tavola calda."

# game/dominic.rpy:1876

translate italian dom\_one\_e0a50247:

    # n "For most of my shift, my head's in a daze. {w}I have to ask customers to repeat themselves a few times, as I'm so distracted that I don't understand what they're trying to say."

    n "Per gran parte del mio turno, la mia mente è completamete rintronata. {w}Devo chiedere ai clienti di ripetere il loro ordine più volte, perché sono così distratto che non riesco a capire quello che stanno cercando di dirmi."

# game/dominic.rpy:1877

translate italian dom\_one\_d2bd583d:

    # n "Bishop's offer weighs heavily on my mind, and my stomach is tied in an anxious knot, tightening every time I replay our conversation in my head."

    n "L'offerta di Bishop mi pesa sulla testa e il mio stomaco è chiuso dall'ansia, rivoltandosi ogni volta che ripenso a quella conversazione."

# game/dominic.rpy:1885

translate italian dom\_one\_bfd3e578:

    # n "Finally, closing time arrives, and I let out a long, relieved sigh."

    n "Finalmente, arriva l'orario di chiusura, e mi lascio andare a un lungo sospiro di sollievo."

# game/dominic.rpy:1889

translate italian dom\_one\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:1894

translate italian dom\_one\_6fc3ba91:

    # n "As usual, Dom shows up at the door, coming to a stop a few feet in front of the counter."

    n "Come al solito, Dominic entra dalla porta e si ferma a qualche mentro dal bancone."

# game/dominic.rpy:1895

translate italian dom\_one\_14f71bb6:

    # n "But this time, he stares at me with a small frown, studying my face intently."

    n "Ma questa volta, mi fissa leggermente corrucciato, studiando attentamente la mia faccia."

# game/dominic.rpy:1898

translate italian dom\_one\_06dfe7ba:

    # d "\"…Are you all right?\""

    d "\"...Stai bene?\""

# game/dominic.rpy:1900

translate italian dom\_one\_6edc0894:

    # mc "\"Eh? Y-yeah, I'm fine.\""

    mc "\"Eh? S-sì, sto bene.\""

# game/dominic.rpy:1902

translate italian dom\_one\_12f9cf01:

    # mc "\"Just kinda worn out, long shift and everything.\""

    mc "\"Solo un po' stanco, turno lungo, eccetera…\""

# game/dominic.rpy:1904

translate italian dom\_one\_01baaab5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:1905

translate italian dom\_one\_b4e32155:

    # n "Dom doesn't look like he's buying my excuse, and he keeps watching me with a worried narrowing of his clear blue eyes."

    n "Dom non sembra credere alla mia scusa, e continua a guardarmi con uno sguardo preccupato."

# game/dominic.rpy:1906

translate italian dom\_one\_cf131c2d:

    # n "Either I must look really terrible, or he's incredibly perceptive – or maybe some mix of the two."

    n "O ho un aspetto davvero terribile, o lui è incredibilmente perspicace - o forse entrambe le cose."

# game/dominic.rpy:1909

translate italian dom\_one\_d1dad8ea:

    # mc "\"Let's head out. The smell of grease is making me more nauseated than normal.\""

    mc "\"Usciamo. L'odore di unto mi sta nauseando più del solito.\""

# game/dominic.rpy:1918

translate italian dom\_one\_2ec89783:

    # n "We leave the diner and start walking towards my apartment, completely alone on the deserted street."

    n "Lasciamo la tavola calda e iniziamo a camminare verso il mio appartamento, completamente soli nella strada deserta."

# game/dominic.rpy:1919

translate italian dom\_one\_f5ff1c99:

    # n "There's an unusually tense silence between us.{w} I'd gotten used to Dom's quietness and normally kept up the conversation myself, but not today."

    n "C'è un silenzio insolitamente teso fra noi. {w}Mi sono abituato alla poca loquacità di Dom e si solito sono io ad alimentare la conversazione, ma non oggi."

# game/dominic.rpy:1921

translate italian dom\_one\_4a28a70f:

    # n "I should say something about Bishop, but I just can't force any words out right now…{w}\nIt's like there's a lump in my throat."

    n "Dovrei dire qualcosa su quello che è successo con Bishop, ma non riesco a far uscire le parole al momento... {w}\nÈ come se avessi un nodo in gola."

# game/dominic.rpy:1924

translate italian dom\_one\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1927

translate italian dom\_one\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:1929

translate italian dom\_one\_d2673bbf:

    # n "Only the sound of our footsteps on the pavement echoes around us."

    n "L'unico suono che rieccheggia attorno a noi è quello dei nostri passi sul marciapiede."

# game/dominic.rpy:1930

translate italian dom\_one\_2c600699:

    # n "Dominic must sense something's wrong, because he avoids my eyes and walks further away from me than normal."

    n "Dominic riesce a sentire che qualcosa non va, perché continua a evitare il mio sguardo e cammina più lontano da me del solito."

# game/dominic.rpy:1931

translate italian dom\_one\_3a6634fe:

    # n "It doesn't seem like there're any vampires hunting us today, either… {w}I almost wish they'd start up a chase, just to break this awkwardness."

    n "Non sembra ci siano vampiri che ci danno la caccia oggi, fra l'altro... {w}Spero quasi che diano inizio ad un inseguimento, almeno spezzerebbero questo silenzio imbarazzante."

# game/dominic.rpy:1937

translate italian dom\_one\_b2a79d13:

    # n "We make it to my apartment before long, neither of us speaking a single word on the way there."

    n "Arriviamo al mio appartamento, nessuno di noi ha spiccicato parola lungo tutto il tragitto."

# game/dominic.rpy:1941

translate italian dom\_one\_2e7582eb:

    # n "Finally, when we arrive at the door, I pause and take in a deep breath."

    n "Alla fine, quando ci fermiamo davvanti alla porta, prendo un respiro profondo."

# game/dominic.rpy:1944

translate italian dom\_one\_53504935:

    # mc "\"Hey, Dom… you wanna come inside for a bit?\""

    mc "\"Ehi, Dom... vuoi venire dentro?"

# game/dominic.rpy:1949

translate italian dom\_one\_01baaab5\_1:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:1950

translate italian dom\_one\_14e6dfb5:

    # n "He blinks at me in astonishment, like I'd just asked him to wear a tiara and have a tea party with me."

    n "Mi guarda stupefatto, come se gli avessi appena chiesto di indossare una tiara e giocare con me a fare il tè."

# game/dominic.rpy:1954

translate italian dom\_one\_ba8d235b:

    # mc "\"Just for a drink, or a… smoke, or something. We don't get to hang out very much, and…\""

    mc "\"Per bere qualcosa, o... fumare, non so. Non riusciamo a stare molto assieme e...\""

# game/dominic.rpy:1958

translate italian dom\_one\_b7b5f456:

    # mc "\"Well, I'd like to talk a little more.\""

    mc "\"Beh, mi piacerebbe parlare un po' di più.\""

# game/dominic.rpy:1961

translate italian dom\_one\_3aa446e1:

    # mc "\"What's with that look? When was the last time you hung out with someone, anyway?\""

    mc "\"Cos'è quella faccia? Quand'è stata l'ultima volta che hai passato del tempo con qualcuno, comunque?\""

# game/dominic.rpy:1962

translate italian dom\_one\_278ae2cc:

    # mc "\"Come upstairs and have a smoke or something. You're a pretty cool guy, vampire or no…\""

    mc "\"Vieni di sopra e fumati una sigaretta, no so. Sei uno a posto, vampiro o meno...\""

# game/dominic.rpy:1965

translate italian dom\_one\_2e50bbfd:

    # mc "\"…And, well, if you've dealt with my company this long, a little more can't hurt, right?\""

    mc "\"...E, beh, hai sopportato la mia compagnia fin'ora, qualche minuto in più non può far male, giusto?\""

# game/dominic.rpy:1968

translate italian dom\_one\_a797e224:

    # n "–Dom hesitates, his eyes dropping from my face to stare at the ground for a long few moments."

    n "Dom tentenna, i suoi occhi cadono dal mio sguardo al marcipiede sotto di lui per qualche secondo."

# game/dominic.rpy:1971

translate italian dom\_one\_250c336c:

    # n "But finally, he raises his head and nods, and I can't help but grin in relief."

    n "Ma alla fine, alza la testa e annuisce, e non posso fare a meno di sorridere sollevato."

# game/dominic.rpy:1973

translate italian dom\_one\_deccde0b:

    # mc "\"C'mon, then! Let's not hang outside until the sun comes up, yeah?\""

    mc "\"Forza, allora! Non rimaniamo qui fuori finché non sorge il sole, eh?\""

# game/dominic.rpy:1975

translate italian dom\_one\_6e003d1d:

    # d "\"…Yeah.\""

    d "\"...Sì.\""

# game/dominic.rpy:1983

translate italian dom\_one\_43aa007c:

    # n "With Dom trailing at my heels, I head up to my apartment, and my heart starts to beat faster and faster."

    n "Con Dominic subito dietro di me, salgo verso il mio appartamento, il mio cuore inizia a battere sempre più veloce."

# game/dominic.rpy:1986

translate italian dom\_one\_f6e11abe:

    # n "God, it's really happening. {w}I actually invited him inside."

    n "\"Cristo, sta succedendo davvero. {w}L'ho davvero invitato a casa."

# game/dominic.rpy:1987

translate italian dom\_one\_1a791691:

    # n "I hope he doesn't think I'm acting weird or anything. I mean, this is a natural thing for friends to do, right?"

    n "Spero non pensi che mi stia comportando in maniera strana o che. Voglio dire, è una cosa piuttosto normale per due amici, no?"

# game/dominic.rpy:1989

translate italian dom\_one\_7c0e31a9:

    # n "…Damn it, who am I kidding? {w}I obviously like him as more than a friend. A lot more."

    n "...Cazzo, ma chi voglio prendere in giro? {w}È ovvio che mi piace più di un amico. Molto di più."

# game/dominic.rpy:2001

translate italian dom\_one\_f147f7ae:

    # mc "\"Well, this is it!\""

    mc "\"Beh, ecco qua!\""

# game/dominic.rpy:2003

translate italian dom\_one\_347322bb:

    # mc "\"Not Buckingham Palace or anything, but hey, it's home.\""

    mc "\"Non è Buckingham Palace, ma, ehi, è casa.\""

# game/dominic.rpy:2007

translate italian dom\_one\_308f776b:

    # mc "\"W-well, here it is.\""

    mc "\"B-beh, ecco qua.\""

# game/dominic.rpy:2008

translate italian dom\_one\_e5fc7267:

    # mc "\"Make yourself at home!… Ah, sorry in advance for any clothes lying around.\""

    mc "\"Fai come se fossi a casa tua!... Ah, scusa in anticipo per i vestiti in giro.\""

# game/dominic.rpy:2010

translate italian dom\_one\_b91de5a6:

    # n "I nervously chuckle after leading Dom inside, watching him while his eyes dart around my apartment."

    n "Ridacchio nervosamente dopo aver accolto Dom, guardandolo osservare il mio appartamento."

# game/dominic.rpy:2015

translate italian dom\_one\_16d02017:

    # d "\"…I like it.\""

    d "\"...Mi piace.\""

# game/dominic.rpy:2016

translate italian dom\_one\_e7544532:

    # n "A faint smile curls on his lips, lightening the shadow that's been there all night."

    n "Un debole sorriso gli si apre sulle labbra, illuminando l'espressione cupa presente sul suo viso da tutta la notte."

# game/dominic.rpy:2019

translate italian dom\_one\_53468a6d:

    # mc "\"O-oh, really?\""

    mc "\"O-oh, davvero?\""

# game/dominic.rpy:2021

translate italian dom\_one\_c4fb5ea0:

    # mc "\"I mean, thanks! Needs some serious spring cleaning, though…\""

    mc "\"Voglio dire, grazie! Forse ci sarebbero da fare un po' di pulizie di primavera, ma...\""

# game/dominic.rpy:2025

translate italian dom\_one\_af37b766:

    # n "As I scratch the back of my neck, uncertain of what to do next, Dom lowers himself onto the edge of my bed."

    n "Mentre mi gratto la nuca, insicuro sul da farsi, Dom si siede sul bordo del mio letto."

# game/dominic.rpy:2026

translate italian dom\_one\_11e3cd4a:

    # n "The mattress springs creak a little under his weight, but he doesn't seem to notice."

    n "Le molle del materasso scricchiolano sotto il suo peso, ma non sembra farci caso."

# game/dominic.rpy:2029

translate italian dom\_one\_e2341366:

    # mc "\"So, how about a drink? I've got some wine in the fridge, a couple cans of beer too.\""

    mc "\"Allora, che ne dici di bere qualcosa? Ho del vino in frigo e qualche lattina di birra, anche.\""

# game/dominic.rpy:2031

translate italian dom\_one\_cfd5aea4:

    # mc "\"You drank that cup of coffee, so alcohol's good too, right? Eheh.\""

    mc "\"Hai bevuto quella tazza di caffè, quindi anche l'alcool va bene, giusto? Eheh.\""

# game/dominic.rpy:2033

translate italian dom\_one\_ff430d9a:

    # n "Dom shakes his head at my offer."

    n "Dom scuote la testa in risposta alla mia offerta."

# game/dominic.rpy:2034

translate italian dom\_one\_baa9fc99:

    # n "Instead, he just motions for me to come closer, beckoning with one hand."

    n "E invece, mi fa cenno di avvicinarmi, invitandomi con una mano."

# game/dominic.rpy:2037

translate italian dom\_one\_0fa204f0:

    # dp "\"Sit down.\""

    dp "\"Siediti.\""

# game/dominic.rpy:2040

translate italian dom\_one\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:2044

translate italian dom\_one\_5f7bda85:

    # n "Swallowing, I step closer to him, not exactly sure if I should sit on the bed or pull up my office chair."

    n "Deglutendo, mi avvicino a lui, non sicuro se sedermi sul letto o prendere la sedia della scrivania."

# game/dominic.rpy:2045

translate italian dom\_one\_976d165b:

    # n "Did he mean sit beside him, or…?"

    n "Voleva che mi sedessi accanto a lui, o..?"

# game/dominic.rpy:2048

translate italian dom\_one\_32e4958b:

    # dp "\"…On my lap, idiot.\""

    dp "\"...Sulle mie gambe idiota.\""

# game/dominic.rpy:2052

translate italian dom\_one\_115f72fd:

    # mcp "\"Wh– Wait, what? You mean…\""

    mcp "\"As-aspetta, cosa? Intendi...\""

# game/dominic.rpy:2054

translate italian dom\_one\_7359f127:

    # dp "\"If you don't hurry up, the sun's gonna rise.\""

    dp "\"Se non ti dai una mossa, sorge il sole.\""

# game/dominic.rpy:2057

translate italian dom\_one\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2063

translate italian dom\_one\_a8a96b78:

    # n "After Dom's coaxing words, I finally end up settling in his lap, squirming a bit."

    n "Dopo le parole persuasive di Dom, mi siedo finalmente sulle sue gambe, agitato."

# game/dominic.rpy:2064

translate italian dom\_one\_00bd220a:

    # n "It's not like I'm new to this kind of thing… but I can't calm myself down."

    n "Non è non mi sia mai successo... ma non riesco a darmi una calmata."

# game/dominic.rpy:2069

translate italian dom\_one\_21b98693:

    # d "\"Why are you so nervous?\""

    d "\"Perché sei così nervoso?\""

# game/dominic.rpy:2072

translate italian dom\_one\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2073

translate italian dom\_one\_6b0f0685:

    # n "Dom asks me in a curious, low voice, and a blush instantly rises to my face."

    n "Mi chiede Dom in una voce bassa e incuriosita, e io arrossisco all'istante."

# game/dominic.rpy:2074

translate italian dom\_one\_13764e00:

    # n "He noticed, damn it."

    n "L'ha notato, cazzo."

# game/dominic.rpy:2077

translate italian dom\_one\_f1ae9b91:

    # d "\"You're pretty bad at hiding how you feel.\""

    d "\"Sei piuttosto scarso a nascondere come ti senti.\""

# game/dominic.rpy:2079

translate italian dom\_one\_126afbe9:

    # d "\"I think my third-grade textbooks were harder to read.\""

    d "\"I miei libri di terza elementare erano più difficile da leggere.\""

# game/dominic.rpy:2083

translate italian dom\_one\_d54ea282:

    # mcp "\"…Shut up. It's not my fault that I'm honest.\""

    mcp "\"...Sta zitto. Non è colpa mia se sono trasparente e onesto.\""

# game/dominic.rpy:2085

translate italian dom\_one\_e4bfd493:

    # mcp "\"And what else am I supposed to do when you're looking at me like that, anyway?\""

    mcp "\"E cos'altro dovrei fare quando mi guardi in quel modo, fra l'altro?\""

# game/dominic.rpy:2088

translate italian dom\_one\_8293f1b2:

    # mcp "\"…Now you're just being mean for no reason.\""

    mcp "\"...Ora stai solo facendo il cattivo senza motivo.\""

# game/dominic.rpy:2090

translate italian dom\_one\_ec11233b:

    # mcp "\"Maybe I wasn't trying to hide it.\""

    mcp "\"Forse non stavo cercando di nasconderlo.\""

# game/dominic.rpy:2093

translate italian dom\_one\_699a1606:

    # d "\"Sorry, sorry.\""

    d "\"Scusa, scusa.\""

# game/dominic.rpy:2099

translate italian dom\_one\_585b0845:

    # n "When I mumble an indignant reply, Dom just snickers, tightening his arms around me."

    n "Quando borbotto una risposta indignata, Dom ridacchia, stringendo le sue bracccia attorno a me."

# game/dominic.rpy:2100

translate italian dom\_one\_d7babbe6:

    # n "The gentle, but firm, way he hugs my body against him is oddly comforting, and I find myself relaxing before I even know it."

    n "Il modo dolce, ma fermo con cui mi abbraccia è incredibilmente confortante e finisco per rilassarmi ancora prima di accorgermene."

# game/dominic.rpy:2101

translate italian dom\_one\_e9b2b39a:

    # n "I guess he shares my feelings, at least a little bit. {w}The thought makes a happy warmth flood through my chest."

    n "Forse prova le stesse cose, almeno un po'. {w}Il pensiero fa irraddiare una sensazione di calore nel mio petto."

# game/dominic.rpy:2104

translate italian dom\_one\_0af225b6:

    # mcp "\"Can I ask you a question, Dom?\""

    mcp "\"Posso farti una domanda, Dom?\""

# game/dominic.rpy:2106

translate italian dom\_one\_4fc3163a:

    # mcp "\"You… How did you turn into a vampire?\""

    mcp "\"Tu... come ti sei trasformato in un vampiro?\""

# game/dominic.rpy:2109

translate italian dom\_one\_1feefa32\_1:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2111

translate italian dom\_one\_6cadfa88:

    # n "He goes silent for a long moment."

    n "Rimane in silenzio per qualche secondo."

# game/dominic.rpy:2113

translate italian dom\_one\_37637123:

    # n "I feel him squeeze the fabric of my jacket – with fingers that tremble ever so slightly."

    n "Lo sento stringere il tessuto della mia giacca, le sue dita tremano leggermente."

# game/dominic.rpy:2116

translate italian dom\_one\_5283cd7e:

    # dp "\"I got bitten ten years ago against my will. Wrong place at the wrong time.\""

    dp "\"Sono stato morso dieci anni fa contro la mia volontà. Posto sbagliato al momento sbagliato.\""

# game/dominic.rpy:2118

translate italian dom\_one\_abb74c08:

    # n "He speaks with a resigned calmness, not the bitter tone I was expecting."

    n "Parla con rassegnata calma, non con il tono amaro che mi aspettavo."

# game/dominic.rpy:2119

translate italian dom\_one\_1291998e:

    # n "Ten years ago… {w}he's been living like this for ten years?"

    n "Dieci anni fa... {w}sono dieci anni che vive in questo modo?"

# game/dominic.rpy:2122

translate italian dom\_one\_74c2d51e:

    # dp "\"Once I realized what I was – a monster – I cut myself off from everyone, everything.\""

    dp "\"Una volta che mi sono reso conto di quello che ero - un mostro - ho tagliato i ponti con tutti e tutto."

# game/dominic.rpy:2124

translate italian dom\_one\_d0d4671b:

    # dp "\"{w=0.3}I hoped I'd just disappear, swallowed up by the shadows one night, and everyone would forget about me.\""

    dp "\"{w=0.3}Ho sperato di poter semplicemente svanire, inghiottito dall'oscurità della notte, e che tutti si sarebbero dimenticati di me.\""

# game/dominic.rpy:2127

translate italian dom\_one\_1fc9967c:

    # dp "\"The vampires here forced me into a 'clan', but it's all a joke. Creatures like us shouldn't even exist – there's no pride in what we are.\""

    dp "\"I vampiri qui mi hanno costretto a entrare in un 'clan', ma è tutto una farsa. Le creature come noi non dovrebbero neanche esistere, non c'è alcun orgoglio in quello che siamo."

# game/dominic.rpy:2135

translate italian dom\_one\_3cc0c72d:

    # d "\"I was tired, [mc].\""

    d "\"Ero stanco, [mc].\""

# game/dominic.rpy:2136

translate italian dom\_one\_175deb25:

    # d "\"I came to your diner that night because… {w=0.3}I wanted to pretend I was human, one last time.\""

    d "\"Sono venuto alla tua tavola calda quella notte perché... {w=0.3}Volevo fare finta di essere umano, almeno un'ultima volta.\""

# game/dominic.rpy:2137

translate italian dom\_one\_7738bc1d:

    # d "\"Rex was nearby, waiting to ambush me, and so…\""

    d "\"Rex era nei paraggi, aspettava di tendermi un'imboscata, e così..."

# game/dominic.rpy:2140

translate italian dom\_one\_87d2f589:

    # d "\"I was planning to let him tear me apart after I left.\""

    d "\"Il mio piano era quello di farmi fare apezzi dopo aver lasciato il locale.\""

# game/dominic.rpy:2143

translate italian dom\_one\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2146

translate italian dom\_one\_2c6aba73:

    # d "\"I thought I'd revisit an old favorite spot, have my first cup of coffee in ten years…\""

    d "\"Ho pensato di fare di nuovo visita ai miei posti preferiti, bere la mia prima tazza di caffè dopo dieci anni...\""

# game/dominic.rpy:2148

translate italian dom\_one\_4e26862b:

    # d "\"And then head out for a final night.\""

    d "\"E poi uscire per affrontare un'ultima notte.\""

# game/dominic.rpy:2151

translate italian dom\_one\_90431c72:

    # mcp "\"Dom…\""

    mcp "\"Dom...\""

# game/dominic.rpy:2154

translate italian dom\_one\_a653baa2:

    # d "\"But… when you treated me just like a regular customer, like a man rather than a monster…\""

    d "\"Ma... quando mi hai trattato come un normale cliente, come un uomo e non come un mostro...\""

# game/dominic.rpy:2156

translate italian dom\_one\_a48e89c4:

    # d "\"And after you didn't mention me to Luka, as if you were trying to protect me…\""

    d "\"E dopo che non hai fatto il mio nome a Luka, come se stessi cercando di proteggermi...\""

# game/dominic.rpy:2159

translate italian dom\_one\_d2ca1901:

    # d "\"I guess I thought it'd be worth sticking around a little longer, just to see what you might get up to.\""

    d "\"Immagino di aver pensato che valeva la pena di andare avanti ancora un po', solo per vedere cosa avresti potuto fare.\""

# game/dominic.rpy:2162

translate italian dom\_one\_4f46a46b\_4:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2164

translate italian dom\_one\_1d857605:

    # n "My eyes burn, and a lump forms in my throat."

    n "I miei occhi bruciano e mi si forma un nodo in gola."

# game/dominic.rpy:2166

translate italian dom\_one\_5b03a767:

    # n "If I hadn't…{w} Dom could've…"

    n "Se non avessi...{w} Dom sarebbe..."

# game/dominic.rpy:2169

translate italian dom\_one\_e346ebd7:

    # d "\"Shh… it doesn't matter anymore, [mc].\""

    d "\"Ssh... non ha più importanza, [mc].\""

# game/dominic.rpy:2171

translate italian dom\_one\_1ad619d4:

    # d "\"It's all right.\""

    d "\"Va tutto bene.\""

# game/dominic.rpy:2172

translate italian dom\_one\_35790996:

    # n "He strokes a hand through my hair with a tenderness that makes my held-back emotion almost burst free."

    n "Mi accarezza i capelli dolcemente, tanto da farmi quasi sfuggire tutte le emozioni che ho trattenuto fin'ora."

# game/dominic.rpy:2174

translate italian dom\_one\_f41e45cd:

    # n "But I manage to swallow it back, and once I give Dom a little nod, he smiles at me reassuringly."

    n "Ma riesco a buttare giù il nodo nella mia gola e dopo che annuisco leggermente, Dom mi sorride con fare rassicurante."

# game/dominic.rpy:2176

translate italian dom\_one\_55cdb0d6:

    # n "I don't understand his strength…{w} He's been living in solitude all this time, part of a world he doesn't belong in, and yet he's still so gentle… so kind."

    n "Non comprendo la sua forza...{w} Ha vissuto in solitudine per tutto questo, facendo parte di un mondo a cui non appartiene, eppure è ancora così gentile... così dolce."

# game/dominic.rpy:2177

translate italian dom\_one\_e7d9fee5:

    # n "If I had known all this back at the diner, how would things have been different…?"

    n "Se avessi saputo tutto questo quella notte alla tavola calda, come sarebbero potute andare le cose...?"

# game/dominic.rpy:2183

translate italian dom\_one\_2536d24d:

    # dp "\"[mc]…\""

    dp "\"[mc]…\""

# game/dominic.rpy:2184

translate italian dom\_one\_16ca83ce:

    # dp "\"Something happened to you today, didn't it?\""

    dp "\"Ti è successo qualcosa oggi, vero?\""

# game/dominic.rpy:2185

translate italian dom\_one\_35f61199:

    # n "He tilts my chin up so that our gazes meet, and his sky-blue eyes gaze into mine with a look of concern."

    n "Mi solleva il mento per far incrociare i nostri sguardi, i suoi occhi blu come il cielo scrutano dentro i miei, preccupati."

# game/dominic.rpy:2188

translate italian dom\_one\_313779c2:

    # mcp "\"…Yeah. I… Earlier this evening…\""

    mcp "\"...Sì. Io... Prima, questa sera..."

# game/dominic.rpy:2191

translate italian dom\_one\_195de8e5:

    # mcp "\"…I met Bishop.\""

    mcp "\"...Ho incontrato Bishop.\""

# game/dominic.rpy:2194

translate italian dom\_one\_1feefa32\_2:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2202

translate italian dom\_one\_7720b5aa:

    # n "Dom's face immediately darkens when I mention Bishop's name."

    n "La faccia di Dom s'incupisce immediatamente appena pronuncio il nome di Bishop."

# game/dominic.rpy:2203

translate italian dom\_one\_fc9676f0:

    # n "I'm guessing he isn't too fond of him… and I can see why."

    n "Immagino non gli vada molto a genio... e posso capire perché."

# game/dominic.rpy:2206

translate italian dom\_one\_434196a0:

    # d "\"What did he say to you?\""

    d "\"Che cosa ti ha detto?\""

# game/dominic.rpy:2207

translate italian dom\_one\_c0ff4db0:

    # n "His voice grows urgent, rising slightly with suspicion."

    n "La sua voce assume un tono insistente, aumentando di volume per il sospetto."

# game/dominic.rpy:2210

translate italian dom\_one\_b23e4faa:

    # mcp "\"He said that I shouldn't meet with you any more, unless I…\""

    mcp "\"Ha detto che non devo più incontrarmi con te, a meno che io...\""

# game/dominic.rpy:2213

translate italian dom\_one\_29b3f960:

    # mcp "\"Unless I joined the coven.\""

    mcp "\"A meno che io non mi unisca al coven.\""

# game/dominic.rpy:2216

translate italian dom\_one\_01baaab5\_2:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:2218

translate italian dom\_one\_6567c540:

    # n "Dom's fingers curl more tightly in the fabric of my jacket."

    n "Le dita di Dominic si stringono ancora più forti attorno al tessutto della mia giacca."

# game/dominic.rpy:2219

translate italian dom\_one\_644bb307:

    # n "He watches me with an intense, unwavering stare, as if he's trying to search the contents of my soul."

    n "Mi guarda con uno sguardo intenso e irremovibile, come se stesse cercando di scandagliare la mia anima."

# game/dominic.rpy:2220

translate italian dom\_one\_e9137d93:

    # n "Unsure of those contents myself, I gaze back into his eyes, glimpsing my own reflection."

    n "Insicuro io stesso di quello che poteva trovare, lo guardo negli occhi, cogliendo il mio riflesso su di essi."

# game/dominic.rpy:2223

translate italian dom\_one\_df46baee:

    # d "\"Is that what you want?\""

    d "\"È questo quello che vuoi?\""

# game/dominic.rpy:2226

translate italian dom\_one\_4f46a46b\_5:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2227

translate italian dom\_one\_c9739494:

    # n "His earnest question makes me pause."

    n "La sua sincera domanda mi paralizza."

# game/dominic.rpy:2229

translate italian dom\_one\_2762278b:

    # n "The truth is, I don't really know… {w}and I don't know if I'm brave enough to accept a new life, hiding away from the sun forever."

    n "La verità è che, non lo so... {w}e non so se sono abbastanza coraggioso da accettare una nuova vita, nascondendomi dal sole per sempre."

# game/dominic.rpy:2232

translate italian strings:

    old "No, it isn't (unlocked)"

    new "No, non lo è (sbloccato)"

# game/dominic.rpy:2232

translate italian strings:

    old "No, it isn't"

    new "No, non lo è"

# game/dominic.rpy:2232

translate italian strings:

    old "Yes, it's what I want"

    new "Sì, è quello che voglio"

# game/dominic.rpy:2232

translate italian strings:

    old "I'll take the risk…"

    new "Correrò il rischio..."

# game/dominic.rpy:2239

translate italian dom\_two\_feb2b2d5:

    # mcp "\"…No, it isn't.\""

    mcp "\"...No, non lo è.\""

# game/dominic.rpy:2240

translate italian dom\_two\_029933ef:

    # mcp "\"I don't want to hide away from the sun forever… I don't want to hunt down other people to survive.\""

    mcp "\"Non voglio nascondermi dal sole per sempre... Non voglio dare la caccia ad altre persone per sopravvivere.\""

# game/dominic.rpy:2242

translate italian dom\_two\_755b7178:

    # n "I chew my bottom lip, trying to summon enough courage to finish my words."

    n "Mi mordicchio il labbro inferiore, cercando di raccogliere abbastanza coraggio per concludere il mio pensiero."

# game/dominic.rpy:2245

translate italian dom\_two\_d726bfa2:

    # mcp "\"But I might not have a choice. If Bishop's only going to give me one way out…\""

    mcp "\"Ma potrei non avere scelta. Se Bishop mi sta dando un'unica via di uscita...\""

# game/dominic.rpy:2248

translate italian dom\_two\_1bb39c70:

    # mcp "\"Then I'll have to take it.\""

    mcp "\"Allora dovrò farlo.\""

# game/dominic.rpy:2251

translate italian dom\_two\_01baaab5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:2252

translate italian dom\_two\_65acb0ef:

    # n "For some reason, the corners of Dom's lips curl just a little bit upwards."

    n "Per qualche motivo, gli angoli della bocca di Dom si inarcano leggermente verso l'alto."

# game/dominic.rpy:2254

translate italian dom\_two\_b774c922:

    # n "He gazes at me with that curious smile for a few moments, but soon, his brow darkens with worry again."

    n "Mi osserva con quel sorriso curioso per qualche istante, ma poi, la sua espressione si incupisce di nuovo per la preoccupazione."

# game/dominic.rpy:2263

translate italian dom\_two\_14ac1233:

    # n "…But the more I think about it, maybe I don't really belong here at all."

    n "...Ma più ci penso, più mi rendo conto che forse non appartengo a questa vita."

# game/dominic.rpy:2264

translate italian dom\_two\_fd30b080:

    # n "Maybe becoming a vampire would break me out of this lonely, unchanging life I've been living for God-knows-how-long."

    n "Diventare un vampiro potrebbe tirarmi fuori da questa vita solitaria e statica che Dio solo sa da quanto tempo sto vivendo."

# game/dominic.rpy:2266

translate italian dom\_two\_c4801b81:

    # n "Maybe I'd be more alive as a vampire than I would as a human… {w}and maybe I could finally have someone else at my side."

    n "Magari sarei più vivo da vampiro che da umano... {w}e magari potrei finalmente avere qualcun altro al mio fianco. "

# game/dominic.rpy:2269

translate italian dom\_two\_4ff9717d:

    # mcp "\"Yes, it is.\""

    mcp "\"Sì, è quello che voglio.\""

# game/dominic.rpy:2271

translate italian dom\_two\_a53478b0:

    # mcp "\"I… don't think that I'd mind.\""

    mcp "\"Io... non penso che mi darebbe fastidio.\""

# game/dominic.rpy:2274

translate italian dom\_two\_01baaab5\_1:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:2276

translate italian dom\_two\_b241a034:

    # n "For a moment, I sense a conflicted feeling in Dom's expression."

    n "Per un secondo, percepisco sentimenti contrastanti nell'espressione di Dom."

# game/dominic.rpy:2277

translate italian dom\_two\_8db7c983:

    # n "He tightens his grip on my back, pulling me closer."

    n "Rafforza la sua presa sulla mia schiena, tirandomi più vicino a lui."

# game/dominic.rpy:2283

translate italian dom\_two\_140e1dd0:

    # n "…In reality, I feel like it doesn't truly matter to me whether I end up staying as a human or not."

    n "...In realtà, penso che non faccia alcuna differenza che io rimanga umano o meno."

# game/dominic.rpy:2284

translate italian dom\_two\_4ab1f055:

    # n "If someone as gentle as Dom can be a vampire, then what is there to be afraid of?"

    n "Se qualcuno gentile come Dom può essere un vampiro, allora di cosa devo avere paura?"

# game/dominic.rpy:2285

translate italian dom\_two\_b06b280b:

    # n "Despite what he says, I know he's not a monster – {w}I understand, now, that unlife doesn't mean becoming a beast."

    n "Nonostante quello che dice, non è un mostro - {w}Ora capisco: essere un non-morto non significa diventare una bestia. "

# game/dominic.rpy:2288

translate italian dom\_two\_381b3486:

    # mcp "\"I'm… scared of losing myself, I'll admit, but I think…\""

    mcp "\"Ho... paura di perdere me stesso, devo ammetterlo, ma penso che...\""

# game/dominic.rpy:2290

translate italian dom\_two\_a5896663:

    # mcp "\"Well, I'd be willing to take that risk.\""

    mcp "\"Beh, sarei disposto a correre il rischio.\""

# game/dominic.rpy:2293

translate italian dom\_two\_778b7b38:

    # mcp "\"Because more than anything, I just… I don't want you to be alone any more.\""

    mcp "\"Perché più di ogni altra cosa, io... Io non voglio più che tu sia solo.\""

# game/dominic.rpy:2294

translate italian dom\_two\_633afccf:

    # mcp "\"I want to be by your side, Dom. Even if it means giving up everything else.\""

    mcp "\"Voglio stare al tuo fianco, Dom. Anche se significa rinunciare a tutto il resto.\""

# game/dominic.rpy:2298

translate italian dom\_two\_37f51e34:

    # n "Ashamed of my own cheesy words, however honest they are, I bow my head slightly."

    n "Vergonandomi delle mie stesse parole smielate, per quanto oneste, abbasso la testa verso il pavimento."

# game/dominic.rpy:2301

translate italian dom\_two\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2303

translate italian dom\_two\_68ea4321:

    # n "Although I avoid looking at Dom's face, I get the sense that he's smiling."

    n "Nonostane stia evitando di guardare il suo viso, sento che Dom sta sorridendo."

# game/dominic.rpy:2304

translate italian dom\_two\_14bde7f3:

    # n "My heart leaps up again, and I barely resist the urge to bury my face against his shoulder."

    n "Il mio cuore manca un battito e riesco a malapena a resistere all'istinto di nascondere la mia faccia sulla sua spalla."

# game/dominic.rpy:2309

translate italian dom\_two\_38427867:

    # n "…But when I look at him next, his features have darkened again, and his arms squeeze protectively around me."

    n "...Ma quando lo guardo, i tratti del suo viso si sono nuovamente incupiti, e le sue braccia mi stringono come per proteggermi."

# game/dominic.rpy:2312

translate italian dom\_two\_2c04a83b:

    # d "\"If you accept his offer, you have to make me a promise.\""

    d "\"Se accetti l'offerta, dovrai promettermi una cosa.\""

# game/dominic.rpy:2314

translate italian dom\_two\_c3b45615:

    # mcp "\"…Oh? What's that?\""

    mcp "\"...Oh, cosa?\""

# game/dominic.rpy:2315

translate italian dom\_two\_aab6e1d9:

    # n "The look in his eyes is so serious that I instinctively tense up a little."

    n "Il suo sguardo è così serio che m'irrigidisco d'istinto."

# game/dominic.rpy:2318

translate italian dom\_two\_c80b8e34:

    # d "\"Don't accept the bite of anyone besides me. Don't let anyone else turn you.\""

    d "\"Non accettare il morso di chiunque... solo il mio. Non lasciare che qualcun altro ti trasformi.\""

# game/dominic.rpy:2321

translate italian dom\_two\_3a77e02b:

    # d "\"Otherwise, something… might happen.\""

    d "\"Altrimenti, potrebbe... succedere una cosa.\""

# game/dominic.rpy:2322

translate italian dom\_two\_d331bf6c:

    # n "Part of his words sound uncertain, but the hesitance in his voice makes me wonder if he's hiding something from me."

    n "Parte delle sue parole suonano insicure, ma l'esitazione nella sua voce mi fa domandare se mi nasconda qualcosa."

# game/dominic.rpy:2323

translate italian dom\_two\_29b43603:

    # n "Earlier this week, he was talking about something different in my blood… could this be related to that?"

    n "All'inizio della settimana, stava parlando di qualcosa di diverso nel mio sangue... potrebbe avere a che fare con questo?"

# game/dominic.rpy:2324

translate italian dom\_two\_8a9d36ca:

    # n "Bishop, too, mentioned the same thing – \"Strix,\" he called it."

    n "Anche Bishop ha detto la stessa cosa -\"Strix,\" è così che mi ha chiamato."

# game/dominic.rpy:2327

translate italian dom\_two\_d0b5fff8:

    # d "\"Promise me, [mc].\""

    d "\"Promettimelo, [mc].\""

# game/dominic.rpy:2328

translate italian dom\_two\_313e3b41:

    # n "Dom interrupts my thoughts with an urgent murmur, as if he's worried I might forget what he's saying."

    n "Dom interrompe i miei pensieri con un sussurro pressante, come se fosse preoccupato che mi possa dimenticare quello che sta dicendo."

# game/dominic.rpy:2331

translate italian dom\_two\_18c2bf1a:

    # mcp "\"R-right, of course. I promise.\""

    mcp "\"V- va bene, certo. Te lo prometto.\""

# game/dominic.rpy:2334

translate italian dom\_two\_73261027:

    # n "My reply seems to set Dom somewhat at ease, and his impatient gaze softens."

    n "La mia risposta sembra calmare Dom e il suo sguardo impaziente si addolcisce."

# game/dominic.rpy:2338

translate italian dom\_two\_c40aa803:

    # n "Puzzled, I start to open my mouth to ask what's so important about accepting someone's bite –"

    n "Confuso, faccio per aprire la bocca e chiedere perché è così importante accetare il morso di qualcuno -"

# game/dominic.rpy:2342

translate italian dom\_two\_36a7a87b:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/dominic.rpy:2343

translate italian dom\_two\_bc926b15:

    # n "But at that moment, Dom presses his face towards mine."

    n "Ma in quel momento, Dom spinge la sua faccia sulla mia."

# game/dominic.rpy:2348

translate italian dom\_two\_bd74582c:

    # n "It takes me a second to realize that his cool, soft lips are smashed against my own."

    n "Mi ci vuole un secondo a capire che le sue fredde e soffici labbra sono appiccicate alle mie."

# game/dominic.rpy:2349

translate italian dom\_two\_c5f26fcb:

    # n "But it takes even less time for me to realize that I don't mind, not one bit."

    n "Ma mi ci vuole ancora meno tempo a rendermi conto che non mi da fastidio, neanche un po'."

# game/dominic.rpy:2351

translate italian dom\_two\_e4092248:

    # mc "\"…mh…\""

    mc "\"...mh...\""

# game/dominic.rpy:2352

translate italian dom\_two\_28af617a:

    # n "I curl my arms around Dom, pressing back tenderly into the kiss."

    n "Circondo Dom con le mie braccia, restiduendo teneramente il bacio."

# game/dominic.rpy:2353

translate italian dom\_two\_e11c058c:

    # n "He pulls me down against him with an overwhelming rush of passion."

    n "Mi tira verso di lui in un impeto di passione travolgente."

# game/dominic.rpy:2355

translate italian dom\_two\_c199263a:

    # d "\"Everything about you drives me wild…\""

    d "\"Tutto di te mi fa impazzire...\""

# game/dominic.rpy:2356

translate italian dom\_two\_360d2f19:

    # d "\"Your scent, your kindness, your pretty face… all of it.\""

    d "\"Il tuo profumo, la tua gentilezza, il tuo bel visino... tutto.\""

# game/dominic.rpy:2357

translate italian dom\_two\_31e4cb22:

    # n "Dom breathes those low words against my skin, quickly sealing my lips again with another fierce, hungry kiss."

    n "Dom sussurra quelle parole a bassa voce contro la mia pelle, sigillando sulle mie labbra un altro bacio rovente e avido."

# game/dominic.rpy:2362

translate italian dom\_two\_2996c48a:

    # n "His tongue insistently presses its way forward, and I let it tease inside my mouth, sliding along my own."

    n "La sua lingua continua a premere insistentemente per entrare e la lascio scivolare e giocare nella mia bocca."

# game/dominic.rpy:2363

translate italian dom\_two\_9fa646f8:

    # n "There's a sweetly smoky taste on his breath, tingling my senses delightfully as our tongues dance and twirl together."

    n "Il suo respiro ha un sapore dolciastro e affumicato e la cosa mi solletica piacevolmente i sensi mentre le nostre lingue danzano e vorticano insieme."

# game/dominic.rpy:2365

translate italian dom\_two\_fdb40727:

    # mc "\"Dom…\""

    mc "\"Dom...\""

# game/dominic.rpy:2366

translate italian dom\_two\_fbe13a97:

    # n "I let out a soft whimper when his hand slips under my shirt, drifting across my skin."

    n "Mi lascio scappare un tenero piagnucolio mentre fa scivolare una mano sotto la mia maglietta, accarezzandomi la pelle."

# game/dominic.rpy:2367

translate italian dom\_two\_7a04f655:

    # n "When he captures my bottom lip between his fangs and playfully nips it, a delicious tingle shoots down my spine, and I clutch onto him tighter."

    n "Quando cattura il mio labbro fra i suo caninini e inizia a succhiarlo, un brivido meraviglioso mi scorre lungo la schiena e mi aggrappo a lui ancora più forte."

# game/dominic.rpy:2368

translate italian dom\_two\_ef60de08:

    # n "In those beautifully clear blue eyes, there's a heated glimmer that watches me longingly."

    n "In quei bellissimi occhi blu, c'é un bagliore di passione che mi osserva desideroso."

# game/dominic.rpy:2370

translate italian dom\_two\_896a2ba8:

    # n "If only that gaze was fixed on me forever."

    n "Se solo quello sguardo fosse fisso su di me per sempre."

# game/dominic.rpy:2375

translate italian dom\_two\_0e7a7203:

    # d "\"You're so warm… every inch of you…\""

    d "\"Sei così caldo... ogni centimetro del tuo corpo...\""

# game/dominic.rpy:2376

translate italian dom\_two\_47cf906c:

    # n "He purrs out with a mixture of awe and delight, his cool fingers tracing up and down my spine."

    n "Sussurra con un misto di sopresa e piacere, le sue dita fredde percorrono su e giù la mia schiena."

# game/dominic.rpy:2377

translate italian dom\_two\_4c496a30:

    # n "They explore all the curves and dips of my body, teasing around my hips, slipping around to my chest."

    n "Esplorando tutte le curve e le fossette del mio corpo, stuzzicandomi i fianchi e scivolando sul mio petto."

# game/dominic.rpy:2379

translate italian dom\_two\_b5acfe18:

    # mc "\"Nnh… a-ah…\""

    mc "\"Nnh... a-ah...\""

# game/dominic.rpy:2380

translate italian dom\_two\_d38b9fb0:

    # mc "\"Well… what good is body heat if there's… no one to share it with?\""

    mc "\"Beh... a che serve il calore corporeo se... se non c'è nessuno con cui condividerlo?\""

# game/dominic.rpy:2385

translate italian dom\_two\_25d1f033:

    # n "I close my eyes, drowning in the sweetness of his tongue tracing the corners of my lips, while those large, gentle hands caress my entire figure."

    n "Chiudo gli occhi, affogando nella dolcezza della sua lingua che accarezza gli angoli delle mie labbra, mentre le sue gentili e grandi mani mi accarezzano tutto il corpo."

# game/dominic.rpy:2387

translate italian dom\_two\_f0f60422:

    # n "This rush of excitement –"

    n "Quest'impeto di passione -"

# game/dominic.rpy:2388

translate italian dom\_two\_1014209e:

    # extend " it's not just from physical stimulation."

    extend "non è dato solo dalla stimolazione fisica."

# game/dominic.rpy:2389

translate italian dom\_two\_c3ea44de:

    # n "It's a deep and comforting warmth, as if every ounce of tension's gone from my body."

    n "È un calore profondo e confortante, come se ogni minima tensione abbia abbandonato il mio corpo."

# game/dominic.rpy:2391

translate italian dom\_two\_8adcfcf6:

    # n "I feel like I can entrust every part of myself to Dom, like I don't need to keep any secrets or hold anything back."

    n "Mi sento di poter offrire qualcunque parte di me a Dom, come se non dovessi mantenere nessun segreto o trattenere qualcosa."

# game/dominic.rpy:2393

translate italian dom\_two\_03360592:

    # d "\"Please…\""

    d "\"Ti prego...\""

# game/dominic.rpy:2394

translate italian dom\_two\_0c8272ce:

    # d "\"…Please stay with me, [mc].\""

    d "\"...Ti prego, rimani con me, [mc].\""

# game/dominic.rpy:2395

translate italian dom\_two\_835add8d:

    # n "Dom whispers against my lips, his words so soft that I can barely hear them."

    n "\"Dom sussurra sulle mie labbra, le sue parole sono così fioche da sentirle a malapena."

# game/dominic.rpy:2397

translate italian dom\_two\_eab6915d:

    # n "But the pleading tremble in his voice makes my chest ache, and I nuzzle against his cheek affectionately."

    n "Ma il tremolio di supplica nella sua voce mi fa male al petto... Strofino teneramente il mio naso sulla sua guancia."

# game/dominic.rpy:2399

translate italian dom\_two\_eb2341b7:

    # mc "\"I will, Dom… no matter what happens.\""

    mc "\"Lo farò, Dom... succeda quel che succeda.\""

# game/dominic.rpy:2401

translate italian dom\_two\_01baaab5\_2:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:2402

translate italian dom\_two\_f9986c9c:

    # n "He heatedly kisses me again as soon as I reply, like he's desperate to seal my promise into an unbreakable bond."

    n "Mi travolge con un altro bacio, subito dopo aver risposto, come se stesse disperatamente cercando di sigillare un patto indissolubile."

# game/dominic.rpy:2403

translate italian dom\_two\_b786e141:

    # n "I squeeze my arms around his neck, wanting to reassure him that I don't plan on letting him go anytime soon."

    n "Gli stringo le mie braccia attorno al collo, cercando di rassicurarlo e fargli capire che non ho intenzione di abbandonarlo a breve."

# game/dominic.rpy:2407

translate italian dom\_two\_ec8d3480:

    # n "The rest of the night becomes a blur after that, filled with so much passion that I can barely keep up."

    n "Il resto della notte, dopo quel momento, è completamente sfocato, pieno di così tanta passione che riesco a malapena a stare al passo."

# game/dominic.rpy:2409

translate italian dom\_two\_6bfc4e78:

    # n "Finally, I drift off to sleep, intoxicated by Dom's scent and the comforting embrace of his arms."

    n "Alla fine, mi addormento, intossicato dal profumo di Dom e dal suo confortante abbraccio."

# game/dominic.rpy:2412

translate italian dom\_two\_84a60d93:

    # n "The only thought in my mind is a desperate hope for this to last forever…"

    n "L'unico pensiero nella mia mente è la disperata speranza che questo momento possa durare per sempre..."

# game/dominic.rpy:2414

translate italian dom\_two\_26565e27:

    # n "…And a prayer that I'll be strong enough to make the right choice."

    n "...E una preghiera che io possa essere abbastanza forte da fare la scelta giusta."

# game/dominic.rpy:2417

translate italian dom\_two\_681d9b7c:

    # mc "\"Mmh…\""

    mc "\"Mmmh...\""

# game/dominic.rpy:2419

translate italian dom\_two\_710250d5:

    # n "I roll over in my bed, trying to curl up against Dom."

    n "Mi rigiro nel letto, cercando di accoccolarmi vicino a Dom."

# game/dominic.rpy:2421

translate italian dom\_two\_598eca71:

    # mc "\"…?\""

    mc "\"...?\""

# game/dominic.rpy:2423

translate italian dom\_two\_db78dc93:

    # n "He's not here?"

    n "Non è qui?"

# game/dominic.rpy:2428

translate italian dom\_two\_ac55cf8b:

    # n "When I sit up straight, I realize that sunlight's streaming faintly in through my apartment window."

    n "Quando mi siedo, mi rendo contro che dei raggi di sole stanno debolmente facendo copolineo dalla finestra."

# game/dominic.rpy:2429

translate italian dom\_two\_43ddeeac:

    # n "No sign of Dom, either. {w}He must've left before dawn."

    n "Nessun segno di Dom. Dev'essersene andato prima dell'alba."

# game/dominic.rpy:2431

translate italian dom\_two\_bf452002:

    # mc "\"…Shit…\""

    mc "\"...Cazzo...\"

# game/dominic.rpy:2432

translate italian dom\_two\_8a4a4c5b:

    # n "The memories of last night flood back when an ache runs through my body."

    n "I ricordi della notte scorsa mi inondano la mente, mentre un tagliente dolore mi attraversa il corpo."

# game/dominic.rpy:2434

translate italian dom\_two\_9f847541:

    # n "Ngh… he {i}is{/i} a monster in some ways, I'll give him that."

    n "Nh... {i}è{/i} un mostro, in un certo senso, devo dirlo. "

# game/dominic.rpy:2436

translate italian dom\_two\_6fb40777:

    # mc "\"The sheets are gonna need to be changed… mmh, I'll do it later.\""

    mc "\"Le lenzuola sono da cambiare... mmh, lo farò più tardi.\""

# game/dominic.rpy:2443

translate italian dom\_two\_04537abc:

    # n "I roll out of bed and put on some coffee before settling down to work, all while wearing a happily sleep-deprived smile."

    n "Rotolo giù dal letto e mi bevo una tazza di caffè, prima di mettermi a lavoro, facendo tutto con un sorriso felice e assonnato."

# game/dominic.rpy:2446

translate italian dom\_two\_8c776ee7:

    # n "As I write, though, my mind keeps drifting between Dom and Bishop."

    n "Mentre scrivo, però, la mia mente continua a tornare su Dom e Bishop."

# game/dominic.rpy:2450

translate italian dom\_two\_730741e3:

    # n "The mood of the words I type grows steadily darker, like it's mirroring the uncertainty in my heart."

    n "Il tono delle parole che scrivo diventa sempre più cupo, come se stesse riproducendo l'incertezza nel mio cuore."

# game/dominic.rpy:2451

translate italian dom\_two\_d84f8374:

    # n "I have to keep myself from turning my light-hearted romance commissions into horror stories… that'd be bad for business."

    n "Devo fare attenzione a non trasformare il racconto felicemente romantico che mi hanno commissionato in una storia dell'orrore... non farebe bene agli affari."

# game/dominic.rpy:2454

translate italian dom\_two\_485ab8e9:

    # n "As I work on my newest composition, though, my mind keeps drifting between Dom and Bishop."

    n "Mentre lavoro alla mia nuova composizione, la mia mente continua a tornare su Dom e Bishop."

# game/dominic.rpy:2458

translate italian dom\_two\_9e9b5954:

    # n "The tone of my piece grows steadily darker, like it's mirroring the uncertainty in my heart."

    n "Il tono delle parole che scrivo diventa sempre più cupo, come se stesse riproducendo l'incertezza nel mio cuore."

# game/dominic.rpy:2459

translate italian dom\_two\_1d812f6e:

    # n "I have to actively focus to keep it from turning into something grim and moody, more fitting for a horror game than a fantasy one."

    n "Devo concentrarmi attivamente per evitare di trasformarla in qualcosa di tetro e malinconico, più adatta a un gioco horror che a uno fantasy."

# game/dominic.rpy:2463

translate italian dom\_two\_837b0376:

    # n "As I work on my latest commission, though, my mind keeps drifting between Dom and Bishop."

    n "Mentre lavoro alla mia ultima commissione, però, la mia mente continua a tornare su Dom e Bishop."

# game/dominic.rpy:2467

translate italian dom\_two\_0f4df056:

    # n "The colors of my drawing grow steadily darker, like they're mirroring the uncertainty in my heart."

    n "I colori del mio disegno si fanno sempre più scuri, come se stessero riproducendo l'incertezza nel mio cuore."

# game/dominic.rpy:2468

translate italian dom\_two\_87e3caab:

    # n "I have to keep myself from adding grim shadows and moody lighting, otherwise this picture of a cute couple is gonna turn into a gothic metal album cover."

    n "Devo trattenermi dall'aggiungere ombre tetre e luci malinconiche, altrimenti questo disegno di una tenera coppietta si trasformerà nella copertia di un album gothic metal."

# game/dominic.rpy:2473

translate italian dom\_two\_9b98dc3f:

    # n "Even as night draws close, and I head out on my way to work, I keep nervously weighing Bishop's offer in my head."

    n "Anche mentre il buio avanza ed esco per andare al lavoro, continuo a valutare nervosamente l'offerta di Bishop nella mia testa."

# game/dominic.rpy:2479

translate italian dom\_two\_8c2e5310:

    # n "How the hell am I supposed to make a decision like this in one day?"

    n "Come diavolo dovrei prendere una decisione del genere in un giorno?"

# game/dominic.rpy:2480

translate italian dom\_two\_36af02be:

    # n "He gave me that ultimatum yesterday, so I guess he'll come seek me out tonight. {w}The very thought sends shivers down my spine."

    n "Mi ha dato un ultimatum ieri, quindi presumo che verrà a cercarmi stanotte. {w}Il pensiero mi fa rabbrividire."

# game/dominic.rpy:2481

translate italian dom\_two\_eae0c9aa:

    # n "Bishop isn't outright aggressive like Rex, but he's ten times more unsettling – and radiates that frigid, intimidating aura that makes it hard to think straight."

    n "Bishop non è apertamente aggressivo come Rex, ma è dieci volte più disturbante - irradia un’aura frigida e minacciosa che rende difficile persino pensare."

# game/dominic.rpy:2483

translate italian dom\_two\_7b0a34c4:

    # n "Damn it…{w} There's no easy way out of this, is there?"

    n "Cazzo... {w}Non c'è una strada facile per uscire da questa questione, vero?"

# game/dominic.rpy:2494

translate italian dom\_two\_9a331280:

    # mc "\"Coffee? Sure, coming right up.\""

    mc "\"Caffè? Certo, arriva subito.\""

# game/dominic.rpy:2495

translate italian dom\_two\_74fd2558:

    # n "I put on a forced grin as I take a customer's order."

    n "Metto su un sorriso forzato e prendo l'ordine del cliente."

# game/dominic.rpy:2498

translate italian dom\_two\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:2508

translate italian dom\_two\_66c89e86:

    # n "…When I start brewing a fresh pot, my mind flashes back to when Dom first came to this run-down place."

    n "...Quando inizio a versare una tazza calda, la mia mente mi riporta alla prima volta in cui Dom è venuto in questo posto decadente."

# game/dominic.rpy:2510

translate italian dom\_two\_7b2d662c:

    # n "The way he seemed so confused about what to do… {w}I guess that'd happen if your diet doesn't normally include anything except blood, huh?"

    n "Il modo in cui sembrava così confuso riguardo a cosa fare... {w}Immagino sia una cosa che può succedere quando la tua dieta consiste esclusivamente di sangue, uh?"

# game/dominic.rpy:2513

translate italian dom\_two\_f9c054d1:

    # n "I think that was the moment I really started to fall head over heels for him and his cute, quiet ways."

    n "Penso che quello sia stato il momento in cui ho iniziato a invaghirmi di lui e dei sui teneri modi pacati."

# game/dominic.rpy:2524

translate italian dom\_two\_cdfc7d31:

    # mc "\"…I have to do it.\""

    mc "\"...Devo farlo.\""

# game/dominic.rpy:2526

translate italian dom\_two\_c89551e8:

    # n "I mutter unconsciously to myself as I pour the black liquid into an empty mug."

    n "Borbotto inconsciamente a me stesso, mentre poggio la tazza sul bancone."

# game/dominic.rpy:2530

translate italian dom\_two\_91e04647:

    # n "I have to accept Bishop's offer… {w}I won't leave Dom alone."

    n "Devo accettare l'offerta di Bishop... {w}Non lascerò solo Dom."

# game/dominic.rpy:2536

translate italian dom\_two\_28957468:

    # n "My determination grows stronger and stronger as my shift continues, and by closing time, I feel grimly confident."

    n "La mia determinazione cresce man mano che il mio turno continua e, per l'ora di chiusura, mi sento tristemente sicuro di me."

# game/dominic.rpy:2539

translate italian dom\_two\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2541

translate italian dom\_two\_b8d3d1ed:

    # n "–Why is Dom not showing up, though?"

    n "Perché Dom non arriva?"

# game/dominic.rpy:2542

translate italian dom\_two\_fe8473ff:

    # n "He usually always walks through the door right now. {w}Did he get delayed?"

    n "Di solito entrerebbe da quella porta proprio in questo momento. {w}Sarà in ritardo a causa di qualcosa?"

# game/dominic.rpy:2547

translate italian dom\_two\_9ddb89c7:

    # n "I lean against the counter to wait, drumming my fingers impatiently on the grimy surface."

    n "Mi appoggio al bancone per aspettarlo, tamburellando impaziemente con le dita sulla superficie unta."

# game/dominic.rpy:2549

translate italian dom\_two\_4d0dd04e:

    # n "…But as time goes on, and there's no sign of Dom, a foreboding feeling sinks in my chest."

    n "...Ma il tempo passsa e non c'è traccia di Dom, un brutto presentimento mi attanaglia."

# game/dominic.rpy:2552

translate italian dom\_two\_fdb40727\_1:

    # mc "\"Dom…\""

    mc "\"Dom...\""

# game/dominic.rpy:2554

translate italian dom\_two\_2bae6a50:

    # n "Damn it! Something must have happened to him…"

    n "Cazzo! Dev'essergli successo qualcosa..."

# game/dominic.rpy:2555

translate italian dom\_two\_ba289ba1:

    # n "What if he's injured? {w}Or… what if he's trying to avoid me? That doesn't seem like him, but…"

    n "E se fosse ferito? {w}O... se stesse cercando di evitarmi? Non è da lui, però... "

# game/dominic.rpy:2558

translate italian dom\_two\_72610377:

    # mc "\"The warehouse–!\""

    mc "\"-Il magazzino-!\""

# game/dominic.rpy:2559

translate italian dom\_two\_93330718:

    # n "If he's not here, then that's the only other place he could be."

    n "Se non è qui, quello è l'unico altro posto dove potrebbe essere."

# game/dominic.rpy:2564

translate italian dom\_two\_a3bd4ed3:

    # n "Grabbing my keys, I rush out of the diner, only barely remembering to lock the door behind me."

    n "Afferrando le mie chiavi, mi affretto ad uscire, quasi dimenticandomi di chiudere la porta a chiave."

# game/dominic.rpy:2565

translate italian dom\_two\_f58b83b3:

    # n "I dash down the empty street, tearing my way towards the warehouse as fast as I can."

    n "Corro lungo la strada deserta, facendomi strada verso il magazzino più veloce che posso."

# game/dominic.rpy:2567

translate italian dom\_two\_f7042f93:

    # n "{i}Please be all right, please be all right…{/i}"

    n "{i}Ti prego, fa che stia bene, ti prego, fa che stia bene...{/i}"

# game/dominic.rpy:2568

translate italian dom\_two\_0515aee8:

    # n "Repeating those words like a prayer, I run down the dark alleys as a cold sweat breaks out on my back."

    n "Ripentendomi quella parole in testa come un mantra, mi precipito per i vicoli e inizio a sudare freddo."

# game/dominic.rpy:2575

translate italian dom\_two\_214ca275:

    # n "Finally, I arrive at the warehouse and frantically tear inside."

    n "Finalmente, arrivo al magazzino ed entro freneticamente."

# game/dominic.rpy:2577

translate italian dom\_two\_e5a8e972:

    # mcp "\"Dom!\""

    mcp "\"Dom!\""

# game/dominic.rpy:2578

translate italian dom\_two\_763e4f16:

    # mcp "\"Dom, are you h–\""

    mcp "\"Dom, sei q-\""

# game/dominic.rpy:2579

translate italian dom\_two\_fe941cdc:

    # u "\"[mc]!\""

    u "\"[mc]!\""

# game/dominic.rpy:2581

translate italian dom\_two\_6857950e:

    # n "A pained voice calls out to me, and I freeze in my tracks."

    n "Una voce sofferente mi chiama e mi paralizzo sul posto."

# game/dominic.rpy:2583

translate italian dom\_two\_1ace3b7e:

    # u "\"Ah, you're late.\""

    u "\"Ah, sei in ritardo.\""

# game/dominic.rpy:2584

translate italian dom\_two\_6f17ce5e:

    # u "\"I'm glad that you could make it, regardless.\""

    u "\"Sono contento che sia riuscito a venire, tuttavia.\""

# game/dominic.rpy:2592

translate italian dom\_two\_1a364006:

    # n "Bishop steps from the shadows, approaching me with long, purposeful steps."

    n "Bishop esce dall'ombra, avvicinandosi a passi lunghi e decisi."

# game/dominic.rpy:2594

translate italian dom\_two\_caa89e7c:

    # mcp "\"Bishop…?\""

    mcp "\"Bishop...?\""

# game/dominic.rpy:2597

translate italian dom\_two\_c03b4fba:

    # mcp "\"Why are you… what's happening?\""

    mcp "\"Che ci fai... che sta succedendo?\""

# game/dominic.rpy:2610

translate italian dom\_two\_0a60905c:

    # n "–Two large, heavily-built men are holding Dom in place, grasping onto his arms."

    n "Due uomini grossi e massicci tengono fermo Dom, che si dimena fra le loro braccia."

# game/dominic.rpy:2611

translate italian dom\_two\_f7b579a1:

    # n "He struggles in their grip, but even his powerful physique is no match for two vampires – their fanged grins gives that much away."

    n "Si contorce nella loro stretta, ma nemmeno il suo fisico forte riesce a combattere contro due vampiri - i loro sorrisi appuntiti me lo fanno capire."

# game/dominic.rpy:2620

translate italian dom\_two\_192dacf4:

    # b "\"I believe I explained this already, but our beloved Dominic here was – very knowingly – breaking the rules of our coven by playing around with a mortal.\""

    b "\"Pensavo di averlo già spiegato, ma il nostro amato Dominic stava, perfettamente coscientemente, infrangendo le regole del nostro coven giocando con un mortale.\""

# game/dominic.rpy:2621

translate italian dom\_two\_476822ea:

    # b "\"He was evidently planning to escape with you tonight, despite being fully aware of the agreement we discussed…\""

    b "\"Stava evidentemente pianificando di scappare con te stanotte, nonostante sia perfettamente al corrente dell'accordo di cui abbiamo parlato...\""

# game/dominic.rpy:2628

translate italian dom\_two\_f182d601:

    # n "Bishop grasps my chin with a cold hand, forcing me to turn away from Dom and look up at him instead."

    n "Bishop mi afferra il mento con una mano fredda, costringendomi a distogliere lo sguardo da Dom e guardare lui."

# game/dominic.rpy:2631

translate italian dom\_two\_435c4eba:

    # b "\"You didn't think I'd let him get away without proper punishment, did you?\""

    b "\"Non pensavi davvero che gliel'avrei fatta passare liscia senza la giusta punizione, vero?\""

# game/dominic.rpy:2636

translate italian dom\_two\_38fa99db:

    # mcp "\"No, please…\""

    mcp "\"No, per favore...\""

# game/dominic.rpy:2639

translate italian dom\_two\_4ab5e2b7:

    # mcp "\"I'll do whatever you want, just let him go!\""

    mcp "\"Farò tutto quello che vuoi, però lascialo andare!\""

# game/dominic.rpy:2640

translate italian dom\_two\_2d85510b:

    # n "I stare pleadingly into those blood-red eyes, trying to fight off the crushing aura that surrounds Bishop."

    n "Fisso con uno sguardo supplicante quegli occhi rosso sangue, cercando di combattere la polverizzante aura che circonda Bishop."

# game/dominic.rpy:2643

translate italian dom\_two\_74e4484f:

    # mcp "\"You… you really are a monster.\""

    mcp "\"Sei... sei proprio un mostro.\""

# game/dominic.rpy:2646

translate italian dom\_two\_6b704c12:

    # mcp "\"What do you want from me? I'll do whatever it is, as long as you let Dom go.\""

    mcp "\"Che cosa vuoi da me? Qualunque cosa sia, la farò, ma lascia andare Dom.\""

# game/dominic.rpy:2647

translate italian dom\_two\_8a08cfb3:

    # n "Too furious to plead with Bishop, I glare back into his blood-red eyes, doing my best to fight off his oppressive aura."

    n "Troppo furioso per supplicare Bishop, osservo quegli occhi rosso sangue, facendo del mio meglio per combattere la sua aura oppressiva."

# game/dominic.rpy:2651

translate italian dom\_two\_b8405e9f:

    # b "\"Is that so?\""

    b "\"Ah, sì?\""

# game/dominic.rpy:2652

translate italian dom\_two\_e83bb3eb:

    # b "\"Well, I might be persuaded to release him…\""

    b "\"Beh, potrei farmi convincere a rilasciarlo...\""

# game/dominic.rpy:2653

translate italian dom\_two\_c5edb680:

    # n "His voice drops a little, taking on a hint of a provocative growl."

    n "La sua voce si abbassa di qualche tono, avvicinandosi a un ringhio provocante."

# game/dominic.rpy:2656

translate italian dom\_two\_e2f73639:

    # b "\"Provided you accept my offer… and let me be the one to turn you.\""

    b "\"A patto che tu accetti la mia offerta... e lasci che sia io a trasformarti.\""

# game/dominic.rpy:2658

translate italian dom\_two\_8ba089a0:

    # dp "\"–!\""

    dp "\"-!\""

# game/dominic.rpy:2659

translate italian dom\_two\_10173887:

    # n "Dominic seems to catch Bishop's low words, and he starts to struggle even harder, gritting his teeth together furiously."

    n "Dominic sembra sentire le parole di Bishop e inizia a dimenarsi ancora di più, digrignando i denti furiosamente."

# game/dominic.rpy:2661

translate italian dom\_two\_0bd37fb8:

    # dp "\"No, [mc]! Don't listen to him!\""

    dp "\"No, [mc]! Non ascoltarlo!\""

# game/dominic.rpy:2663

translate italian dom\_two\_159077aa:

    # dp "\"You can't! You'll turn into –\""

    dp "\"Non puoi! Ti trasformerai in un -\""

# game/dominic.rpy:2664

translate italian dom\_two\_05a07ea4:

    # n "One of the men holding Dom abruptly kicks his stomach, causing his words to turn into a gasp of pain."

    n "Uno degli uomini che trattiene Dom improvvisamente gli dà un calcio nello stomaco, trasformando le sue parole in un rantolo di dolore."

# game/dominic.rpy:2667

translate italian dom\_two\_60159957:

    # b "\"Don't interrupt, Dominic. I thought I taught you better manners than that.\""

    b "\"Non interrompere, Dominic. Pensavo di averti insegnato le buone maniere.\""

# game/dominic.rpy:2669

translate italian dom\_two\_f6814606:

    # b "\"This is a matter between myself and our lovely [mc], here, and I believe you forfeited your right to have a say in the matter.\""

    b "\"È una questione fra me e il nostro adorabile [mc] e credo che tu abbia perso il diritto di esprimere la tua opinione.\""

# game/dominic.rpy:2670

translate italian dom\_two\_9e4c181b:

    # n "After scolding Dom in a quiet, taunting voice, Bishop turns back towards me – waiting for my answer with an expectant smirk."

    n "Dopo aver rimproverato Dom in una voce calma e canzonatoria, Bishop si volta di nuovo verso di me - attendendo la mia risposta con un sorrisetto speranzoso."

# game/dominic.rpy:2674

translate italian strings:

    old "I'll do anything to help Dom"

    new "Farei qualunque cosa per aiutare Dom"

# game/dominic.rpy:2674

translate italian strings:

    old "I can't trust him"

    new "Non posso fidarmi di lui"

# game/dominic.rpy:2690

translate italian dom\_bad\_b238342c:

    # n "…There's only one way I can help Dom."

    n "...C'é solo un modo in cui io passa aiutare Dom."

# game/dominic.rpy:2692

translate italian dom\_bad\_ff2aa7f5:

    # n "I'll let Bishop turn me, and maybe he'll let Dom go – or I'll gain powers that I can use to free him."

    n "Lascerò che Bishop mi trasformi e magari lascierà andare Dom - o guadagnerò dei poteri che posso usare per liberarlo."

# game/dominic.rpy:2695

translate italian dom\_bad\_4ef930f6:

    # mcp "\"Fine…\""

    mcp "\"Va bene...\""

# game/dominic.rpy:2698

translate italian dom\_bad\_e04a0ffd:

    # mcp "\"…I accept.\""

    mcp "\"...Accetto.\""

# game/dominic.rpy:2701

translate italian dom\_bad\_8ba089a0:

    # dp "\"–!\""

    dp "\"-!\""

# game/dominic.rpy:2703

translate italian dom\_bad\_b9f13c6e:

    # n "Biting my lip, I nod reluctantly at Bishop, whose eyes light up with clear satisfaction."

    n "Mordendomi il labbro, annuisco riluttante verso Bishop, i cui occhi si illuminano di grande soddisfazione."

# game/dominic.rpy:2704

translate italian dom\_bad\_7205bd43:

    # b "\"Wonderful.\""

    b "\"Meraviglioso.\""

# game/dominic.rpy:2706

translate italian dom\_bad\_a78844a6:

    # b "\"I knew you had excellent judgment, [mc]… I'm glad it won't go to waste.\""

    b "\"Sapevo che avevi un'eccellente capacità di giudizio, [mc]… Sono contento che non andrà sprecata.\""

# game/dominic.rpy:2714

translate italian dom\_bad\_5d1b3657:

    # n "Bishop pulls me into his arms, tilting my head back to expose my neck."

    n "Bishop mi tira fra le sue braccia, inclinandomi la testa per esporre il mio collo."

# game/dominic.rpy:2717

translate italian dom\_bad\_b67cd888:

    # dp "\"[mc], you can't!\""

    dp "\"[mc], non puoi farlo!\" "

# game/dominic.rpy:2718

translate italian dom\_bad\_72edf7c2:

    # dp "\"Let him go, Bishop, or I'll–!\""

    dp "\"Lascialo andare, Bishop, o io-\""

# game/dominic.rpy:2721

translate italian dom\_bad\_acd2250a:

    # mcp "\"Dom… don't worry…\""

    mcp "\"Dom... non preoccuparti...\""

# game/dominic.rpy:2723

translate italian dom\_bad\_ed55d6b4:

    # n "I murmur under my breath as I close my eyes, allowing Bishop to embrace me."

    n "Mormoro a bassa voce chiudendo gli occhi, permettendo a Bishop di abbracciarmi."

# game/dominic.rpy:2724

translate italian dom\_bad\_5b0da744:

    # n "His lips brush over my skin, but I block out the sensation, trying to think of Dom instead."

    n "Le sue labbra mi accarezzano la pelle, ma allontano quella sensazione, cercando di pensare a Dom. "

# game/dominic.rpy:2726

translate italian dom\_bad\_7b729efa:

    # b "\"Now… just relax…\""

    b "\"Ora... rilassati...\""

# game/dominic.rpy:2727

translate italian dom\_bad\_07da3e5d:

    # n "Soft, hypnotic words purr into my ear, and all tension leaves my body."

    n "Parole dolci e ipnotiche mi gocciolano nell'orecchio e tutta la tensione abbandona il mio corpo."

# game/dominic.rpy:2731

translate italian dom\_bad\_35199015:

    # n "A moment of unnatural silence passes…"

    n "Un momento di innaturale silezio passa..."

# game/dominic.rpy:2733

translate italian dom\_bad\_fa7db940:

    # n "–And then."

    n "-E poi."

# game/dominic.rpy:2736

translate italian dom\_bad\_36a7a87b:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/dominic.rpy:2737

translate italian dom\_bad\_fe19387e:

    # n "A splitting agony runs through me."

    n "Un dolore lancinante mi attraversa."

# game/dominic.rpy:2739

translate italian dom\_bad\_98700480:

    # n "It starts out as overwhelming pain, but gradually, it begins to subside."

    n "Inizialmente, è insopportabile, ma gradualmente inizia ad alleviarsi."

# game/dominic.rpy:2743

translate italian dom\_bad\_c881bb6e:

    # n "…Bit by bit, as Bishop drains my blood, a tingle of pleasure courses along my spine."

    n "...Pezzo per pezzo, mentre Bishop beve il mio sangue, un piacere mi solletica la schiena."

# game/dominic.rpy:2744

translate italian dom\_bad\_efc81289:

    # n "I start to lose consciousness, succumbing to the hot, delightful sensations that make me feel numb and lightheaded."

    n "Inizio a perdere conoscienza, soccombendo alla sensazione di piacevole calore che mi anestetizza e stordisce."

# game/dominic.rpy:2746

translate italian dom\_bad\_0e9bbd90:

    # n "And just before I completely black out…"

    n "E poco prima di svenire..."

# game/dominic.rpy:2748

translate italian dom\_bad\_3718c1a3:

    # b "\"Open your mouth… drink.\""

    b "\"Apri la bocca... bevi.\""

# game/dominic.rpy:2750

translate italian dom\_bad\_fc5dc15e:

    # n "Drops of something sweet and metallic fall onto my tongue."

    n "Gocce di qualcosa di dolce e metallico mi cadono sulla lingua."

# game/dominic.rpy:2752

translate italian dom\_bad\_42461b53:

    # n "It tastes… {w}amazing."

    n "Ha un sapore... {w}fantastico."

# game/dominic.rpy:2754

translate italian dom\_bad\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:2761

translate italian dom\_bad\_23ecfefa:

    # n "I can feel it pumping through my veins, bringing me back."

    n "Riesco a sentirlo scorrere nelle mie vene, riportandomi in vita."

# game/dominic.rpy:2763

translate italian dom\_bad\_0752f94c:

    # n "The hunger…"

    n "La fame..."

# game/dominic.rpy:2764

translate italian dom\_bad\_169f1667:

    # n "It's so strong."

    n "È così forte."

# game/dominic.rpy:2765

translate italian dom\_bad\_0dfa7d7b:

    # n "It's aching, burning…"

    n "Fa male, brucia..."

# game/dominic.rpy:2767

translate italian dom\_bad\_71c2fb80:

    # n "Like I'm going to burst if I don't feed."

    n "Come se potessi esplodere, se non mi nutro."

# game/dominic.rpy:2772

translate italian dom\_bad\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2773

translate italian dom\_bad\_fd0fc9a6:

    # n "My own ragged breathing echoes in my ears."

    n "Il mio stesso respiro spezzato mi echeggia nelle orecchie."

# game/dominic.rpy:2775

translate italian dom\_bad\_7692159c:

    # u "\"This is what you wanted, isn't it, Dominic?\""

    u "\"É questo quello che volevi, non è così, Dominic?\""

# game/dominic.rpy:2777

translate italian dom\_bad\_eb3a4307:

    # u "\"No…\""

    u "\"No...\""

# game/dominic.rpy:2779

translate italian dom\_bad\_9632a47d:

    # u "\"No–!!\""

    u "\"No-!\""

# game/dominic.rpy:2781

translate italian dom\_bad\_cf8aed8d:

    # n "A distant cry."

    n "Un urlo distante."

# game/dominic.rpy:2782

translate italian dom\_bad\_f89c9abd:

    # n "But more importantly…"

    n "Ma ancora più importante..."

# game/dominic.rpy:2784

translate italian dom\_bad\_9164d92c:

    # n "A delicious scent."

    n "Un profumo delizioso."

# game/dominic.rpy:2785

translate italian dom\_bad\_5dfd44d3:

    # n "Sweeter than anything I've ever smelled before…"

    n "Più dolce di qualsiasi altra cosa abbia mai provato..."

# game/dominic.rpy:2787

translate italian dom\_bad\_e2e51436:

    # n "I want it."

    n "Lo voglio."

# game/dominic.rpy:2789

translate italian dom\_bad\_f8a956f9:

    # u "\"[mc]… [mc], no…!\""

    u "\"[mc]… [mc], no…!\""

# game/dominic.rpy:2795

translate italian dom\_bad\_0187b655:

    # n "So red… {w}so sweet."

    n "Così rosso... {w}così dolce."

# game/dominic.rpy:2796

translate italian dom\_bad\_123ee03b:

    # n "I drink and drink, feeling the body go limp in my hands."

    n "Bevo e bevo, sentendo il corpo afflosciarsi fra le mie mani."

# game/dominic.rpy:2798

translate italian dom\_bad\_9a290558:

    # u "\"How admirable… my new, perfect creation.\""

    u "\"Ammirevole... la mia nuova, perfetta creazione.\""

# game/dominic.rpy:2799

translate italian dom\_bad\_e82a3e17:

    # n "A hand gently strokes the back of my head."

    n "Una mano mi accarezza gentilmente la nuca."

# game/dominic.rpy:2800

translate italian dom\_bad\_10a97fa9:

    # n "But I ignore it, instead focusing on draining every last drop."

    n "Ma la ignoro, concentrandomi invece sul bere ogni singola goccia."

# game/dominic.rpy:2802

translate italian dom\_bad\_82c2790c:

    # u "\"Once you're tamed, you'll make for a lovely addition, indeed…\""

    u "\"Una volta ammaestrato, sarai un’adorabile aggiunta al coven..."

# game/dominic.rpy:2803

translate italian dom\_bad\_3c3e5efb:

    # u "\"Although it's a shame you lost your wits, after all.\""

    u "\"Anche se è un peccato che tu abbia perso il tuo spirito, nonostante tutto.\""

# game/dominic.rpy:2807

translate italian dom\_bad\_54da1d54:

    # n "–The hunger subsides a little."

    n "-La fame si allevia leggermente."

# game/dominic.rpy:2808

translate italian dom\_bad\_7a972ce2:

    # n "The corpse of a tall man in a dark jacket lies before my feet."

    n "Il corpo di un uomo alto con una giacca scura è steso ai miei piedi."

# game/dominic.rpy:2812

translate italian dom\_bad\_9b384b2f:

    # n "…But I'm still hungry."

    n "...Ma sono ancora affamato."

# game/dominic.rpy:2813

translate italian dom\_bad\_c5aae7ef:

    # n "I want more… {w}more."

    n "Ne voglio di più... {w}di più."

# game/dominic.rpy:2814

translate italian dom\_bad\_64071c26:

    # n "I want to drain the whole world dry."

    n "Voglio prosciugare l’intera città."

# game/dominic.rpy:2815

translate italian dom\_bad\_439aeab5:

    # n "There's a hole inside me now, and I don't think it will ever be filled."

    n "C'è un vuoto dentro di me adesso, e non penso che riuscirò mai a colmarlo."

# game/dominic.rpy:2817

translate italian dom\_bad\_6418ce58:

    # n "That's right…{w} I'm missing something, aren't I?"

    n "È così...{w} Mi manca qualcosa, vero?"

# game/dominic.rpy:2819

translate italian dom\_bad\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:2821

translate italian dom\_bad\_ac8359f3:

    # n "No… {w}it doesn't matter."

    n "No...{w}Non importa."

# game/dominic.rpy:2822

translate italian dom\_bad\_c28ffcf0:

    # n "Nothing matters any more, except the hunger."

    n "Non importa più niente ormai, a parte la fame."

# game/dominic.rpy:2823

translate italian dom\_bad\_9e4f81a2:

    # n "More, and more, and more…"

    n "Di più, di più, di più..."

# game/dominic.rpy:2828

translate italian dom\_bad\_572d4e3a:

    # n "…Until the whole world is dyed a wonderful, painful {w}red."

    n "...Finché il mondo non sarà completamente tinto di un meraviglioso e doloroso {w}rosso."

# game/dominic.rpy:2839

translate italian dom\_good\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2846

translate italian dom\_good\_2431ea5c:

    # n "–It's impossible."

    n "-È impossibile."

# game/dominic.rpy:2847

translate italian dom\_good\_46bd3a1a:

    # n "There's no way that Bishop will let Dom go, even if I do let him turn me…"

    n "Bishop non lascerà mai andare Dom, neanche se lascio che mi trasformi..."

# game/dominic.rpy:2848

translate italian dom\_good\_f81ede85:

    # n "And more than anything, if Dom says I shouldn't give in, then I trust him."

    n "E ancora più importante, se Dom dice che non devo arrendermi, mi fido di lui."

# game/dominic.rpy:2851

translate italian dom\_good\_e30cd626:

    # n "If nothing else, I'd like to hold Dom one last time."

    n "Almeno però, vorrei poter riabbracciare Dom un'ultima volta."

# game/dominic.rpy:2853

translate italian dom\_good\_2a566de7:

    # n "This might be the end, but if they kill us together –"

    n "Questa potrebbe essere la fine, ma se ci ammazzano insieme -"

# game/dominic.rpy:2854

translate italian dom\_good\_15bcde9e:

    # extend " {w=0.5}I think I'd be able to endure that."

    extend " {w=0.5}Penso che sarei in grado di sopportarlo."

# game/dominic.rpy:2856

translate italian dom\_good\_8ad6a64b:

    # n "I don't care if they rip us to shreds."

    n "Non mi interessa se ci fanno a pezzi."

# game/dominic.rpy:2858

translate italian dom\_good\_ceb33e55:

    # n "I'll fight them for Dom until my last breath –"

    n "Li combatterò fino al mio ultimo respiro, per Dom -"

# game/dominic.rpy:2860

translate italian dom\_good\_dc7fab7c:

    # n " {w=0.5}And not have a single regret."

    n " {w=0.5} E non avrò un singolo rimpianto."

# game/dominic.rpy:2867

translate italian dom\_good\_2b3c77c8:

    # mc "\"Dom–!\""

    mc "\"Dom-!\""

# game/dominic.rpy:2871

translate italian dom\_good\_67fd2832:

    # n "Breaking away from a startled Bishop, I rush towards Dom as fast as my legs will take me."

    n "Liberandomi da un esterrefatto Bishop, corro verso Dom più che veloce che posso."

# game/dominic.rpy:2873

translate italian dom\_good\_8ba089a0:

    # dp "\"–!\""

    dp "\"-!\""

# game/dominic.rpy:2874

translate italian dom\_good\_02fa3130:

    # n "Dom's eyes widen when he sees me run up to him, and the vampires guarding him blink in surprise, as well."

    n "Gli occhi di Dom si spalancano quando mi vede avvicinarmi a lui e i vampiri che gli fanno guardia sbattono le palpebre per la sorpresa, anche loro sbalorditi dalla mia reazione."

# game/dominic.rpy:2877

translate italian dom\_good\_98975fcc:

    # n "I take a deep breath, getting ready to throw myself at him for a last embrace –"

    n "Prendo un respiro profondo, preparandomi a lanciarmi su di lui per un ultimo abbraccio -"

# game/dominic.rpy:2880

translate italian dom\_good\_f6007deb:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/dominic.rpy:2882

translate italian dom\_good\_2d3e074e:

    # n "–When suddenly, my feet lift off the ground."

    n "-Quando all'improvviso, i miei piedi si staccano dal pavimento."

# game/dominic.rpy:2884

translate italian dom\_good\_ca2fb64f:

    # n "Dom is –"

    n "Dom mi sta -"

# game/dominic.rpy:2886

translate italian dom\_good\_f4f51c19:

    # n "I'm being carried…?"

    n "Mi sta portando in braccio...?"

# game/dominic.rpy:2888

translate italian dom\_good\_62073c55:

    # b "\"What are you fools doing?!\""

    b "\"Che cosa state facendo, idioti?\""

# game/dominic.rpy:2889

translate italian dom\_good\_2d4f8efc:

    # b "\"Get them!\""

    b "\"Prendeteli!\""

# game/dominic.rpy:2896

translate italian dom\_good\_ca2b412b:

    # n "Bishop's angry hiss jolts me back to my senses."

    n "L'urlo inferocito di Bishop mi fa rinsanire."

# game/dominic.rpy:2897

translate italian dom\_good\_a87cae81:

    # n "Dom has me in his arms, and he's dashing towards the warehouse exit."

    n "Dom mi tiene fra le sue braccia, corriamo verso l'uscita del magazzino."

# game/dominic.rpy:2900

translate italian dom\_good\_9c590303:

    # mcp "\"Dom… you…\""

    mcp "\"Dom... tu...\""

# game/dominic.rpy:2902

translate italian dom\_good\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2903

translate italian dom\_good\_e0337232:

    # n "With a sudden burst of strength, he must've thrown off the guards in their moment of shock."

    n "Con un'improvvisa esplosione di forza, deve essersi sbarazzato dalle guardie nel loro momento di shock."

# game/dominic.rpy:2906

translate italian dom\_good\_6521db7f:

    # n "I hear their hurried footsteps rushing behind us, and I cling tightly onto Dom as he sprints up the stairs."

    n "Sento i loro passi frenetici affrettarsi dietro di noi e mi aggrappo forte a Dominic, mentre scatta su per le scale."

# game/dominic.rpy:2907

translate italian dom\_good\_7c7a4a0d:

    # mc "\"Where are you going?\""

    mc "\"Dove stai andando?\""

# game/dominic.rpy:2908

translate italian dom\_good\_95d8efb0:

    # mc "\"Dom!\""

    mc "\"Dom!\""

# game/dominic.rpy:2909

translate italian dom\_good\_4e482285:

    # n "He keeps running up more and more flights, racing towards the building's roof."

    n "Continua a salire rampe e rampe di scale, correndo verso il tetto del palazzo."

# game/dominic.rpy:2917

translate italian dom\_good\_490c05ec:

    # n "It isn't long before we burst outside, and Dom brings us all the way to the edge of the rooftop –"

    n "In poco tempo, usciamo all'aria aperta e Dom cammina filo al bordo del tetto -"

# game/dominic.rpy:2919

translate italian dom\_good\_e5a8e972:

    # mcp "\"Dom!\""

    mcp "\"Dom!\""

# game/dominic.rpy:2920

translate italian dom\_good\_e2d1bacc:

    # mcp "\"Don't jump, you idiot! We'll –\""

    mcp "\"Non saltare, idiota! Morir -\""

# game/dominic.rpy:2925

translate italian dom\_good\_51ade684:

    # d "\"Just trust me…\""

    d "\"Fidati di me...\""

# game/dominic.rpy:2928

translate italian dom\_good\_0c53d9b7:

    # d "\"…Like you did back there.\""

    d "\"...Come hai fatto prima.\""

# game/dominic.rpy:2931

translate italian dom\_good\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:2932

translate italian dom\_good\_5cd22163:

    # n "For a split second, Dom smiles down at me, an incredibly gentle look welling in his clear blue gaze."

    n "Per un millesimo di secondo, Dom mi sorride, uno sguardo incredibilmente dolce risiede nei suoi occhi blu cristallini."

# game/dominic.rpy:2934

translate italian dom\_good\_28e8c822:

    # n "Somehow, that confident smile melts away every fear I have."

    n "In qualche modo, quello sguardo sicuro scioglie ogni mia paura."

# game/dominic.rpy:2936

translate italian dom\_good\_cdece563:

    # n "I trust him…"

    n "Mi fido di lui..."

# game/dominic.rpy:2938

translate italian dom\_good\_1c86bbbf:

    # n "More than anything."

    n "Più di ogni altra cosa al mondo."

# game/dominic.rpy:2943

translate italian dom\_good\_d4a4cc06:

    # n "As Dom readies himself to jump to a faraway roof –"

    n "Mentre Dom si prepara per saltare su un lontano tetto -"

# game/dominic.rpy:2945

translate italian dom\_good\_ea94f17a:

    # n "I close my eyes, and hold onto him as tightly as I can."

    n "Chiudo gli occhi e mi tengo a lui più forte che posso."

# game/dominic.rpy:2953

translate italian dom\_good\_6773a9db:

    # u "\"…take this man… wedded husband…\""

    u "\"...vuoi prendere quest'uomo... tuo marito...\""

# game/dominic.rpy:2955

translate italian dom\_good\_6d399dac:

    # u "\"…I do!\""

    u "\"...Lo voglio!\""

# game/dominic.rpy:2957

translate italian dom\_good\_6a9a862d:

    # n "–If I strain my ears, I can hear happy voices not far in the distance."

    n "-Se tendo l'orecchio, riesco a sentire delle voci felici non troppo distanti."

# game/dominic.rpy:2958

translate italian dom\_good\_eb83304d:

    # n "A tall man in a suit and a slender lady in a white dress stand side-by-side before a priest."

    n "Un uomo alto in abito elegante e una donna slanciata in abito bianco sono in piedi, uno accanto all'altra, davanti a un prete."

# game/dominic.rpy:2964

translate italian dom\_good\_03518ab2:

    # mc "\"I can't believe they decided to hold their wedding at night!\""

    mc "\"Non posso crederci che abbiano deciso di celebrare il matrimonio di notte!\""

# game/dominic.rpy:2965

translate italian dom\_good\_f4d573f5:

    # mc "\"It's almost as if they knew, huh?\""

    mc "\"È quasi come se sapessero, eh?\""

# game/dominic.rpy:2966

translate italian dom\_good\_8a4b875b:

    # n "Whispering excitedly, I elbow the man crouching beside me, who offers a little smirk."

    n "Sussurrando eccitato, tiro una gomitata giocosa all'uomo accovacciato accanto a me, che mi rivolge un piccolo sorriso."

# game/dominic.rpy:2968

translate italian dom\_good\_15dd72a3:

    # d "\"My brother always liked the night… guess it runs in the family.\""

    d "\"A mio fratello è sempre piaciuta la notte... immagino che sia una cosa di famiglia.\""

# game/dominic.rpy:2969

translate italian dom\_good\_8166c423:

    # n "Dom reaches out to gently press his forehead against my own, chuckling under his breath."

    n "Dom si avvicina per poggiare dolcemente la sua fronte sulla mia, ridacchiando."

# game/dominic.rpy:2978

translate italian dom\_good\_8fa43109:

    # n "–Back in San Francisco, Dom and I somehow managed to escape Bishop and his men."

    n "-Quella notte a San Francisco, Dom e io siamo rusciti a scappare da Bishop e i suoi uomini."

# game/dominic.rpy:2979

translate italian dom\_good\_4d0de4ae:

    # n "Dom pulled off some stunts that were way too close for comfort, leaping from roof to roof, making impossible jumps that nearly gave me a heart attack."

    n "Dom ha tirato fuori delle acrobazie che erano decisamente troppo pericolose per essere confortanti, balzando da un tetto all'altro, facendo salti impossibili che quasi mi facevano venire un infarto."

# game/dominic.rpy:2986

translate italian dom\_good\_7282e591:

    # n "We were almost caught several times, but as soon as we got to the nearest bus station, we fled the city as fast as we could."

    n "Siamo quasi stati catturati in parecchie occasioni, ma una volta arrivati alla stazione degli autobus più vicina, abbiamo lasciato la città in fretta e furia."

# game/dominic.rpy:2987

translate italian dom\_good\_e86df73e:

    # n "To get as far away from San Fran as possible, we headed east, doing bits of work here and there to make ends meet."

    n "Per allontanarci il più possibile da San Fran, ci siamo diretti a est, facendo qualche lavoretto per riuscire ad arrivare a fine mese."

# game/dominic.rpy:2988

translate italian dom\_good\_ae9a2199:

    # n "A vampire's strength can really be a valuable asset for heavy lifting jobs, let me tell you."

    n "La forza di un vampiro può essere una caratteristica entramente preziosa nei lavori in cui bisogna alzare oggetti pesanti, lasciatemelo dire."

# game/dominic.rpy:2992

translate italian dom\_good\_449a5e01:

    # n "When I remembered that Dom's brother was going to be married soon, I convinced him we should try and visit."

    n "Quando mi ricordai che il fratello di Dom si sarebbe sposato a breve, lo convinsi a cercare di fare una piccola visita."

# game/dominic.rpy:2993

translate italian dom\_good\_3705ddd4:

    # n "It took awhile to reassure him we'd stay hidden, but he finally gave in, much to my satisfaction."

    n "C'è voluto un po' per rassicurarlo che saremmo rimasti nascosti, ma alla fine si è arreso, per mia grande soddisfazione."

# game/dominic.rpy:3002

translate italian dom\_good\_9fbfc9fc:

    # n "…And now, I can tell how happy he is that we actually came."

    n "...E ora, posso dire quanto sia incredibilmente felice che siamo venuti."

# game/dominic.rpy:3003

translate italian dom\_good\_27d29836:

    # n "Even if his brother doesn't know he's here – or even alive – I think Dom just wants to watch over him, to see him off into being a \"true adult.\""

    n "Anche se suo fratello non sa che è qui - o che sia vivo - penso che Dom voglia semplicemente vederlo, per poterlo in quaclhe modo accompagnare nel suo passaggio a \"vero adulto.\""

# game/dominic.rpy:3005

translate italian dom\_good\_2530f057:

    # d "\"He's all grown up now… ten years makes a hell of a difference.\""

    d "\"È cresciuto così tanto... dieci anni fanno un'enorme differenza."

# game/dominic.rpy:3007

translate italian dom\_good\_633d3329:

    # d "\"I just wish I could shake his hand.\""

    d "\"Vorrei solo potergli stringere la mano.\""

# game/dominic.rpy:3008

translate italian dom\_good\_0dc90b6d:

    # n "Dom murmurs to me with a wistful smile, but there's only a little sadness in his voice."

    n "Mormora Dom con un sorriso malinconico, ma c'è solo un filo di tristezza nella sua voce."

# game/dominic.rpy:3009

translate italian dom\_good\_67c1afa8:

    # n "I stroke a hand through his feathery hair, letting out a soft sigh."

    n "Gli passo una mano fra i morbidi capelli, lasciandomi andare ad un sospiro."

# game/dominic.rpy:3011

translate italian dom\_good\_6bb35ddf:

    # mc "\"Maybe you can, one day.\""

    mc "\"Magari potrai, un giorno.\""

# game/dominic.rpy:3012

translate italian dom\_good\_59cc62f8:

    # mc "\"Maybe you won't have to hide away from the world… one day.\""

    mc "\"Magari non dovrai nasconderti dal mondo... un giorno.\""

# game/dominic.rpy:3014

translate italian dom\_good\_ee96e962:

    # n "–Dom hasn't turned me yet, saying he thinks I need more time before I decide to seal my life away forever."

    n "Dom non mi ha ancora trasformato, dice che ho bisogno di più tempo per decidere se voglio mettere una pietra sopra la mia vita."

# game/dominic.rpy:3015

translate italian dom\_good\_efb4e2e2:

    # n "I'm grateful for it, too. It's a heavy curse to bear, and he doesn't want me to end up doing something I'll eternally regret."

    n "Gli sono grato, però. È una maledizione pesante da sopportare e non vuole che finisca per fare una cosa di cui mi pentirò in eterno."

# game/dominic.rpy:3017

translate italian dom\_good\_c47b1f1a:

    # n "…But I think I'll end up saying yes. {w}After all – I don't think I could bear the thought of facing death and leaving this adorably gloomy man all alone."

    n "...Ma penso che alla fine accetterò. {w}Dopo tutto, non penso di poter reggere il pensiero di morire e lasciare questo adorabile e cupo uomo tutto solo. "

# game/dominic.rpy:3019

translate italian dom\_good\_e61a8f0e:

    # u "\"I now pronounce you… man and wife!\""

    u "\"Vi dichiaro... marito e moglie!\""

# game/dominic.rpy:3020

translate italian dom\_good\_07b28b68:

    # n "The priest's announcement rings out in the gardens, followed by enthusiastic cheers."

    n "L'annuncio del prete rieccheggia per il giardino, seguito dagli auguri entusiasti dei presenti."

# game/dominic.rpy:3025

translate italian dom\_good\_c935ca8e:

    # mc "\"…Well, should I try and catch the bouquet? I'll be expecting a giant diamond ring from you,\nso be prepared.\""

    mc "\"...Beh, che dici, cerco di prendere il bouquet? Mi aspetto un anello con un gigantesco diamante, \nquindi preparati.\""

# game/dominic.rpy:3026

translate italian dom\_good\_bec1ee2a:

    # d "\"You're pretty needy for a guy who was working in a diner.\""

    d "\"Sei piuttosto esigente per essere uno che lavorava in una tavola calda.\" "

# game/dominic.rpy:3027

translate italian dom\_good\_7915fc57:

    # mc "\"Jeez, how rude.\""

    mc "\"Wow, che sgarbataggine.\""

# game/dominic.rpy:3029

translate italian dom\_good\_5522ee60:

    # n "Dom leans in to press a little kiss onto my pouting lips."

    n "Dom si avvicina per stamparmi un tenero bacio sulle labbra imbronciate."

# game/dominic.rpy:3031

translate italian dom\_good\_4793535c:

    # n "For a moment, I glimpse a look of pure, gentle contentment in his eyes, and all the lingering shadows on his face are completely lifted."

    n "Per un secondo, scorgo uno sguardo di pura e timida contentezza nei suoi occhi, e tutte le ombre che indugiavano sul suo viso sono completamente svanite."

# game/dominic.rpy:3033

translate italian dom\_good\_98fc6e19:

    # d "\"Hey, [mc]…\""

    d "\"Ehi, [mc]…\""

# game/dominic.rpy:3035

translate italian dom\_good\_dcad10bc:

    # mc "\"Yeah?\""

    mc "\"Sì?\""

# game/dominic.rpy:3037

translate italian dom\_good\_aaca5514:

    # d "\"…Thanks.\""

    d "\"...Grazie.\""

# game/dominic.rpy:3039

translate italian dom\_good\_645a33c7:

    # mc "\"Huh? For what?\""

    mc "\"Uh? Per cosa?\""

# game/dominic.rpy:3041

translate italian dom\_good\_95f52496:

    # n "Letting out a little chuckle, Dom shakes his head, gazing down affectionately into my eyes."

    n "Lasciandosi andare ad una risatina, Dom scuote la testa, guardandomi negli occhi con affetto."

# game/dominic.rpy:3042

translate italian dom\_good\_88a3b7a0:

    # d "\"Don't worry about it.\""

    d "\"Lascia stare.\""

# game/dominic.rpy:3044

translate italian dom\_good\_e948bea9:

    # n "Man, after all this time, I can still barely read him…{w} but I guess that's just part of his charm, stoic bastard that he is."

    n "Wow, dopo tutto questo tempo, riesco a malapena a capirlo... {w} ma immagino che sia parte del suo charme, stoico bastardo che non è altro."

# game/dominic.rpy:3051

translate italian dom\_good\_ad9dde6c:

    # n "I curl against Dom's side while we watch the joyful reception, eventually letting my eyes drift closed."

    n "Mi accoccolo al lato di Dom mentre guardiamo il gioioso ricevimento, lasciando che i miei occhi si chiudano, alla fine."

# game/dominic.rpy:3053

translate italian dom\_good\_41cc8584:

    # n "In our shared silence, there's a warm, comforting sense of togetherness, like we're one body, one soul, rather than two."

    n "Nel nostro condiviso silenzio, c'è un caldo e confortante senso di unione, come se fossimo un solo corpo, una sola anima, invece che due."

# game/dominic.rpy:3055

translate italian dom\_good\_284cf429:

    # n "And for all the world, that might as well be the case. Since, back in San Francisco –"

    n "E potrebbe davvero essere così, dato che a San Francisco -"

# game/dominic.rpy:3062

translate italian dom\_good\_cc72213f:

    # n "I promised Dom that I wouldn't leave his side, no matter what…"

    n "Ho promesso a Dom che non avrei mai lasciato il suo fianco, succeda quel che succeda..."

# game/dominic.rpy:3064

translate italian dom\_good\_76ee8077:

    # n "…And I'll be damned if I ever go back on that promise."

    n "...E che io sia dannato se mai mi dovessi rimangiare la mia parola."